

SC1500

Instructions for use

Instructions for Use
Original Instructions
Kullanım Talimatları
Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare



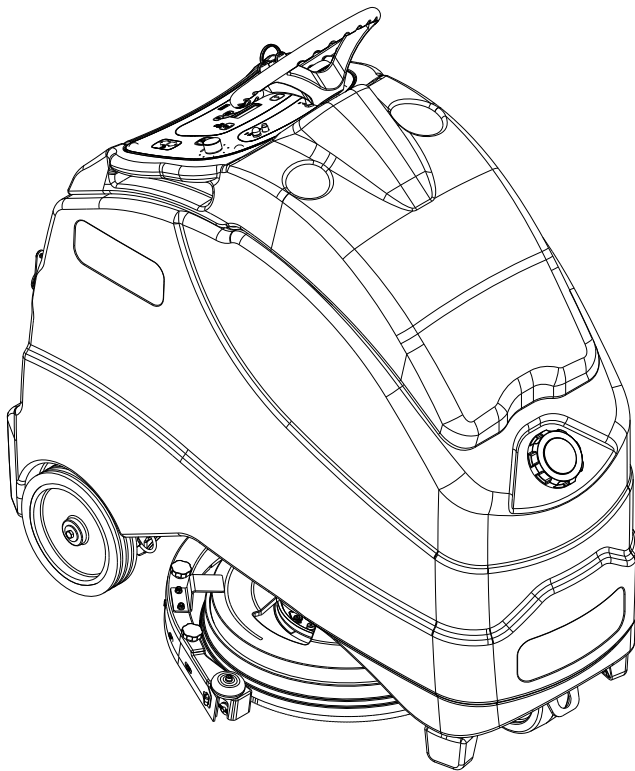
2/2013 revised 12/2015 REV D
Form no. 56091053



ecoflex™



A-English
B-Türkçe
C-български
D-Românesc



Model:
56104002 (51D)

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction.....	A-3
Cautions and Warnings.....	A-4 - A-5
Know Your Machine.....	A-6 - A-7
Control Panel.....	A-8 - A-9
Prepare the Machine for Use	
Install the Batteries.....	A-10
Install the Brush.....	A-11
Install the Squeegee.....	A-12
Fill the Solution Tank.....	A-13
Detergent System.....	A-14 - A-15
Operating the Machine	
Scrubbing.....	A-16 - A-17
After Use.....	A-18
Maintenance Schedule.....	A-18
Lubricating the Machine.....	A-19
Electromagnetic Brake.....	A-19
Charging the Batteries (Wet).....	A-20
Check the Battery Water Level.....	A-20
Charging the Batteries (Gel).....	A-21
Squeegee Maintenance.....	A-22
Squeegee Adjustment.....	A-22
Troubleshooting.....	A-23
Technical Specifications.....	A-24

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your Nilfisk Scrubber. Read it thoroughly before operating the machine.

Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages A-6 – A-9.

This machine is only suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses. The SC1500 is a battery powered floor cleaning machine.

PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Nilfisk Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Nilfisk original replacement parts and accessories.

Call the NILFISK DEALER named below for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

MODIFICATIONS

Modifications and additions to the cleaning machine which affect capacity and safe operation shall not be performed by the customer or user without prior written approval from Nilfisk, Inc. Unapproved modifications will void the machine warranty and make the customer liable for any resulting accidents.

NAME PLATE

The Model Number and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model Number and Serial Number of your machine for future reference.

MODEL NUMBER _____

SERIAL NUMBER _____

UNCRATE THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping packaging and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton (if applicable) so that it can be inspected. Contact the Nilfisk Customer Service Department immediately to file a freight damage claim. Refer to the unpacking instruction sheet included with the machine to remove the machine from the pallet.

TRANSPORTING THE MACHINE

CAUTION!

Before transporting the machine on an open truck or trailer, make sure that . . .

- All tanks are empty.
- Recovery tank cover is latched securely.
- The machine is tied down securely - see Tie Down Locations **(6)** in *Know Your Machine*.
- The machine's electromagnetic brake is engaged (not manually overridden).

CAUTIONS AND WARNINGS

SYMBOLS

Nilfisk uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Always read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

DANGER!

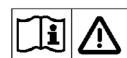
Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

WARNING!

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

CAUTION!

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.



Read all instructions before using.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

WARNING!

- This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.
- Observe the Gross Vehicle Weight, GVW, of the machine when loading, driving, lifting or supporting the machine.
- Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- Remove all jewelry when working near electrical components.
- Turn the key switch off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- Do not clean this machine with a pressure washer.
- Only use the brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety.

CAUTIONS AND WARNINGS - CONTINUED

CAUTION!

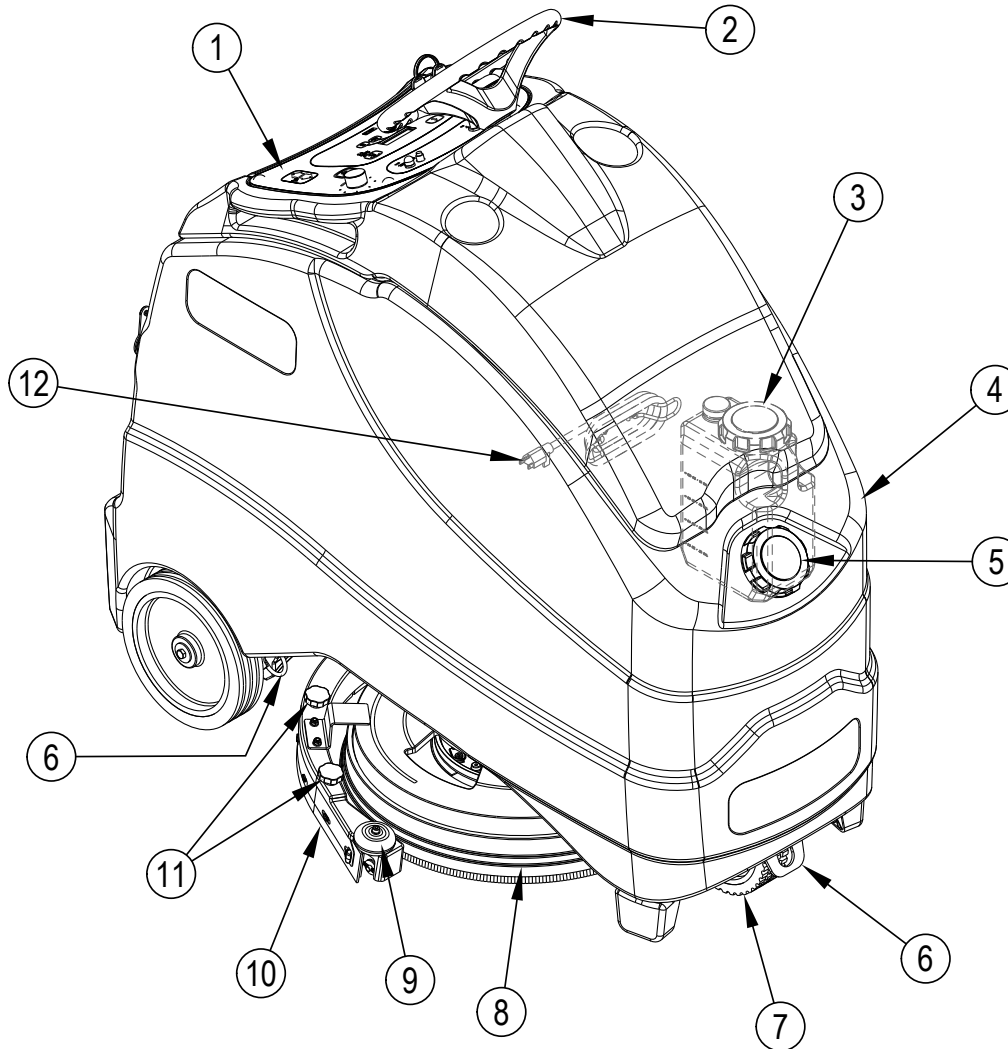
- This machine is not approved for use on public paths or roads.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Do not use scarifier discs and grinding stones. Nilfisk will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones (can also cause damage to the brush drive system).
- When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- Do not leave the machine unattended without first turning the key switch off (O), removing the key and applying the parking brake.
- Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.
- Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution, recovery or detergent tanks or in the hose lines could freeze, causing damage to valves and fittings. Flush with windshield washer fluid.
- The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.
- Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.
- All doors and covers are to be positioned as indicated in the instruction manual before using the machine.
- This machine should only be used and stored indoors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

KNOW YOUR MACHINE

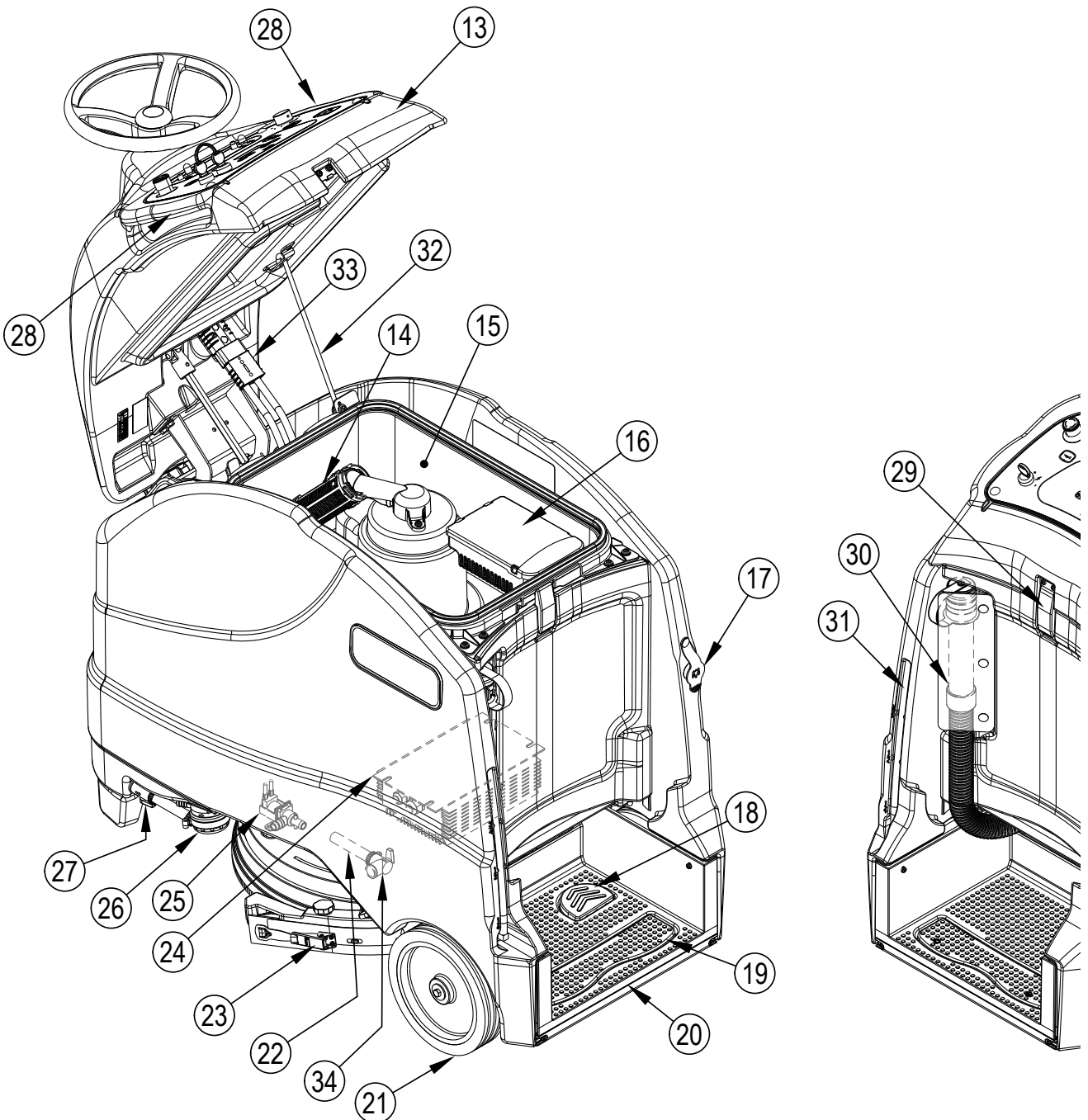
As you read this manual, you will occasionally run across a bold number or letter in parentheses - example: **(2)**. These numbers refer to an item shown on these pages unless otherwise noted. Refer back to these pages whenever necessary to pinpoint the location of an item mentioned in the text. **NOTE:** Refer to the service manual for detailed explanations of each item illustrated on the next 4 pages.

- 1 Control Panel
- 2 Steering Wheel
- 3 Detergent Cartridge
- 4 Solution Tank
- 5 Solution Tank Fill Cap
- 6 Tie Down Locations
- 7 Drive Wheel
- 8 Scrub Deck
- 9 Squeegee Roller
- 10 Squeegee Assembly
- 11 Squeegee Cover Knobs (4)
- 12 On-Board Charger Power Cord



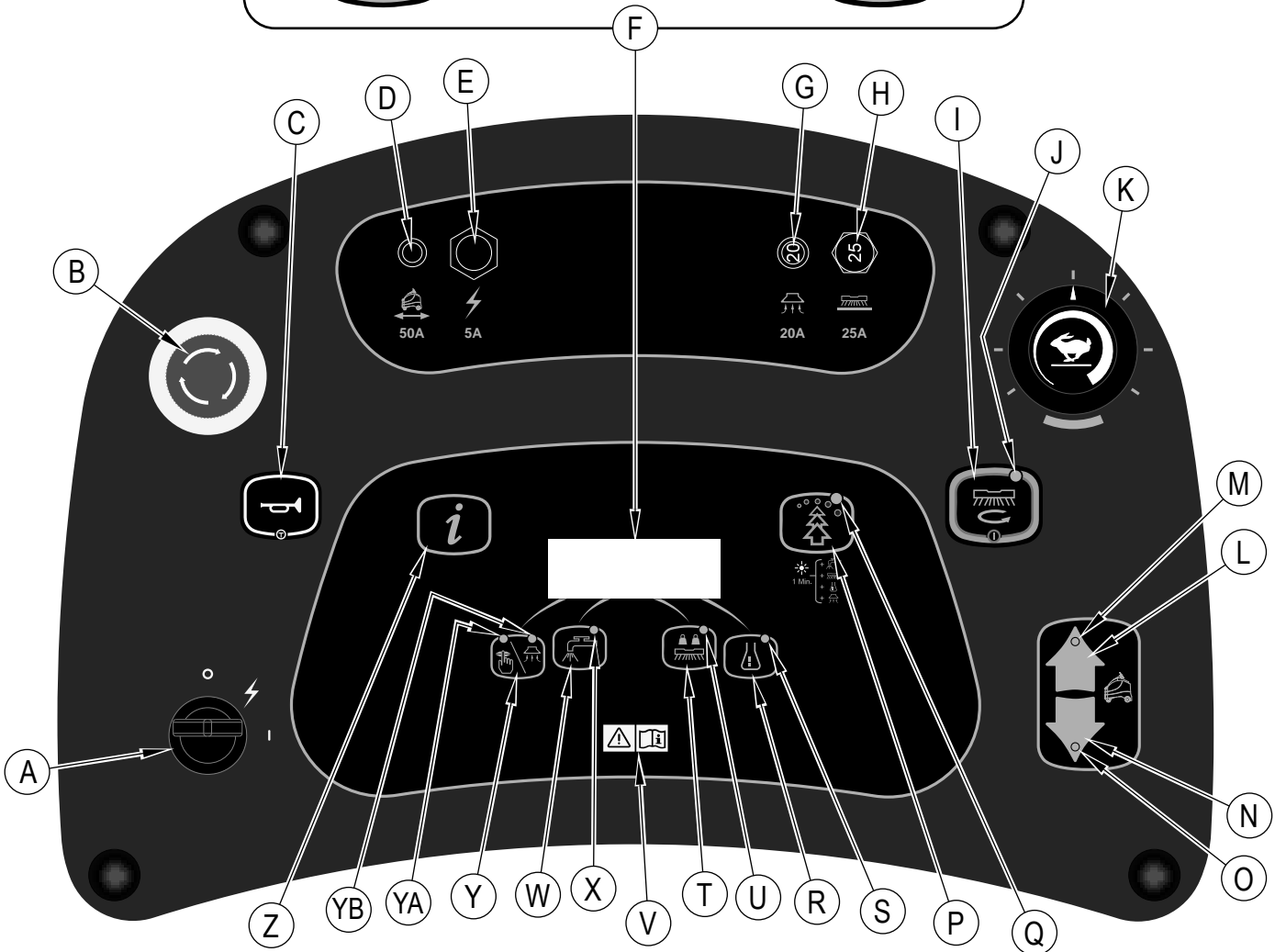
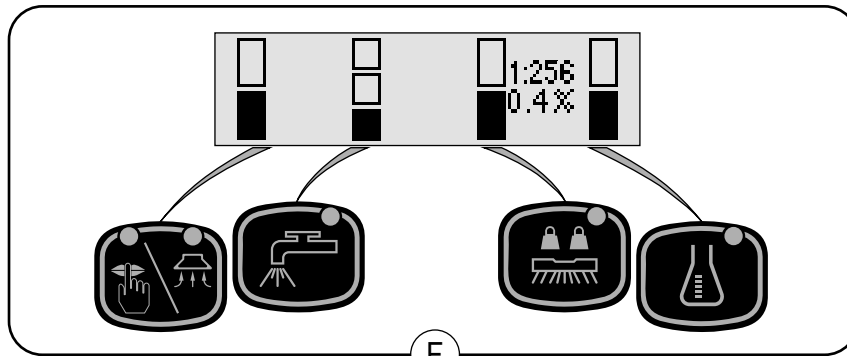
KNOW YOUR MACHINE

- | | | | |
|----|---|----|--------------------------------|
| 13 | Control Panel Housing / Recovery Tank Cover | 24 | Battery Charger |
| 14 | Automatic Vacuum Motor Shutoff Float | 25 | Solution Solenoid Valve |
| 15 | Recovery Tank | 26 | Solution Filter |
| 16 | Debris Catch Tray | 27 | Solution Shutoff Valve |
| 17 | Solution Tank Rear Fill Port | 28 | Hand Holds |
| 18 | Go Pedal | 29 | Latch |
| 19 | Operator Presence Pedal | 30 | Recovery Tank Drain Hose |
| 20 | Platform | 31 | Solution Tank Level Sight Tube |
| 21 | Rear Wheel | 32 | Prop Rod |
| 22 | Solution Tank Drain Hose | 33 | Battery Connector |
| 23 | Rear Squeegee Blade Removal Latch | 34 | Solution Drain Valve |



CONTROL PANEL

- | | | | |
|---|--|----|---|
| A | Key Switch | P | EcoFlex Switch |
| B | Emergency Stop | Q | EcoFlex Indicator |
| C | Horn Switch | R | Detergent Strength Switch |
| D | Drive Wheel Circuit Breaker (50 Amp) | S | Detergent ON/OFF Indicator |
| E | Control Circuit Circuit Breaker (5 Amp) | T | Extra Pressure Switch |
| F | Graphic Display (see Control Panel-Continued)) | U | Extra Pressure Indicator |
| G | Vacuum Motor Circuit Breaker (20 Amp) | V | Read All Instructions Before Using Symbol |
| H | Brush Motor Circuit Breaker (25 Amp) | W | Solution Flow Adjustment Switch |
| I | One-Touch™ Scrub ON/OFF Switch | X | Solution ON/OFF Indicator |
| J | Scrub ON/OFF Indicator | Y | Vacuum Power Adjustment Switch |
| K | Speed Adjustment Knob | YA | Quiet Vacuum Mode Indicator |
| L | Forward Drive Switch | YB | Standard Vacuum Mode Indicator |
| M | Forward Drive Indicator | Z | Information Switch |
| N | Reverse Drive Switch | | |
| O | Reverse Drive Indicator | | |



CONTROL PANEL - CONTINUED

- 1 Scrubbing Screen
- 2 Information Screen
- 3 Battery Low Voltage Screen
- 4 Battery Charger Screen

F Graphic Display

F1 Vacuum Level Bar Graph
 TOP = High
 BOTTOM = Low
 NONE = Off

F2 Solution Flow Rate Bar Graph
 TOP = High
 MIDDLE = Medium
 BOTTOM = Low
 NONE = Off

F3 Scrub Brush Pressure Bar Graph
 TOP = Extra Pressure
 BOTTOM = Standard Pressure

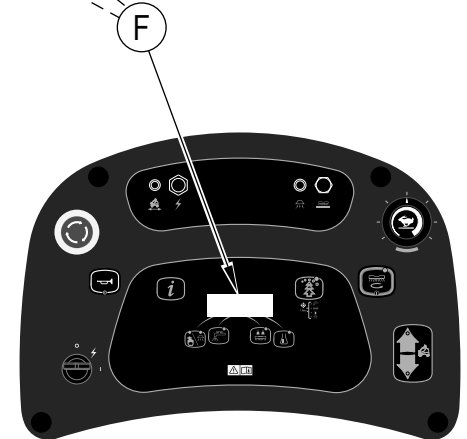
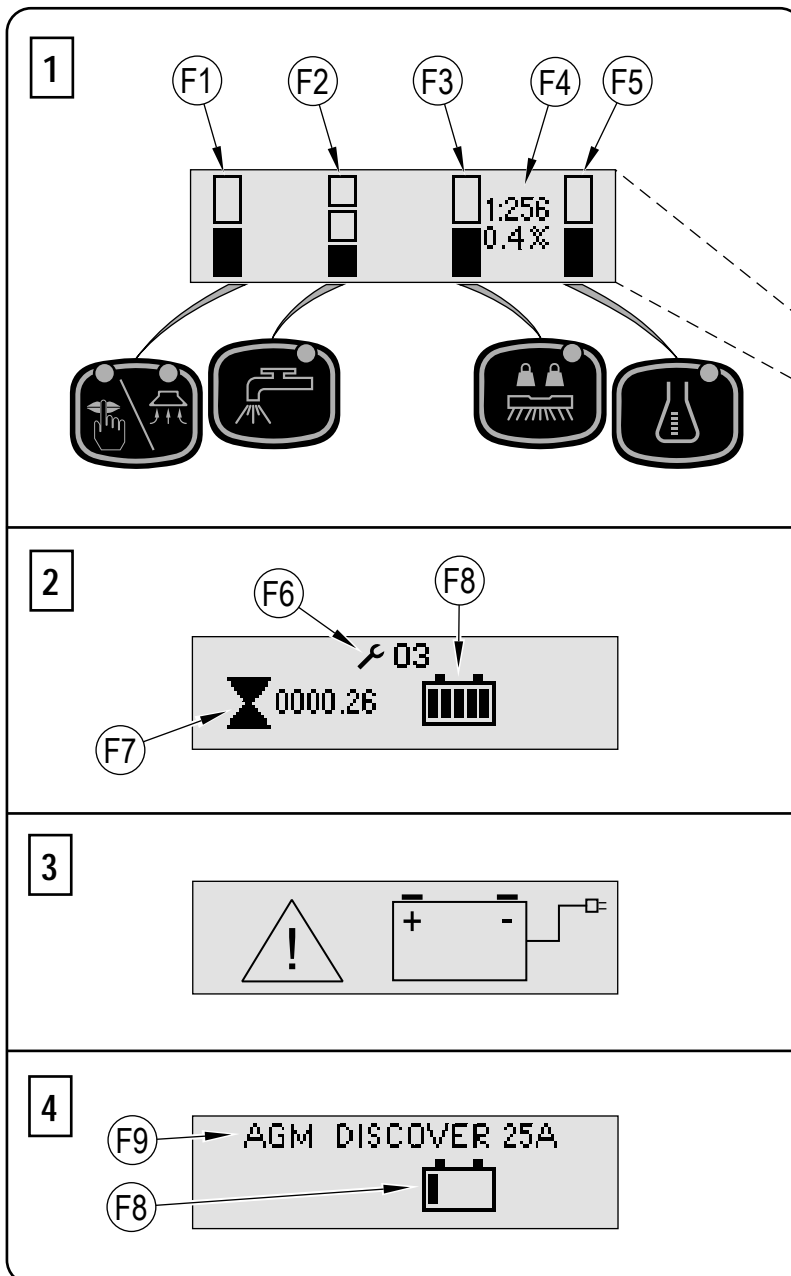
F4 Detergent Ratio/Percentage Indicator
F5 Detergent Indicator Bar Graph
 TOP = Strong Detergent
 BOTTOM = Weak Detergent
 NONE = Off

F6 Fault Codes

F7 Hour Meter

F8 Battery Charge Level Indicator

F9 Battery Type



BATTERIES

If your machine shipped with batteries installed do the following:

- Check that the batteries are connected to the machine.
- Turn ON the Key Switch (A) and check the Battery Indicator (F8). If the gauge is completely filled the batteries are ready for use. If the gauge is less than full the batteries should be charged before use. See the "Charging The Batteries" section.
- **IMPORTANT!** IF YOUR MACHINE HAS AN ONBOARD BATTERY CHARGER REFER TO THE OEM PRODUCT MANUAL FOR INSTRUCTIONS REGARDING SETTING THE CHARGER FOR BATTERY TYPE.

If your machine shipped without batteries installed do the following:

- Consult your Authorized Nilfisk dealer for recommended batteries.
- Install the batteries by following the instructions below.
- **IMPORTANT!** IF YOUR MACHINE HAS AN ONBOARD BATTERY CHARGER REFER TO THE OEM PRODUCT MANUAL FOR INSTRUCTIONS REGARDING SETTING THE CHARGER FOR BATTERY TYPE.

INSTALL THE BATTERIES

⚠ WARNING !

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from inside the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame. If battery acid makes contact with your skin, flush the affected area with water for 5 minutes and seek medical attention.

When Servicing Batteries...

- Remove all jewelry.
- Do not smoke.
- Wear safety glasses, a rubber apron and rubber gloves.
- Work in a well-ventilated area.
- Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time.
- ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

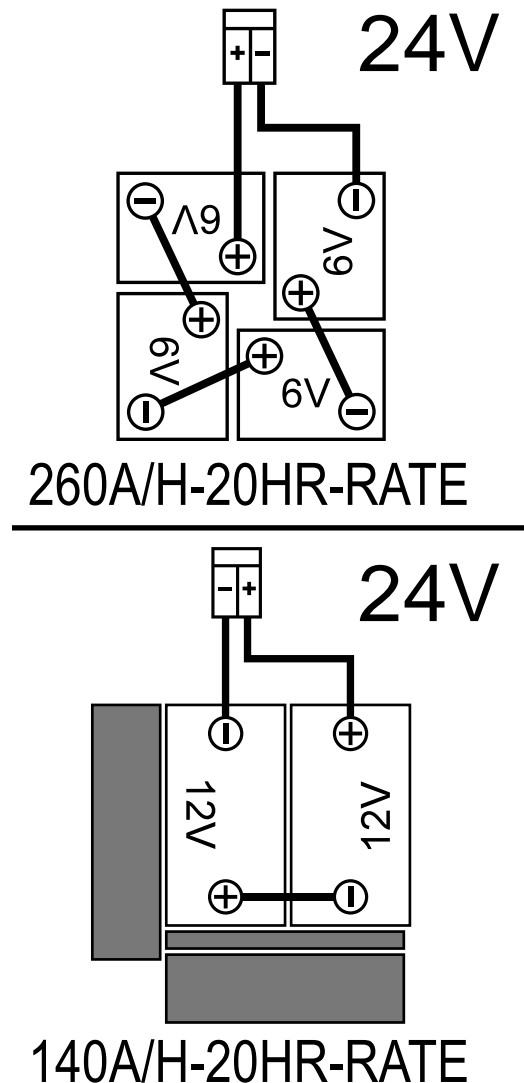
⚠ CAUTION !

Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Batteries should be installed by Nilfisk or by a qualified electrician.

- 1 Empty the Recovery Tank (15) using the Recovery Tank Drain Hose (30).
- 2 Turn the Key Switch (A) off (O) and remove the key. Unlatch (29) then swing open the Recovery Tank Cover (13) and set the Prop Rod (32).
- 3 Tip the Recovery Tank (15) back towards the operator's platform to expose the battery compartment.
- 4 Using (2) people and an appropriate lifting strap, carefully lift the batteries into the compartment tray exactly as shown. Refer to the molded diagram on the underside of the Recovery Tank Cover.
- 5 **See Figure 1.** Install battery cables as shown and tighten the nuts on the battery terminals.
- 6 Install the battery boots and secure tightly to the battery cables with the supplied tie straps.
- 7 Connect the machine's main power cables to the batteries or if so equipped plug together the battery connector (33). Close the recovery tank cover.

When changing batteries or the charger, please contact your local authorized service center for correct battery, charger and machine settings to prevent battery damage.

FIGURE 1



INSTALL THE BRUSH

1 Make sure the Scrub Deck (8) is in the RAISED position. Make sure the Key Switch (A) is off (O).

⚠ CAUTION !

Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brush.

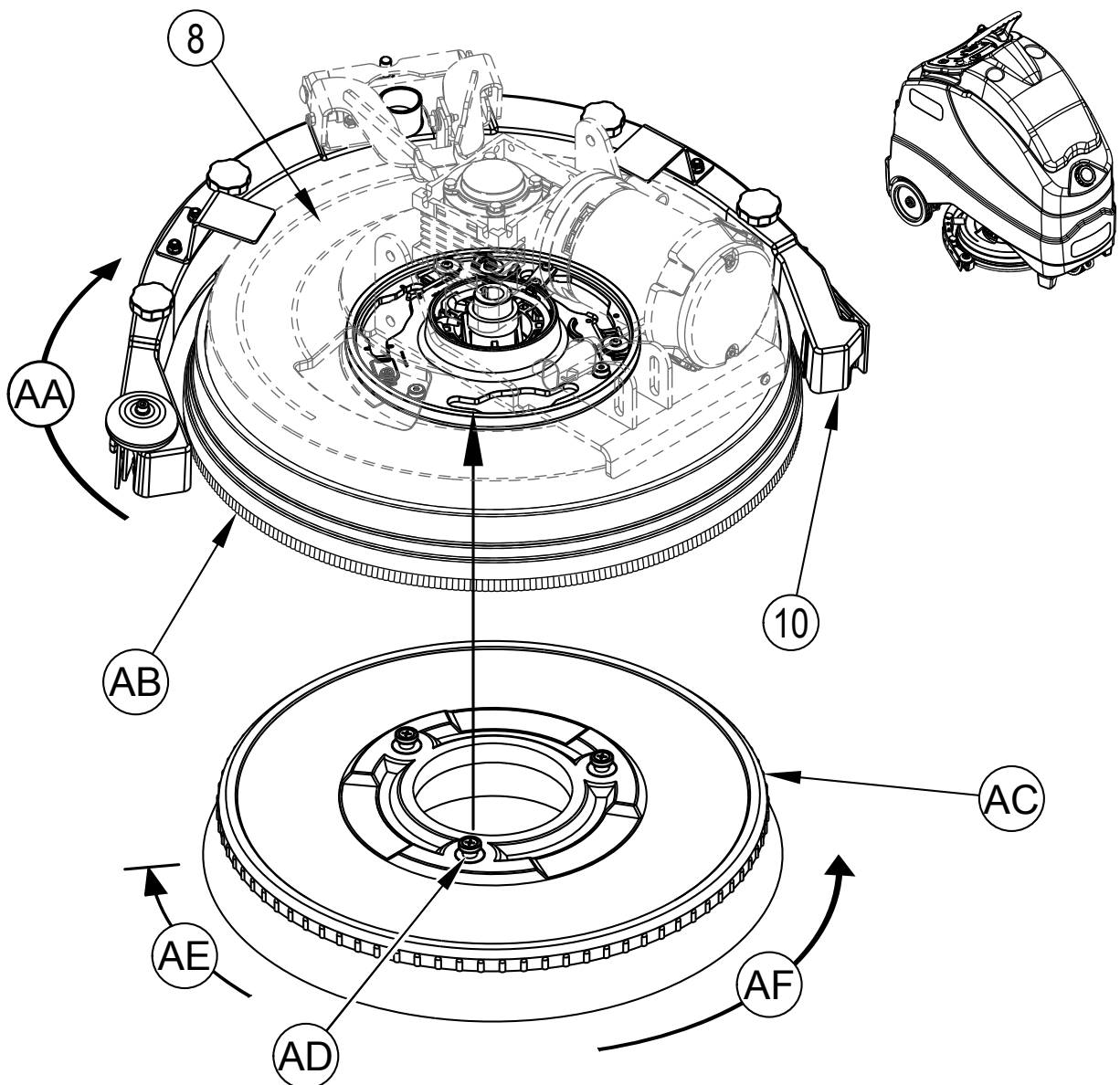
2 See Figure 2. Rotate the Squeegee Assembly (10) away from your side of the machine to create better access to the brush, (AA).

3 Lift the Scrub Deck Skirt (AB) up and slide the brush under the scrub deck.

4 If using a pad, install the pad on the pad holder.

5 To mount the Brush (AC) (or pad holder) lift the brush and align the Lugs (AD) on the brush with the holes on the mounting plate then turn to lock in place (from the right side of the machine, turn the outside edge of brush towards the rear of machine as shown (AE)). **NOTE:** During operation the brush should rotate in direction (AF).

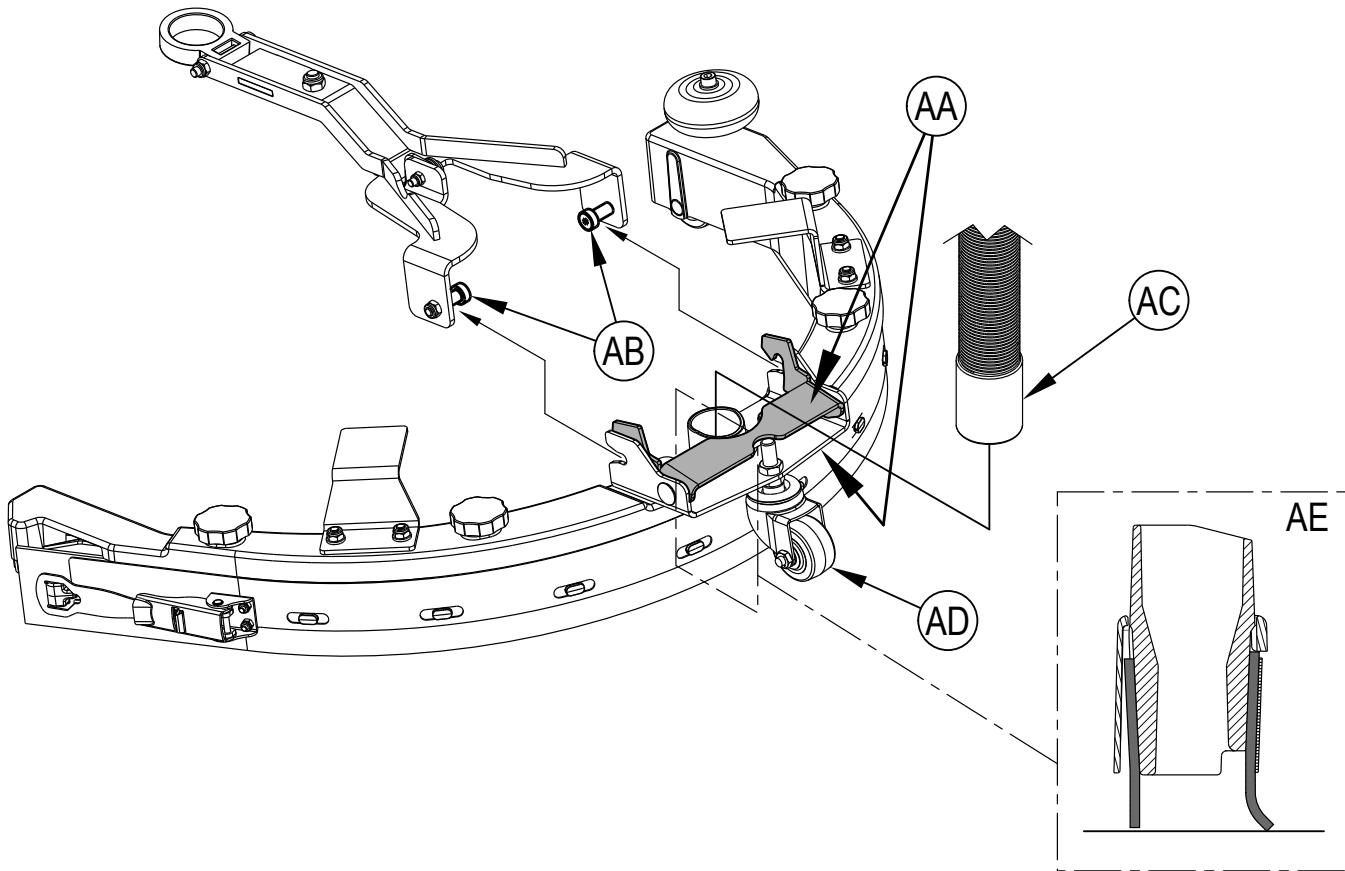
FIGURE 2



INSTALL THE SQUEEGEE

- 1 See Figure 4. Squeeze the back of the Squeegee Mount Bracket (AA) to open and release the bracket once it's in place over the deck arm Pins (AB).
- 2 Connect the Recovery Hose (AC) to the squeegee inlet.
- 3 Lower the scrub deck and squeegee, move the machine ahead slightly. If necessary adjust the rear squeegee height using the Rear Caster Wheel (AD) so that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown in the squeegee cross section (AE).

FIGURE 4



FILL THE SOLUTION TANK

Read the cleaning chemical label and calculate the proper amount of chemical to mix for a tank that holds 12 US gallons (45 liters).

Open the Solution Tank Fill Cap (5) or the Solution Tank Rear Fill Port (17), then fill the tank 1/3 full of water, add the cleaning chemical, then fill up the tank the remainder of the way. The amount of solution in the tank can be observed by looking at the Solution Tank Level Sight Tube (31).



CAUTION!

Use only low-foaming, non-flammable liquid detergents intended for automatic scrubber machine applications. Water temperature should not exceed 130 degrees Fahrenheit (55 degrees Celsius).

DETERGENT SYSTEM PREPARATION AND USE (ECOFLEX)

COMMON INSTRUCTIONS:

The Detergent Cartridge (3) is located under the Control Panel Housing (13). Fill the detergent cartridge with a maximum of 1 gallon (4 Liters) of detergent. **SERVICE NOTE:** Remove the detergent cartridge from the machine prior to filling to avoid spilling detergent on the machine.

It is recommended that a separate cartridge be used for each detergent you plan to use. The detergent cartridges have a white decal on them so you can write the detergent name on each cartridge to avoid mixing them up. When installing a new cartridge, remove the factory cap and place the cartridge in the machine. Install the Dry Break Cap (AA) as shown in Figure 5.

The system should be purged of previous detergent when switching to a different detergent. **SERVICE NOTE:** Move machine over floor drain before purging because a small amount of detergent will be dispensed in the process.

To Purge When Changing Detergent (SCRUB AND SOLUTION SYSTEMS MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge.
- 2 Turn the key switch (A) to the ON (I) position. Wait a few seconds for the start-up sequence to finish.
- 3 Press and hold the Detergent Switch (R) and the Solution Switch (W) for 3 seconds. Release the switches when the chemical purge icon (F10) appears on the display and the Detergent Indicator (S) starts flashing. **NOTE:** Once activated the purge process takes at least 10 seconds. See illustration on next page for Detergent System indicators. Normally one purge cycle is adequate to purge the system.

To Purge Weekly (SCRUB AND SOLUTION SYSTEMS MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge. Install and connect a Cartridge filled with clean warm water.
- 2 Follow steps 2 and 3 from "To Purge When Changing Detergent".

When the detergent level is nearing the bottom of the cartridge it is time to refill or replace the cartridge.

SERVICE NOTE: Follow the "To Purge Weekly" instructions above if the machine is going to be stored for an extended period of time.

Detergent Ratio (SCRUB AND SOLUTION SYSTEM MUST BE ON):

No detergent is dispensed until the scrub and detergent systems are activated, direction is selected (L) or (N) and the Go Pedal (18) is pushed.

- The Detergent Ratio/Percentage Indicator (F4) will always be displayed when the detergent system is on.

There are 4 modes of EcoFlex operation:

1. *Chemical Free Cleaning Mode* – During scrubbing, the detergent system can be turned off at any time to allow scrubbing with water only. Press the Detergent Switch (R) until the Detergent Indicator (S) is OFF and Detergent Indicator Bar Graph (F5) displays both top and bottom boxes empty.
2. *Weak Detergent Mode* – Detergent Indicator (S) ON, Detergent Indicator Bar Graph (F5) displays bottom box filled and top box empty. Pressing the Detergent Switch (R) will cycle from weak to strong to OFF and back to weak in a repeating sequence. See below the steps "To program the Weak Detergent Ratio/Percentage".
3. *Strong Detergent Mode* – Detergent Indicator (S) ON, Detergent Indicator Bar Graph (F5) displays both top and bottom boxes filled. Pressing the Detergent Switch (R) will cycle from weak to strong to OFF and back to weak in a repeating sequence. See below the steps "To program the Strong Detergent Ratio/Percentage". Do not use a detergent level exceeding the detergent manufacturer's recommendation.
4. *Burst of Power Cleaning Mode* – Press the EcoFlex Switch (P) to temporarily (1 minute) engage the strong detergent strength, extra scrub pressure, full vacuum power and increase the solution flow rate to the next available level. The EcoFlex Indicator (Q) will blink during this 1 minute interval, after which all scrub parameters will return to their previous state.

To program the Strong Detergent Ratio/Percentage (set this first)

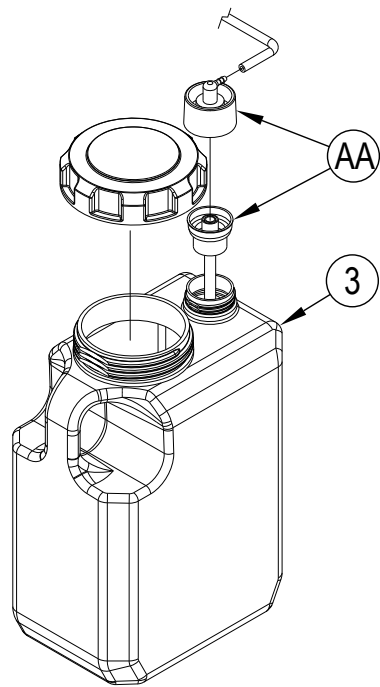
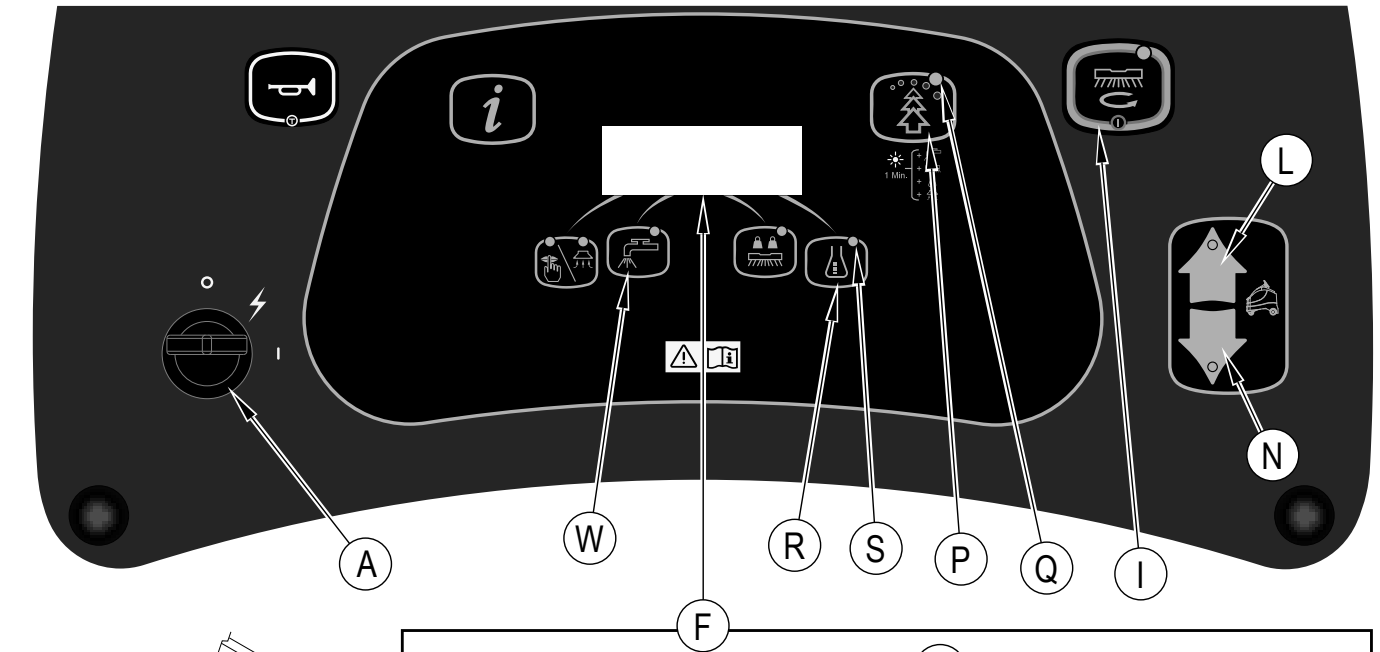
1. Press the OneTouch™ Scrub Switch (I) to activate the scrub system.
2. Press the Detergent Switch (R) until the Bar Graph (F5) displays Strong detergent (both top and bottom boxes filled).
3. Press and hold the Detergent Switch (R) again for 3 seconds to enter the programming mode. Once you have entered the strong detergent adjustment mode the top box of (F5) will flash. Also the detergent ratio/percentage (F4) and indicator (S) will begin to flash.
4. While the indicators are flashing, pressing and releasing the detergent switch (R) will cycle through the options. The ratio and its corresponding percentage are displayed together.
Ratio = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Percentage = 3%, 2%, 1.5%, 1%, 0.8%, 0.66%, 0.5%, 0.4%, 0.3%, 0.25%.
5. Once the desired ratio/percentage is displayed on the screen (F4), stop and it will save the setting after 3 seconds.
6. If the weak setting is currently set to a higher value than the new strong programmed setting, the software will automatically adjust the weak setting to be one value weaker than the strong setting.

To program the Weak Detergent Ratio/Percentage

1. Press the OneTouch™ Scrub Switch (I) to activate the scrub system.
2. Press the Detergent Switch (R) until the Bar Graph (F5) displays Weak detergent (bottom box filled and top box empty).
3. Press and hold the Detergent Switch (R) again for 3 seconds to enter the programming mode. Once you have entered the weak detergent adjustment mode the bottom box of (F5) will flash. Also the detergent ratio/percentage (F4) and indicator (S) will begin to flash.
4. While the indicators are flashing, pressing and releasing the detergent switch (R) will cycle through the available options. The weak setting must be a value weaker than or equal to the strong setting, so only the values that fall within that range will be displayed as you cycle through them.
5. Once the desired ratio/percentage is displayed on the screen (F4), stop and it will save the setting after 3 seconds.

DETERGENT SYSTEM PREPARATION AND USE (ECOFLEX)

FIGURE 5



	F10	Purge Press and hold (R) & (W) for 3 seconds to purge
	F4 F5	Weak detergent
		Strong detergent
		Detergent OFF

OPERATING THE MACHINE

WARNING!

Be sure you understand the operator controls and their functions.

While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.

To Scrub...

Follow the instructions in "Preparing the Machine for Use" section of this manual.

- 1 **See Figure 6.** Step onto the Platform (20) compressing Operator's Presence Pedal (19). **NOTE:** Do not press the Go Pedal (18) until you are ready to move the machine.
- 2 Turn the Key Switch (A) ON (I). Wait a few seconds for the start-up sequence to finish. The graphic display (F) will show the information screen [2]. Reference the Battery Charge Level Indicator (F8) before proceeding.
- 3 To transport the machine to the work area, first push the Forward Drive Switch (L) or Reverse Drive Switch (N) to select the direction of travel and then apply pressure with your foot on the Go Pedal (18). **Safety Feature:** If you press and hold the Go Pedal (18) prior to pressing either Forward (L) or Reverse (N) an "error 03" (F6) will appear on the screen preventing the machine from moving. If this occurs cycle the key switch OFF and ON in order to operate the machine. An audible alert from the horn will sound in reverse. Adjust machine speed by rotating the Speed Adjustment Knob (K) clockwise to go faster or counterclockwise to go slower.
- 4 Press and hold the Solution Switch (W) to pre-wet the floor, solution will be dispensed at the HIGH rate while the switch is held. **NOTE:** This will help prevent scarring of the floor surface when starting to scrub with dry brushes. This can only be done prior to pressing the One-Touch Scrub Switch (I).
- 5 Press the One-Touch Scrub Switch (I). The graphic display (F) will change to the scrubbing screen [1]. The scrub deck and squeegee will be lowered to the floor. The scrub, vacuum, solution and detergent systems are enabled and will all start when the Go Pedal (18) is activated. The scrub parameters return to fixed settings after each use. When the key is turned on and the One-Touch scrub button is pressed the scrub parameters will be as follows: vacuum is set to high, solution flow rate is set to low, the pressure is set to standard and the detergent strength will be remembered from previous use. See an authorized service center regarding changing the default scrub parameters.

Scrub: Each press of the Brush Pressure Switch (T) will change between STANDARD pressure ((F3) bottom box filled top box empty) and EXTRA pressure ((F3) both bottom and top boxes filled). The scrub system can only be turned OFF by pressing the One-Touch Scrub Switch (I).

Solution: The solution flow rate can be changed independently of the scrub pressure by pressing the Solution Switch (W). Each press of the switch will cycle between LOW, MEDIUM, HIGH, OFF and back to LOW. LOW is indicated when (F2) displays bottom box filled, MEDIUM is indicated when (F2) displays bottom and middle boxes filled, HIGH is indicated when (F2) displays all three boxes filled, and OFF is indicated when (F2) displays all three boxes empty.

Vacuum: The vacuum level can be changed independently. Each press of the Vacuum Switch (Y) will cycle between LOW, HIGH, OFF and back to LOW. LOW is indicated when Vacuum Level Bar Graph (F1) displays bottom box filled, HIGH is indicated when (F1) displays both bottom and top boxes filled. OFF is indicated when (F1) displays both bottom and top boxes empty. **NOTE:** To pick up solution without scrubbing, press the Vacuum Switch (Y) while in transport mode. This will cause the squeegee to lower and the vac motor to turn ON at the LOW level.

Detergent: See "Detergent System Preparation and Use (EcoFlex)" for more detailed information regarding the adjustment and use of the detergent system.
- 6 **Daily Scrub:** Begin scrubbing by driving the machine forward in a straight line at a safe speed and overlap each path by 2-3 inches (50-75 mm). Adjust the machine speed, scrub pressure, solution flow and detergent level when necessary according to the condition of the floor. **NOTE:** The machine speed can be adjusted by rotating the Speed Adjustment Knob (K) clockwise to go faster or counterclockwise to go slower.
- 7 Press the EcoFlex Switch (P) to temporarily (1 minute) engage the strong detergent strength, extra scrub pressure, full vacuum power and increase the solution flow rate to the next available level. The EcoFlex Indicator (Q) will blink during this 1 minute interval, after which all scrub parameters will return to their previous state.

CAUTION!

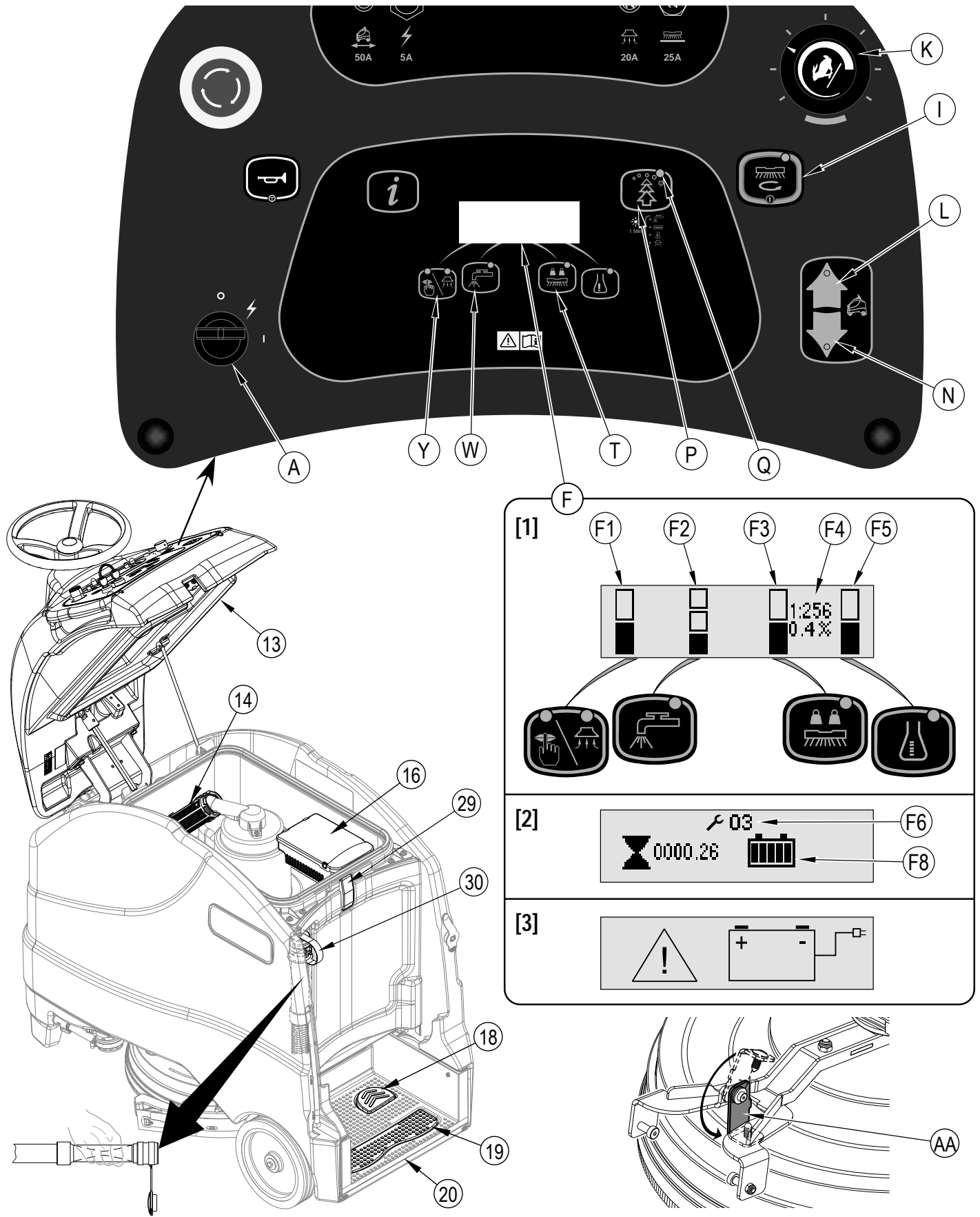
To avoid damaging the floor, only start and stop the scrubbing function while the machine is in motion.

- 8 When scrubbing, check behind the machine occasionally to see that all of the waste water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
- 9 For extremely dirty floors, a one-pass scrubbing operation may not be satisfactory and a "double-scrub" operation may be required. This operation is the same as a one-pass scrubbing except on the first pass the squeegee is in the up position. Lift up the squeegee assembly and rotate the double scrub bracket (AA) down, to hold the squeegee off the floor. This allows the cleaning solution to remain on the floor to work longer. The final pass is made over the same area, with the squeegee lowered to pick up the accumulated solution.
- 10 The recovery tank has a shut-off float (14) that causes a change in pitch in the vac motor. When this float is activated, the recovery tank must be emptied. The machine will not pick up water with the float activated.
- 11 When the operator wants to stop scrubbing:
Press the One-Touch Scrub Switch (I) once. This will automatically stop the scrub brushes and solution flow and the scrub deck will raise up. The squeegee will raise up after a brief delay with the scrub deck and the vacuum will stop after a brief time delay (this is to allow any remaining water to be picked up without turning the vacuum back on) if the vacuum switch is pressed during this time delay the vacuum will turn off.
- 12 Drive the machine to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, pull the Recovery Tank Drain Hose (30) from its rear storage area, then unscrew the cap (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). The drain hose can be squeezed to regulate the flow. Unlatch (29) and lift open the Recovery Tank Cover (13) to inspect and empty the Debris Catch Tray (16) in the recovery tank. Refill the solution tank and continue scrubbing.

NOTE: Make sure the Recovery Tank Cover (13) and the Recovery Tank Drain Hose (30) cap are properly seated or the machine will not pick-up water correctly.

When the batteries require recharging the Battery Low Voltage Screen [3] will come on. Then the scrub brushes and solution flow will stop and the scrub deck will raise up. Once the battery voltage drops below a second cutoff level the squeegee will raise up and the vacuum will stop after a brief delay. Transport the machine to a service area and recharge the batteries according to the instructions in the Battery section of this manual.

FIGURE 6



AFTER USE

- 1 When finished scrubbing, press the One-Touch Scrub Switch **(1)**, this will automatically raise, retract and stop all the machine systems (brush, squeegee, vacuum, solution and detergent). Then drive the machine to a service area for daily maintenance and review of other needed service upkeep.
- 2 To empty the solution tank:
Direct the Solution Tank Drain Hose **(22)** toward a designated "DISPOSAL SITE" and open the Solution Drain Valve **(34)**. Also the tank can be drained by closing the Solution Shutoff Valve **(27)** and removing the cap from the Solution Filter **(26)**, then open the Solution Shutoff Valve to drain the solution out through the filter. Rinse the tank with clean water.
- 3 To empty the recovery tank, pull the Recovery Tank Drain Hose **(30)** from its storage area. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and unscrew the cap (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Unlatch **(29)** and lift open the Recovery Tank Cover **(13)** set the prop rod **(32)**. Inspect and empty the Debris Catch Tray **(16)** in the recovery tank. Rinse the tank with clean water.
- 4 Remove the brush or pad holder. Rinse the brush or pad in warm water and hang up to dry.
- 5 Remove the squeegee, rinse it with warm water and hang it up to dry.
- 6 Check the maintenance schedule below and perform any required maintenance before storage.
- 7 Store the machine indoors in a clean dry place. Keep from freezing. Leave the tanks open to air them out.
- 8 Turn the Key Switch **(A)** OFF (O) and remove the key.
- 9 Batteries are the most expensive replacement item on this machine. To protect your investment and to get as many cycles from the batteries as possible, remember the following:
 - When installing batteries make certain the machine and charger are programmed for the correct battery type.
 - Batteries will last longer if they are kept fully charged.
 - Batteries will prematurely fail if stored in a discharged state.
 - Battery chargers will not over or undercharge the batteries.
 - Every day after use, the battery charger must be plugged in and the charger must be allowed to run through a full charging sequence to fully charge the batteries. This may take 8-12 hours depending on the battery status.
 - Always have the charger plugged into an AC outlet if the machine will not be used for a longer period of time to keep the battery(s) charged.

MAINTENANCE SCHEDULE

MAINTENANCE ITEM	Daily	Weekly	Monthly	Yearly
Charge Batteries	X			
Check/Clean Tanks & Hoses	X			
Check/Clean the Brushes/Pads	X			
Check/Clean the Squeegee	X			
Check/Clean Vacuum Shut-Off Float	X			
Empty/Clean Debris Catch Tray in Recovery Tank	X			
Check Each Battery Cell(s) Water Level		X		
Inspect Scrub Housing Skirt		X		
Inspect and clean Solution Filter		X		
Purge Detergent System (if installed)		X		
Lubrication of Machine			X	
* Check Carbon Brushes				X

* Have an Authorized Nilfisk Service Center check the vacuum motor carbon motor brushes once a year or after 300 operating hours. The brush and drive motor carbon brushes should be checked every 500 hours or once a year.

LUBRICATING THE MACHINE

Apply grease to (or grease fitting locations) (AA):

Use grease type Lubriplate® 730-2 or equivalent

- Steering Chain
- Drive Wheel Chain
- Drive Chain Idler Sprocket (grease fitting)
- Steering Shaft (steering assembly tube)

Once a month, apply light machine oil to lubricate the (AB):

- Steering shaft universal joints

FIGURE 7

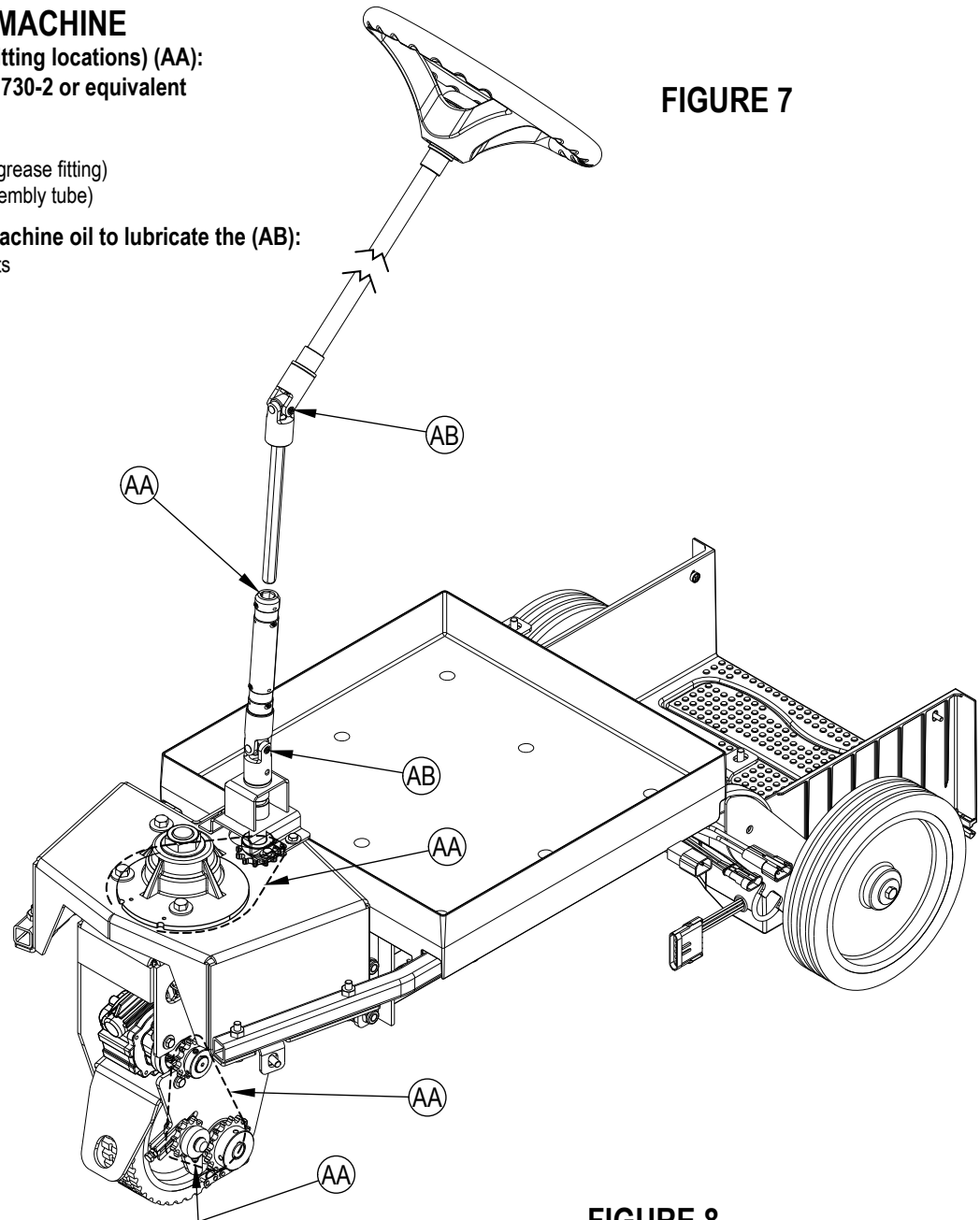
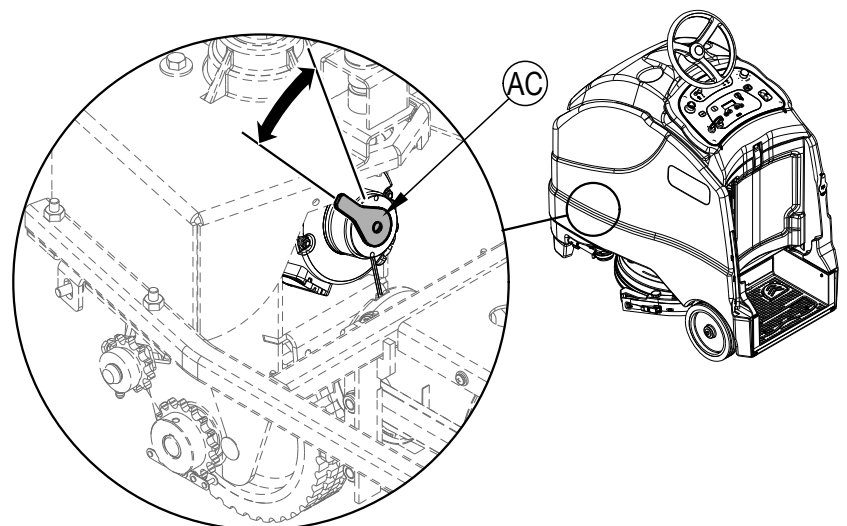


FIGURE 8

ELECTROMAGNETIC BRAKE

See Figure 8. The drive wheel motor has a built in electromagnetic brake that is engaged whenever the Key Switch (A) is OFF or the Go Pedal (18) is not being pressed, machine in neutral. This brake can be manually overridden if necessary by reaching up around the back of the front drive wheel and rotating the Brake Arm (AC) up as shown. This should only be done in the event you need to push or pull the unit. Remember to re-engage the brake arm once you finish moving the machine. **NOTE:** Turn the drive wheel 45° to the right for easier access to the brake arm.



CHARGING WET BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Charge Level Indicator (F8) is reading less than full.

⚠ WARNING!

Do not top off the batteries before charging. Check to ensure the plates are covered only.

Charge batteries in a well-ventilated area. If battery acid makes contact with your skin, flush the affected area with water for 5 minutes and seek medical attention.

Do not smoke while servicing the batteries.

When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

If your machine shipped with an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the Key Switch (A) OFF.
- 2 **See Figure 9.** Open the Control Panel Housing (13) set the Prop Rod (32).
- 3 Empty the Recovery Tank (15) using the Recovery Tank Drain Hose (30). Tip the Recovery Tank (15) back for proper ventilation.
- 4 Unwind the electrical cord for the onboard charger near the front of the machine and plug it into a properly grounded outlet. Refer to the OEM product manual for more detailed operating instructions. **NOTE:** The Battery Charger Screen [4] will be displayed on the Graphic Display (F) while AC power is applied to the onboard charger (during which time all machine functions are disabled). This screen will display Battery Charge Level Indicator (F8) and Battery Type (F9).
- 5 The Battery Charge Level Indicator (F8) will display full once the batteries are done charging.

If your machine shipped without an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the Key Switch (A) OFF.
- 2 **See Figure 9.** Open the Control Panel Housing (13) set the Prop Rod (32).
- 3 Empty the Recovery Tank (15) using the Recovery Tank Drain Hose (30). Tip the Recovery Tank (15) back for proper ventilation.
- 4 Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the Machine Battery Connector (33). Follow the instructions on the battery charger. **SERVICE NOTE:** Make sure you plug the battery charger into the connector that attaches to the batteries.

⚠ CAUTION!

To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging. Under or overcharging will shorten battery life and limit performance. Be sure to FOLLOW PROPER CHARGING INSTRUCTIONS!

CHECKING THE BATTERY WATER LEVEL

Check the water level of the batteries at least once a week.

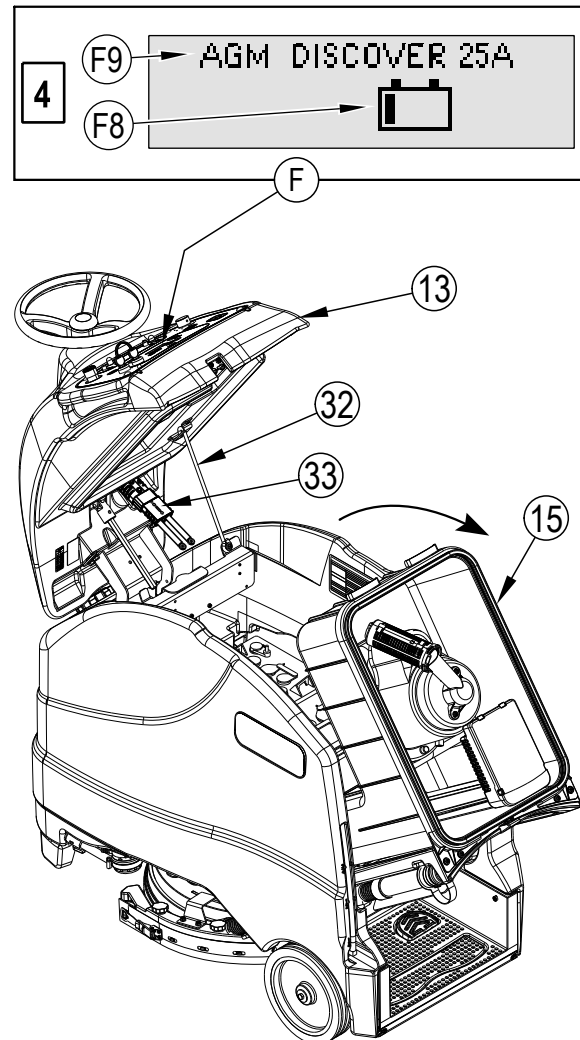
Remove the vent caps and check the water level in each battery cell. Use distilled or demineralized water in a battery filling dispenser (available at most auto parts stores) to fill each cell to the level indicator (or to .39 inches / 10 mm over the top of the separators). DO NOT over-fill the batteries!

⚠ CAUTION!

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

Tighten the vent caps. Wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda to 1 liter of water).

FIGURE 9



CHARGING GEL/AGM (VRLA) BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Charge Level Indicator (F8) is reading less than full.

⚠ WARNING!

Charge batteries in a well-ventilated area. If battery acid makes contact with your skin, flush the affected area with water for 5 minutes and seek medical attention.

Do not smoke while servicing the batteries.

When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

⚠ CAUTION!

Your voltage regulated lead acid (VRLA) battery will deliver superior performance and life ONLY IF IT IS RECHARGED PROPERLY! Under or overcharging will shorten battery life and limit performance. Be sure to FOLLOW PROPER CHARGING INSTRUCTIONS! DO NOT ATTEMPT TO OPEN THIS BATTERY! If a VRLA battery is opened, it loses its pressure and the plates become oxygen contaminated. THE WARRANTY WILL BE VOIDED IF THE BATTERY IS OPENED.

If your machine shipped with an onboard battery charger do the following:

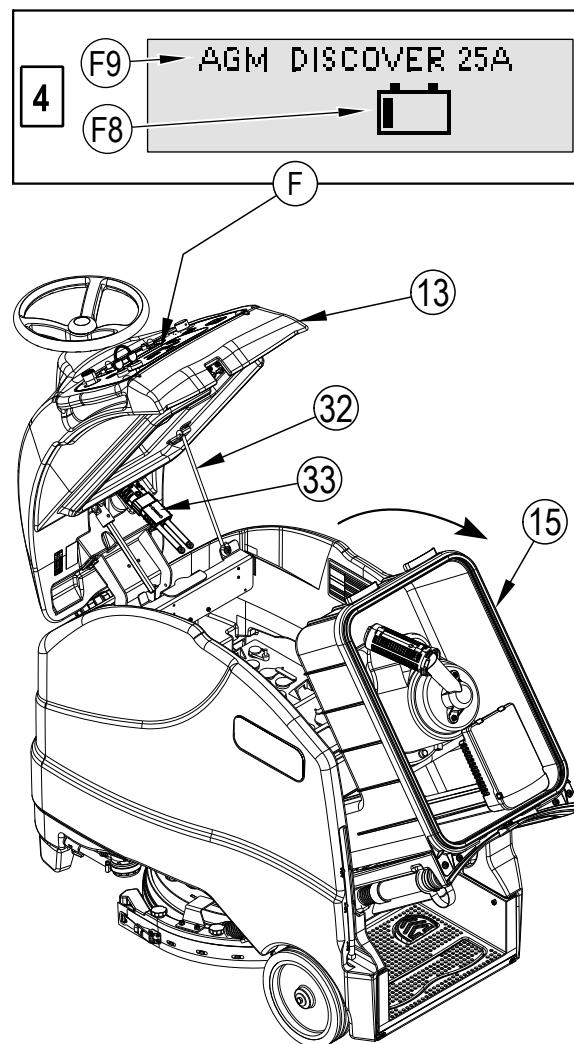
- 1 Turn the Key Switch (A) OFF.
- 2 **See Figure 9.** Open the Control Panel Housing (13) set the Prop Rod (32).
- 3 Empty the Recovery Tank (15) using the Recovery Tank Drain Hose (30). Tip the Recovery Tank (15) back for proper ventilation.
- 4 Unwind the electrical cord for the onboard charger near the front of the machine and plug it into a properly grounded outlet. Refer to the OEM product manual for more detailed operating instructions. **NOTE:** The Battery Charger Screen [4] will be displayed on the Graphic Display (F) while AC power is applied to the onboard charger (during which time all machine functions are disabled). This screen will display Battery Charge Level Indicator (F8) and Battery Type (F9).
- 5 The Battery Charge Level Indicator (F8) will display full once the batteries are done charging.

If your machine shipped without an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the Key Switch (A) OFF.
- 2 **See Figure 9.** Open the Control Panel Housing (13) set the Prop Rod (32).
- 3 Empty the Recovery Tank (15) using the Recovery Tank Drain Hose (30). Tip the Recovery Tank (15) back for proper ventilation.
- 4 Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the Machine Battery Connector (33). Follow the instructions on the battery charger. **SERVICE NOTE:** Make sure you plug the battery charger into the connector that attaches to the batteries.

IMPORTANT: Make sure you have an appropriate charger for use on Gel cell batteries. Use only "voltage-regulated" or "voltage-limited" chargers. Standard constant current or taper current chargers MUST NOT be used. A temperature-sensing charger is recommended, as manual adjustments are never accurate and will damage any VRLA battery.

FIGURE 9



SQUEEGEE MAINTENANCE

If the squeegee leaves narrow streaks or water, the blades may be dirty or damaged. Remove the squeegee, rinse it under warm water and inspect the blades. Reverse or replace the blades if they are cut, torn, wavy or worn.

To Reverse or Replace the Rear Squeegee Wiping Blade...

- 1 See Figure 10. Raise the deck and squeegee assembly off the floor, then unsnap the Rear Squeegee Blade Removal Latch (23).
- 2 Remove the Tension Strap (AA).
- 3 Slip the rear blade (AB) off the alignment pins.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges. Turn the blade so a clean, undamaged edge points toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt if necessary.

To Reverse or Replace the Front Squeegee Blade...

- 1 Raise the squeegee off the floor, then rotate the squeegee towards the outside of the machine to access. Disconnect the squeegee hose (AD) from the squeegee. Squeeze the back of the Squeegee Mount Bracket (AE) to open the bracket and pull the squeegee assembly off the machine.
- 2 Loosen the four Squeegee Cover Knobs (11). Then lift the Squeegee Cover (AF) off of the Squeegee Casting (AG).
- 3 Slip the front blade (AH) off the alignment pins.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges. Turn the blade so a clean, undamaged edge points toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt if necessary.

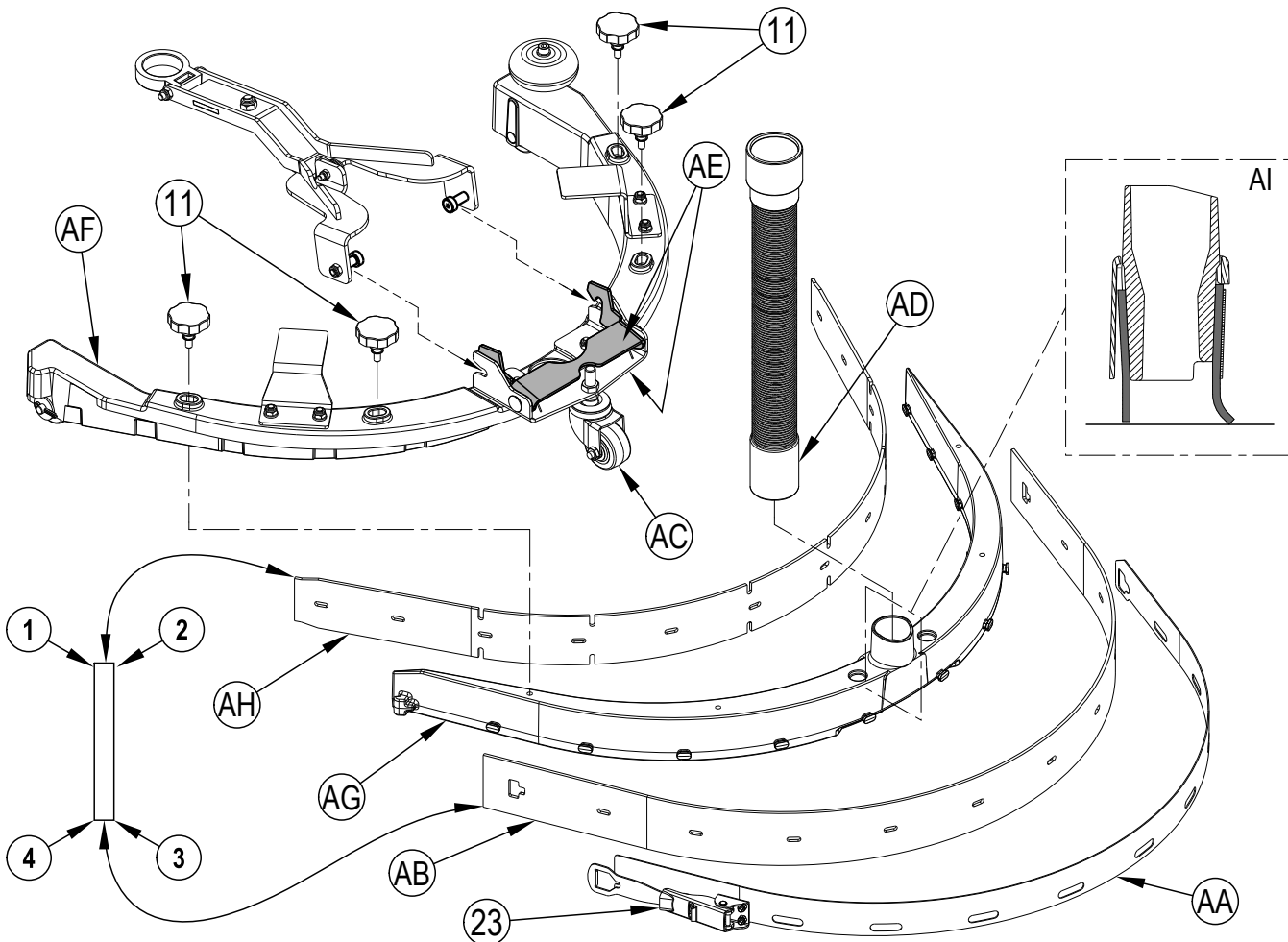
SQUEEGEE ADJUSTMENT

There is only one squeegee assembly adjustment possible, tilt.

Adjust the squeegee tilt if the squeegee is not wiping the floor dry.

- 1 Park the machine on a flat, even surface and lower the squeegee. Then drive the machine forward enough to have the squeegee blades fold over to the rear.
- 2 Adjust the squeegee tilt using the Rear Caster Wheel (AC) so that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown in the squeegee cross section (AI).

FIGURE 10



GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Poor water pick-up	Worn or torn squeegee blades	Reverse or replace
	Squeegee out of adjustment	Adjust so blades touch floor evenly across entire width
	Recovery tank full	Empty recovery tank
	Recovery Tank Drain Hose (30) leak	Secure drain hose cap or replace
	Recovery Tank Cover (13) gasket leak	Replace gasket / Seat cover properly
	Debris caught in Squeegee (10)	Clean squeegee assembly
	Recovery Hose between squeegee and recovery tank clogged	Remove debris
	Vacuum set to quiet mode	Set vacuum to high
Poor scrubbing performance	Worn brush or pad	Replace brush or pad
	Wrong brush or pad type	Consult Nilfisk
	Wrong cleaning chemical	Consult Nilfisk
	Moving machine too fast	Slow down
	Not using enough solution	Increase solution flow
Inadequate or no solution flow	Solution tank empty	Fill solution tank
	Solution lines, valves or filter (26) clogged	Flush lines and clean solution filter
	Solution Shutoff Valve (27) closed	Open solution shutoff valve
	Solution Solenoid Valve (25)	Clean or replace valve
Machine does not power ON	Machine Battery Connector (33) disconnected	Reconnect battery connectors
	Tripped 5 Amp circuit breaker (E)	Check for electrical short circuit & reset
	Key Switch (A) failure	(contact Nilfisk Authorized Service Center)
No FWD/REV wheel drive	Emergency Stop Switch (B) tripped	Reset the Emergency Stop Switch
	Drive system speed controller	Check error fault codes (contact Nilfisk Authorized Service Center)
	Tripped 50 Amp circuit breaker (D)	Check for drive motor overload
No Detergent Flow	Empty Detergent Container (3)	Fill detergent container
	Plugged or kinked detergent flow line	Purge system, straighten lines to remove any kinks
	Detergent pump	Check pump, wiring and lines

ACCESSORIES / OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

- Brushes with harder or softer bristles
- Pads with more or less abrasiveness
- On Board Charger
- Battery Full Indicator
- On Board Chemical

For further information about the above-mentioned accessories, contact an authorized Retailer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)

Model		SC1500-51D
Model No.		56104002
Voltage, Batteries	V	24V
Battery Capacity	Ah	260
Protection Grade		IPX3
Sound Pressure Level IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11201	dB(A)	63 dB LpA, ± 3 dB KpA
Gross Vehicle Weight / Transport Weight	lbs / kg	897 / 407
Empty Weight	lbs / kg	620 / 281
Maximum Wheel Floor Loading (center front)	psi / N/mm ²	160 / 1.10
Maximum Wheel Floor Loading (right rear)	psi / N/mm ²	139 / 0.96
Maximum Wheel Floor Loading (left rear)	psi / N/mm ²	135 / 0.93
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1)	m/s ²	0.17
Vibrations for the Whole Body (ISO 2631-1)	m/s ²	0.01
Gradeability Transport		14% (7.1°)
Gradeability Cleaning		8.3% (4.75°)

Material Composition and Recyclability

Type	% of machine weight	% recyclable
Aluminum	2%	100%
Electrical / motors / engines - misc.	14%	38%
Ferrous metals	41%	100%
Harnesses / cables	6%	83%
Liquids	0%	0%
Plastic - non-recyclable	4%	0%
Plastic - recyclable	5%	100%
Polyethylene	27%	90%
Rubber	1%	33%

İÇİNDEKİLER

	Sayfa
Giriş	B-3
Önlemler ve Uyarılar	B-4 - B-5
Makinenizi Tanıyın	B-6 - B-7
Kontrol Paneli	B-8 - B-9
Makinenin Kullanıma Hazırlanması	
Bataryaların Takılması	B-10
Fırçanın Takılması	B-11
Lastik Sileceğin Takılması	B-12
Çözelti Deposunun Doldurulması	B-13
Deterjan Sistemi	B-14 - B-15
Makinenin Çalıştırılması	
Ovma	B-16 - B-17
Kullanım Sonrası	B-18
Bakım Programı	B-18
Makinenin Yağlanması	B-19
Elektromanyetik Fren	B-19
Bataryaların Şarj Edilmesi (Islak)	B-20
Batarya Su Seviyesinin Kontrol Edilmesi	B-20
Bataryaların Şarj Edilmesi (Jel)	B-21
Lastik Silecek Bakımı	B-22
Lastik Silecek Ayarı	B-22
Sorun Giderme	B-23
Teknik Özellikler	B-24

GİRİŞ

Bu kılavuz, Nilfisk Ovma Makinesinden en iyi verimi almanızda yardımcı olacaktır. Makineyi kullanmaya başlamadan önce kılavuzu dikkatle okuyun.

Not: Parantez içinde verilen koyu numaralar, B-6 - B-9 arası sayfalarda gösterilen bir parçayı belirtmektedir.

Bu makine sadece oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, ofisler ve kiralama işletmeleri gibi ticari kullanıma uygundur. SC1500 bataryayla çalışan bir zemin temizleme makinesidir.

YEDEK PARÇA VE SERVİS

Gerekli hallerde onarım işlemleri, fabrikada eğitilmiş servis personeli istihdam eden ve Nilfisk orijinal yedek parçaları ve aksesuarlarını kullanan Yetkili Nilfisk Servis Merkeziniz tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yedek parça veya servis ihtiyaçlarınız için aşağıda belirtilen NILFISK YETKİLİ SATICISINI arayınız. Makinenizle ilgili sorunlarda lütfen Model Numarası ile Seri Numarasını belirtmeyi unutmayın.

DEĞİŞİKLİKLER

Temizlik makinesinde, kapasiteyi ve güvenli çalıştırmayı etkileyen değişiklikler ve eklemeler, Nilfisk, Inc. şirketinden önceden yazılı onay almaksızın müşteri veya kullanıcı tarafından gerçekleştirilemez. İzinsiz değişiklikler makine garantisini geçersiz kılar ve ortaya çıkan kazalardan müşteri sorumlu olur.

TANITICI PLAKA

Makinenizin Model Numarası ve Seri Numarası, makine üzerinde bulunan Tanıtıcı Plakada gösterilir. Makine için parça sipariş ederken bu bilginin verilmesi gerekmektedir. Sonradan bakmak gerektiğinde kolaylık olması açısından makinenizin Model Numarası ile Seri Numarasını aşağıdaki alanlara yazmanızı öneririz.

MODEL NUMARASI _____

SERİ NUMARASI _____

MAKİNEİNİN AÇILMASI

Makineyi teslim aldığınızda, hasar olup olmadığını kontrol etmek için nakliye ambalajını ve makineyi dikkatlice inceleyin. Hasar belirginse, incelenmesi için nakliye kartonunu (uygun hallerde) saklayın. Tespit edilen nakliye hasarını bildirmek üzere derhal Nilfisk Müşteri Hizmetleri Departmanı ile irtibata geçin. Makineyi paletten indirmek için makine ile birlikte verilen paket açma talimatlarına bakın.

MAKİNEİNİN TAŞINMASI

DİKKAT!

Makinenin bir açık kamyon veya römork üzerinde taşınmasından önce, aşağıdaki hususlara dikkat edin. . .

- Tüm depolar boş olmalıdır.
- Geri alma deposu kapağı sıkıca sürgülenmelidir.
- Makine sağlam bir şekilde zemine tutturulmalıdır – *Makinenizi Tanıyın* bölümündeki Bağlama Noktalarına (6) bakın.
- Makinenin elektromanyetik freni devrede olmalıdır (manuel olarak iptal edilmemelidir).

ÖNLEMLER VE UYARILAR

SİMGELER

Nilfisk, potansiyel olarak tehlikeli koşulları işaretlemek üzere aşağıdaki simgeleri kullanmaktadır. Her zaman bu bilgileri dikkatlice okuyun ve can ve mal güvenliğini korumak için gerekli önlemleri alın.

TEHLİKE!

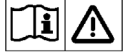
Bu simge, ağır kişisel yaralanma veya ölüme sebep olacak ani tehlikelere karşı uyarı amacıyla kullanılır.

UYARI!

Bu simge, ağır kişisel yaralanmaya sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek üzere kullanılır.

DİKKAT!

Bu simge, hafif yaralanma veya makine ya da başka mülkte zarara sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek için kullanılır.



Kullanmadan önce bütün talimatları okuyun.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Özel Önlemler ve Uyarılar, makine hasarı veya fiziksel yaralanmadan kaynaklanan potansiyel tehlikelere karşı uyarı amacıyla verilmektedir.

Bu makine konutlardaki normal temizlik işlerinden ziyade oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar ve ofisler gibi ticari kullanıma uygundur.

UYARI!

- Bu makine sadece uygun eğitim almış ve yetkili kişilerce kullanılmalıdır.
- Bu makine düşük fiziksel, duyuşsal veya zihni kapasitede, bilgisiz ve deneyimsiz kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmamalıdır.
- Rampa üzerinde ve eğimli yerlerde, ani durma hareketinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının. Yokuş aşağı düşük hızda gidin.
- Makineyi yüklerken, sürerken, kaldırırken veya desteklerken makinenin Brüt Araç Ağırlığına dikkat edin.
- Kıvılcım, alev ve sigara gibi maddeleri bataryalardan uzak tutun. Patlayıcı gazlar normal kullanım sırasında boşaltılmaktadır.
- Bataryaların şarj edilmesi son derece patlayıcı hidrojen gazı üretmektedir. Sadece açık alevlerden uzak, iyi havalandırılmış yerlerde şarj edin. Bataryaları şarj ederken sigara içmeyin.
- Elektrikli parçaların yakınında çalışırken üzerinizdeki her türlü takıları çıkarın.
- Elektrikli parçaları çıkartmadan önce kontak anahtarını kapatın (O) ve bataryaların bağlantısını kesin.
- Makineyi destekleyen emniyet blokları veya sehpaları olmadan makine altında asla çalışmayın.
- Yanıcı temizlik maddelerini etrafa yaymayın, makineyi bu maddeler üzerinde veya yakınında ya da yanıcı sıvıların bulunduğu alanlarda çalıştırmayın.
- Bu makineyi basınçlı yıkayıcı ile temizlemeyin.
- Sadece aygıtla birlikte verilen ya da kullanma kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın. Başka fırçaların kullanılması emniyet tehlikesi yaratabilir.

ÖNLEMLER VE UYARILAR - DEVAMI



DİKKAT!

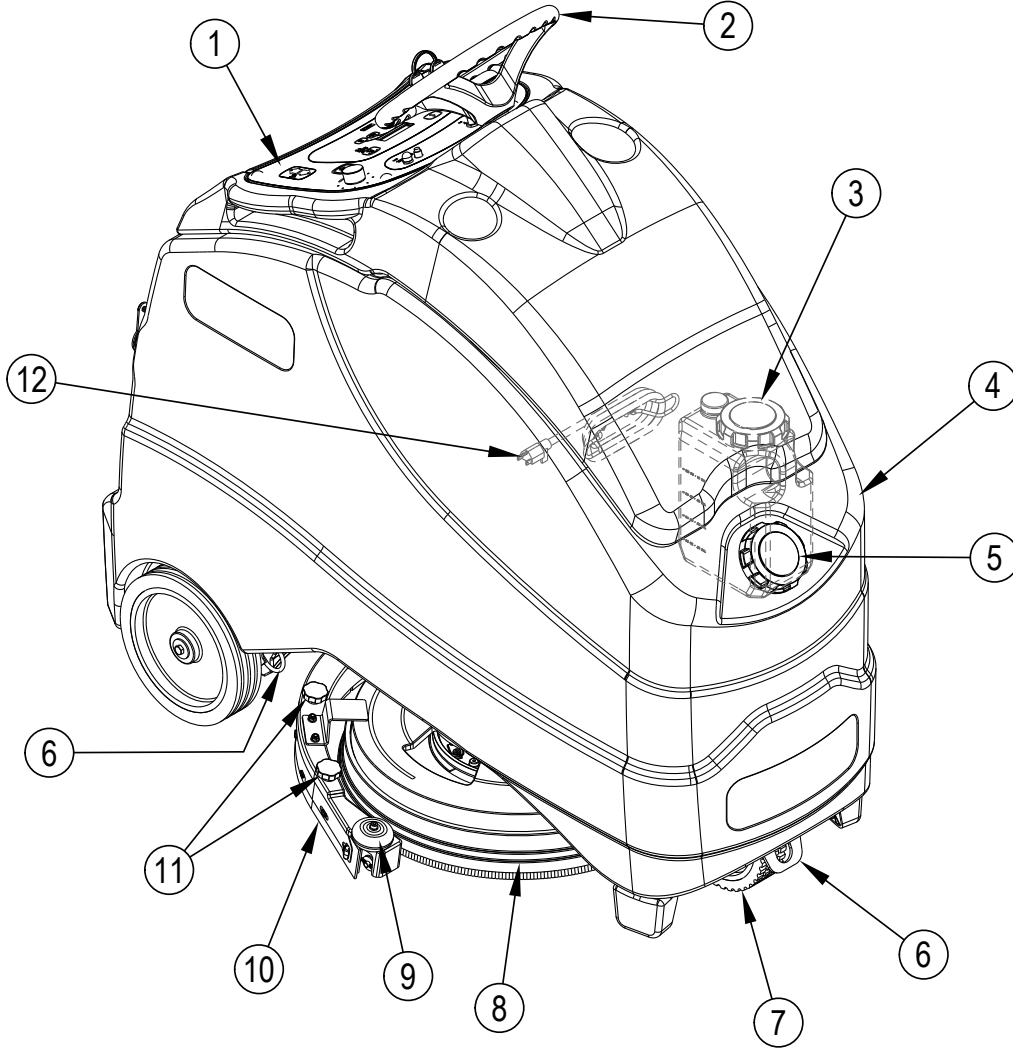
- Bu makine, halka açık yollar veya caddelerde kullanım için onaylı değildir.
- Bu makine, tehlikeli tozları toplamak için uygun değildir.
- Kazıyıcı diskler ve bileği taşları kullanmayın. Nilfisk, kazıyıcılar veya bileği taşları (fırça tahrik sistemine de hasar verebilir) nedeniyle zemin yüzeylerine gelen zarardan sorumlu tutulamaz.
- Bu makineyi kullanırken, özellikle çocuklar olmak üzere üçüncü tarafların tehlikeye girmemesine dikkat edin.
- Herhangi bir servis işlevi yerine getirmeden önce, söz konusu işleve ait tüm talimatları dikkatlice okuyun.
- Öncelikle kontak anahtarını kapatmadan (O), anahtarı çıkarmadan ve el frenini çekmeden makinenin yanından ayrılmayın.
- Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce kontak anahtarını (O) kapatın ve anahtarı çıkartın.
- Saç, takı veya bol giysilerin hareketli parçalara takılmasını engellemek için önlem alın.
- Bu makineyi donma sıcaklığının altındaki koşullarda çalıştırırken dikkatli olun. Çözelti, geri alma veya deterjan depolarında ya da tevzi hortumlarında bulunan su, donarak valflara ve bağlantı parçalarına zarar verebilir. Otomobil cam yıkama sıvısı ile yıkayın.
- Makine hurdaya çıkarılmadan önce makineden bataryalar çıkarılmalıdır. Bataryaların imha işlemi, yerel çevre düzenlemelerine uygun olarak güvenli bir şekilde yapılmalıdır.
- Eğitim oranı makine üzerinde belirtilenden yüksek olan yüzeylerde kullanmayın.
- Bütün kapılar ve kapaklar makineyi kullanmadan önce kılavuzda belirtilen şekilde yerleştirilmelidir.
- Bu makine sadece kapalı alanlarda kullanılmalı ve saklanmalıdır.

BU TALİMATLARI KAYBETMEYİN

MAKİNEİNİZİ TANIYIN

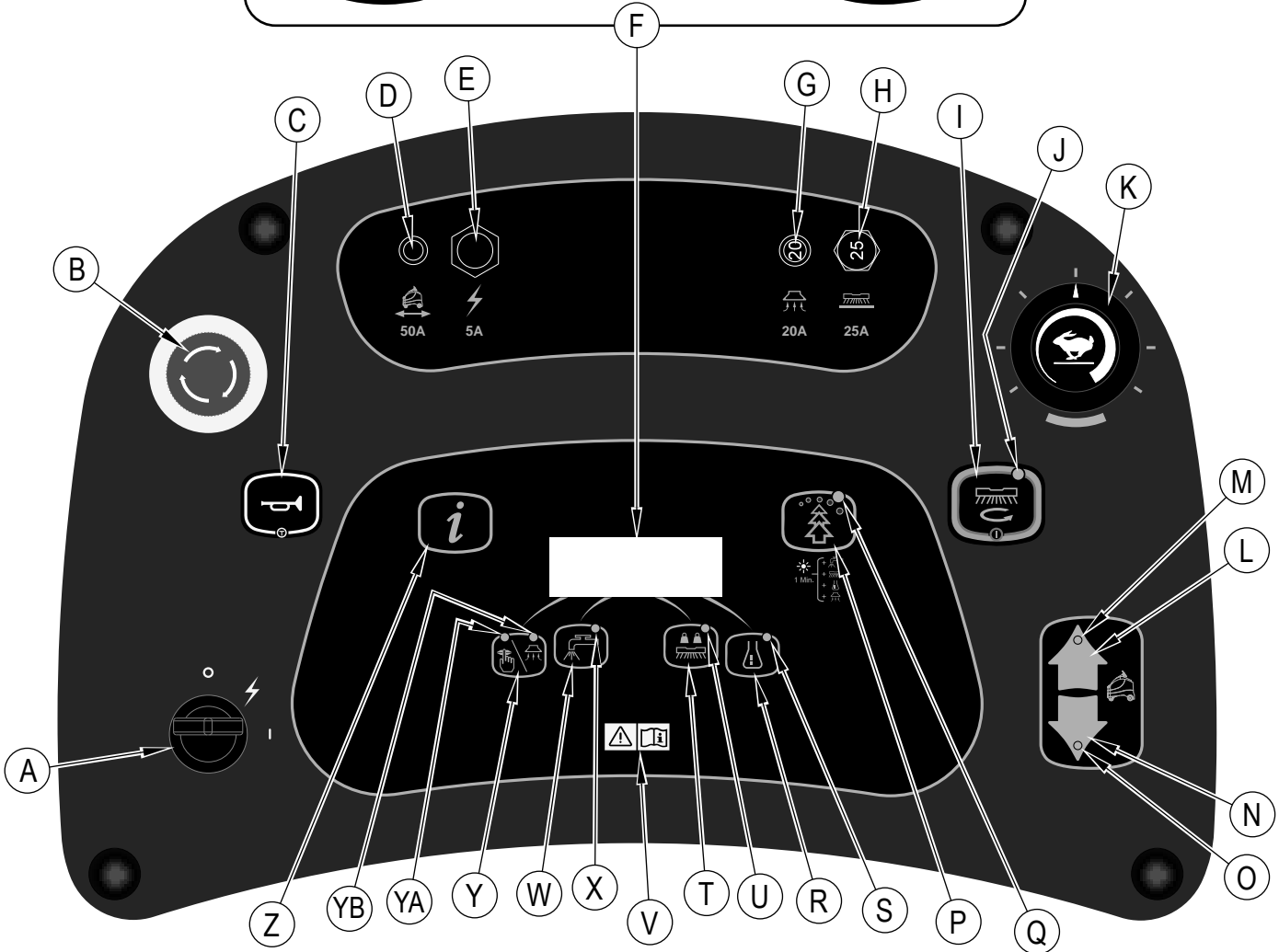
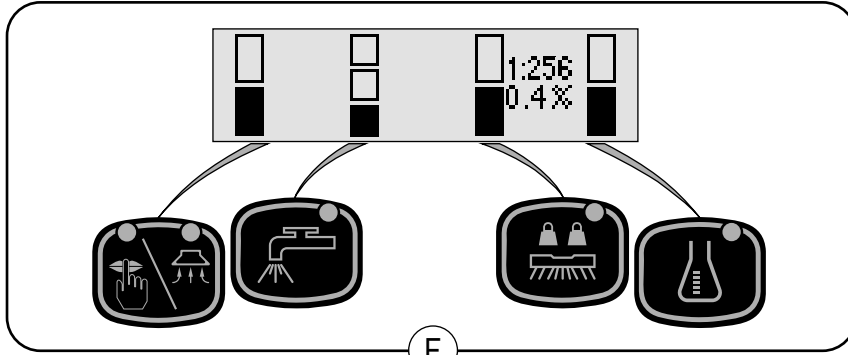
Bu kılavuzu okurken, parantez içinde koyu harfle yazılmış bir numara veya harf göreceksiniz- örneğin: (2). Bu numaralar, aksi belirtilmedikçe, bu sayfalarda gösterilen bir parçaya atf yapmaktadır. Metinde bahsedilen bir parçanın yerini tam olarak belirlemek için gerekli olduğunda bu sayfalara bakın. **NOT:** Takip eden 4 sayfada gösterilen her bir parçaya ait ayrıntılı açıklamalar için servis el kitabına bakın.

- 1 Kontrol Paneli
- 2 Direksiyon
- 3 Deterjan Kartuşu
- 4 Çözelti Deposu
- 5 Çözelti Deposu Doldurma Kapağı
- 6 Yere Bağlama Konumları
- 7 Tahrik Tekerleği
- 8 Fırçalama Güvertesi
- 9 Lastik Silecek Silindiri
- 10 Lastik Silecek Tertibatı
- 11 Lastik Silecek Kapak Düğmeleri (4)
- 12 Dahili Şarj Cihazı Güç Kablosu



KONTROL PANELİ

- | | | | |
|---|---|----|---|
| A | Kontak Anahtarı | P | EcoFlex Anahtarı |
| B | Acil Durdurma | Q | EcoFlex Göstergesi |
| C | Korna Anahtarı | R | Deterjan Gücü Anahtarı |
| D | Tahrik Tekerleği Devre Kesicisi (50 Amp) | S | Deterjan Açma/Kapatma Göstergesi |
| E | Kontrol Devresi Devre Kesicisi (5 Amp) | T | Ekstra Basınç Anahtarı |
| F | Grafik Ekran (Kontrol Panelinin Devamına bakınız) | U | Ekstra Basınç Göstergesi |
| G | Vakum Motoru Devre Kesicisi (20 Amp) | V | Kullanmadan Önce Tüm Talimatları Okuyun Simgesi |
| H | Fırça Motoru Devre Kesicisi (25 Amp) | W | Çözelti Akışı Ayarlama Anahtarı |
| I | One-Touch™ Ovma AÇMA/KAPATMA Anahtarı | X | Çözelti Açma/Kapatma Göstergesi |
| J | Ovma Açma/Kapatma Göstergesi | Y | Vakum Gücü Ayarlama Anahtarı |
| K | Hız Ayarı Düğmesi | YA | Sessiz Vakum Modu Göstergesi |
| L | İleri Sürüş Anahtarı | YB | Standart Vakum Modu Göstergesi |
| M | İleri Sürüş Göstergesi | Z | Bilgi Anahtarı |
| N | Geri Sürüş Anahtarı | | |
| O | Geri Sürüş Göstergesi | | |



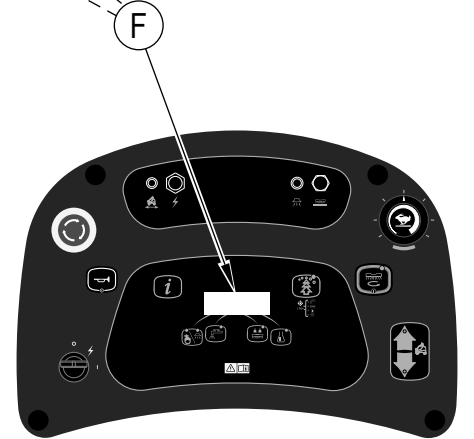
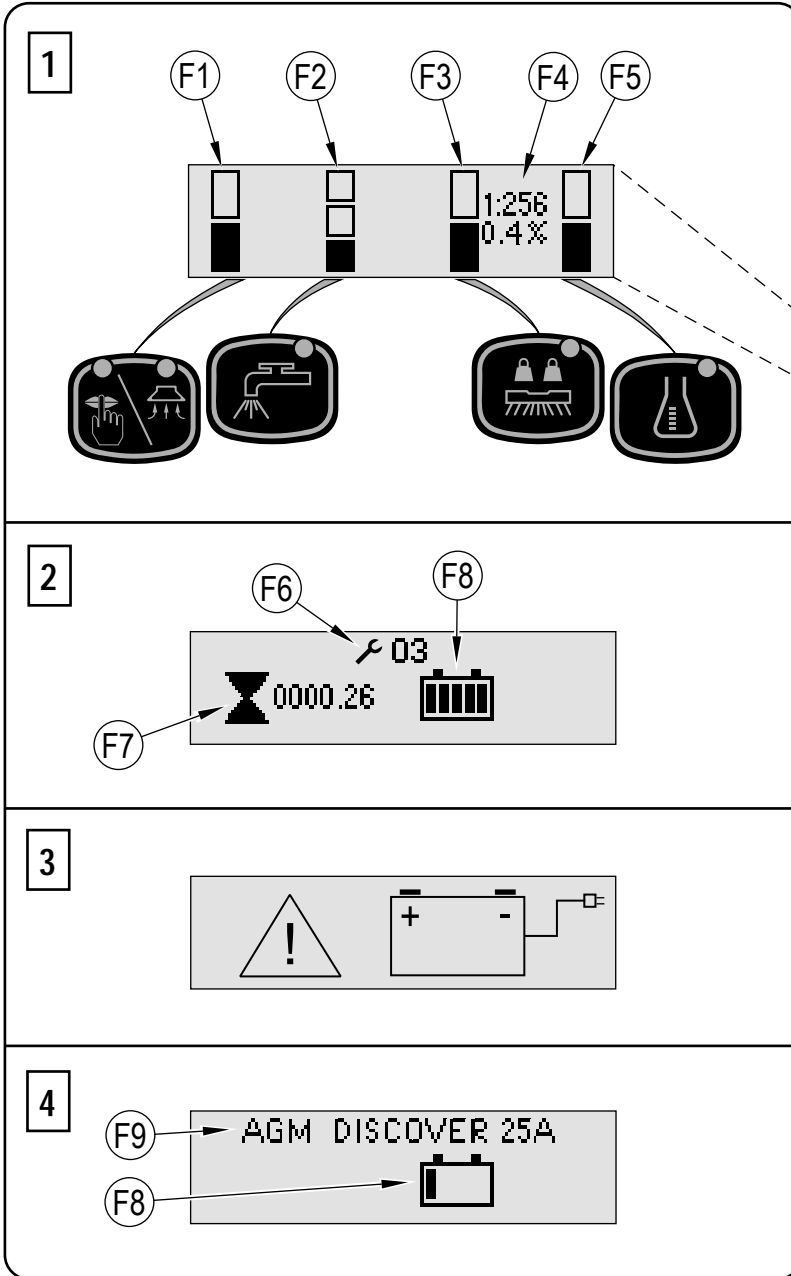
KONTROL PANELİ - DEVAMI

- 1 Ovma Ekranı
- 2 Bilgi Ekranı
- 3 Batarya Düşük Voltaj Ekranı
- 4 Batarya Şarj Cihazı Ekranı

F Grafik Ekran

- F1 Vakum Seviyesi Çubuk Grafik**
 ÜST = Yüksek
 ALT = Düşük
 YOK = Kapalı
- F2 Çözelti Debisi Çubuk Grafiği**
 ÜST = Yüksek
 ORTA = Orta
 ALT = Düşük
 YOK = Kapalı

- F3 Ovma Fırçası Basıncı Çubuk Grafiği**
 ÜST = Ekstra Basıncı
 ALT = Standart Basıncı
- F4 Deterjan Oranı/Yüzdesi Göstergesi**
F5 Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiği
 ÜST = Güçlü Deterjan
 ALT = Zayıf Deterjan
 YOK = Kapalı
- F6 Arıza Kodları**
F7 Saat Ölçer
F8 Bataryaj Şarj Seviyesi Göstergesi
F9 Batarya Türü



BATARYALAR

Makineniz bataryalar takılı olarak gelirse, aşağıdaki işlemleri yapın:

- Bataryaların makineye bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- Kontak Anahtarını (A) AÇIK konuma getirin ve Batarya Göstergesini (F8) kontrol edin. Gösterge tamamen dolu ise, bataryalar kullanıma hazırdır. Gösterge dolu değilse, bataryalar kullanımdan önce doldurulmalıdır. "Bataryaların Şarj Edilmesi" bölümüne bakınız.
- ÖNEMLİ: MAKİNENİZDE DAHİLİ BATARYA ŞARJ CİHAZI VARSA, ŞARJ CİHAZININ BATARYA TİPİNE GÖRE AYARLANMASI KONUSUNDAKİ TALİMATLAR İÇİN OEM ÜRÜN KILAVUZUNA BAKINIZ.**

Makineniz bataryalar takılı olmadan gelirse, aşağıdaki işlemleri yapın:

- Tavsiye edilen bataryalar konusunda Yetkili Nilfisk satıcısına danışın.
- Aşağıdaki talimatları takip ederek bataryaları takın.
- ÖNEMLİ: MAKİNENİZDE DAHİLİ BATARYA ŞARJ CİHAZI VARSA, ŞARJ CİHAZININ BATARYA TİPİNE GÖRE AYARLANMASI KONUSUNDAKİ TALİMATLAR İÇİN OEM ÜRÜN KILAVUZUNA BAKINIZ.**

BATARYALARIN TAKILMASI



UYARI!

Bataryalarla çalışırken son derece dikkatli olunmalıdır. Bataryaların içindeki sülfürik asit, deriye veya göze temas ettiğinde ciddi sağlık sorunları doğurabilir. Bataryalar, kapaklarındaki açıklıklardan patlayıcı hidrojen gazı yayar. Bu gaz, herhangi bir elektrik arkı, kıvılcım veya alev yoluyla tutuşabilir. Batarya asidi cildinize temas ederse, etkilenen bölgeyi 5 dakika suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Bataryaların Bakım İşlemleri...

- Bütün takılarınızı çıkarın.
- Sigara içmeyin.
- Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve lastik önlük takın.
- İyi havalandırılmış alanda çalışın.
- Aletlerin aynı anda birden fazla batarya terminaline değmemesine dikkat edin.
- Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.



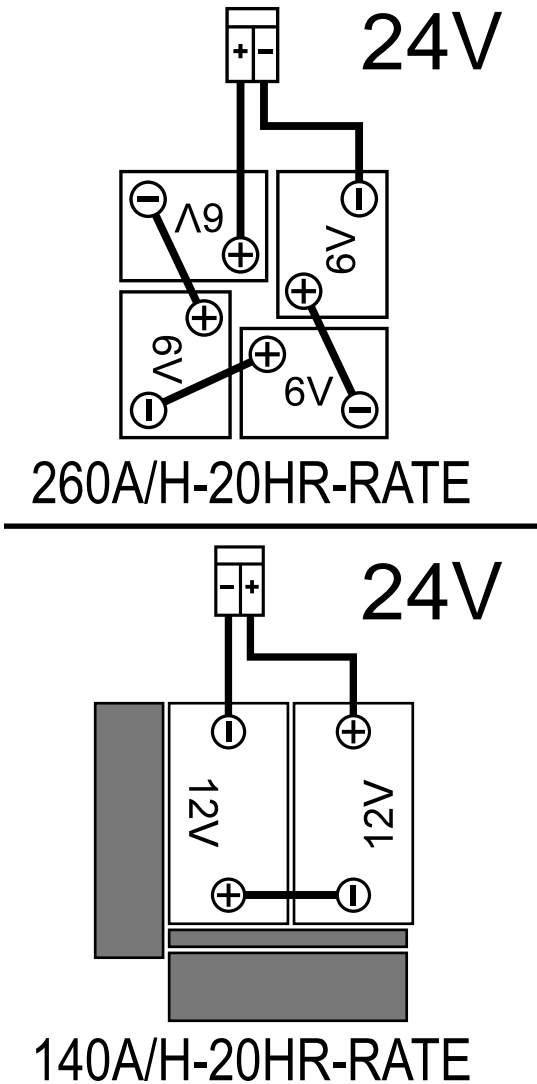
DİKKAT!

Bataryalar takılıp bağlantıları doğru yapılmamışsa, bu makinenin içindeki elektrikli bileşenler ağır hasar görebilir. Bataryalar Nilfisk veya yetkili bir elektrikçi tarafından takılmalıdır.

- 1 Geri Alma Deposunu (15) Geri Alma Deposu Akıtma Hortumunu (30) kullanarak boşaltın.
- 2 Kontak Anahtarını (A) KAPALI (O) konuma getirin ve anahtarı çıkartın. Mandalı açın (29) ve ardından Geri Alma Deposu Kapağını (13) açıp Destek Çubuğunu (32) yerleştirin.
- 3 Batarya bölmesinin görünmesi için Geri Alma Deposunu (15) operatör platformuna doğru geri yatırın.
- 4 İki (2) insanla ve uygun bir kaldırma kayışı kullanarak, bataryaları bölme tablasına tam olarak görülen şekilde dikkatlice kaldırın. Geri Alma Deposu Kapağının altındaki baskı şemasına bakınız.
- 5 **Şekil 1'e bakınız.** Batarya kablolarını resimde görüldüğü şekilde takın ve batarya terminallerinin somunlarını sıkın.
- 6 Batarya pabuçlarını takın ve sağlanan bağlantı bantlarıyla batarya kablolarına sıkıca tutturun.
- 7 Makinenin ana güç kablolarını bataryalara takın veya varsa batarya konektörü (33) ile birlikte takın. Geri alma deposu kapağını kapatın.

Bataryaları veya şarj cihazını değiştirirken, doğru batarya, şarj cihazı ve makine ayarları için yerel yetkili servis merkezi ile iletişim kurarak bataryanın hasar görmesini önleyin.

ŞEKİL 1



FIRÇANIN TAKILMASI

1 Fırçalama Güvertesinin (8) KALDIRILMIŞ konumda olmasına dikkat edin. Kontak Anahtarının (A) kapalı (O) konumda olduğundan emin olun.

**DİKKAT!**

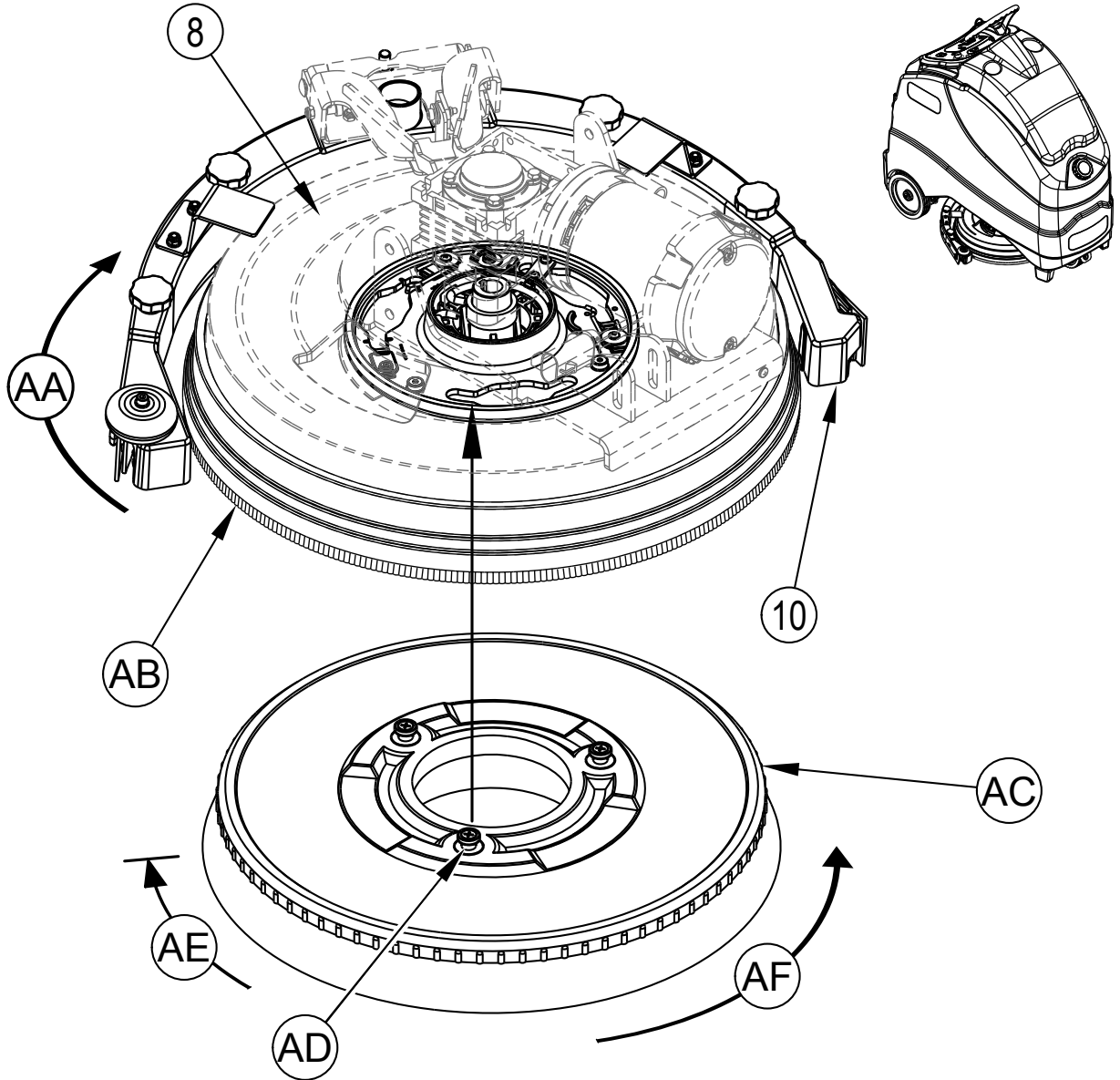
Fırçayı değiştirmeden önce, kontak anahtarını (O) kapatın ve anahtarı çıkarın.

2 Şekil 2'ye bakınız. Fırçaya (AA) daha iyi erişim sağlamak için makinenin yanından Lastik Silecek Tertibatını (10) döndürerek uzaklaştırın.

3 Ovma Güvertesi Eteklğini (AB) yukarı kaldırın ve fırçayı ovma güvertesinin altına kaydırın.

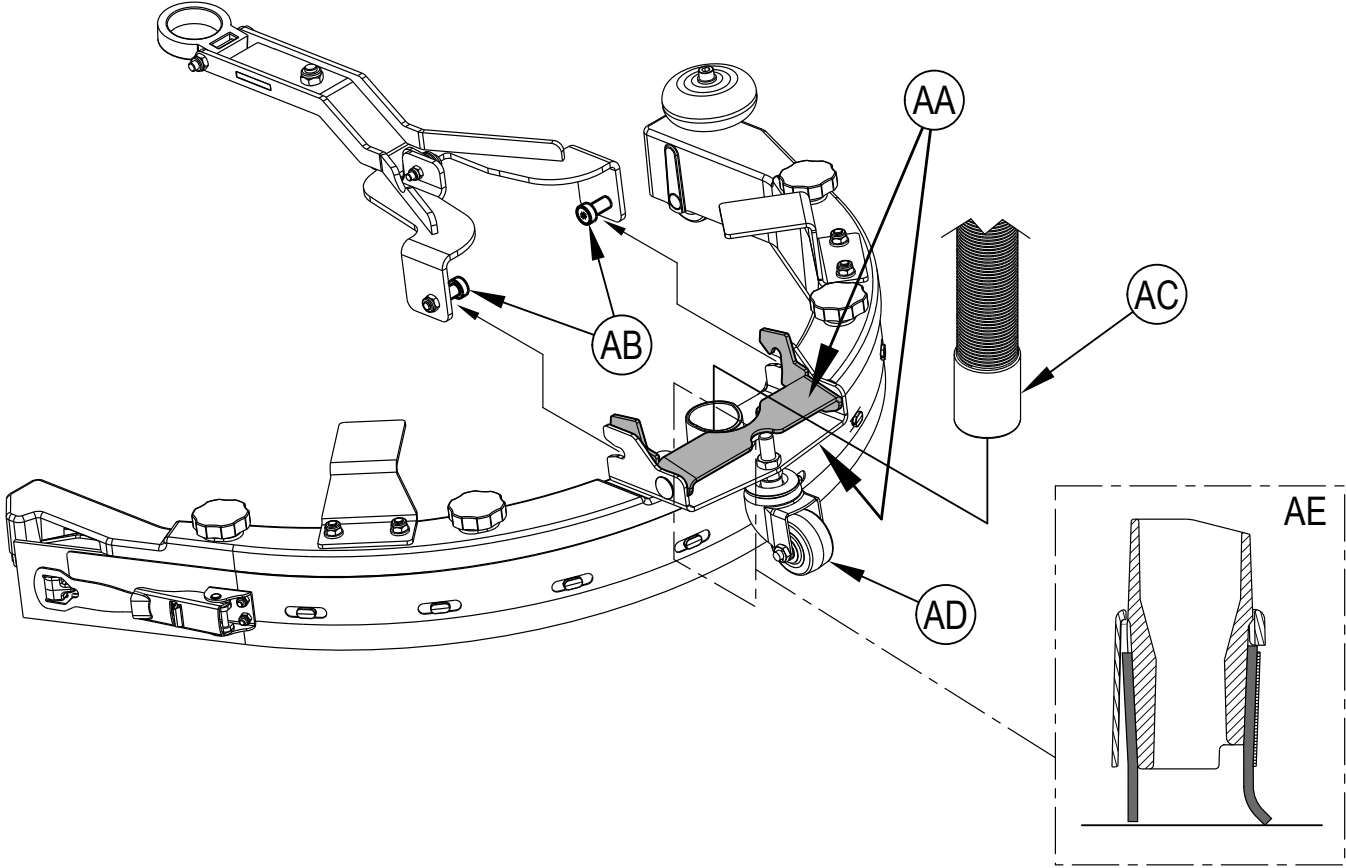
4 Bir yastık kullanıyorsanız, yastığı yastık tutucuya takın.

5 Fırçayı (AC) (ya da yastık tutucu) takmak için, fırça üzerindeki Tırnakları (AD) monte edileceği levha üzerindeki deliklere göre ayarlayın ve yerine kilitlemek için döndürün (makinenin sağ tarafından, fırçanın dış kenarını şekilde gösterildiği gibi (AE) makinenin arka tarafına doğru çevirin). **NOT:** Çalışma sırasında fırça (AF) yönünde dönmelidir.

ŞEKİL 2

LASTİK SİLECEĞİN TAKILMASI

- 1 **Şekil 4'e bakınız.** Güverte kolu pimleri (AB) üzerine geldiğinde braketin (AA) arkasını sıkın.
- 2 Geri Alma Hortumunu (AC) lastik silecek girişine takın.
- 3 Ovma güvertesi ve lastik sileceği indirin, makineyi hafif düz ileri alın. Arka lastik silecek ağız zemine tüm genişliği boyunca düzgün şekilde dokunacak ve lastik silecek kesitinde (AE) gösterilen şekilde hafif bükük olacak şekilde gerekirse arka lastik silecek yüksekliğini Arka Ayak Tekerleğini (AD) kullanarak ayarlayın.

ŞEKİL 4

ÇÖZELTİ DEPOSUNUN DOLDURULMASI

Temizleme kimyasalı etiketini okuyun ve 12 Amerikan galonu (45 litre) kapasiteli depo için karıştırılacak doğru kimyasal miktarını hesaplayın.

Çözelti Deposu Doldurma Kapağını (5) veya Çözelti Deposu Arka Doldurma Portunu (17) açın, ardından deponun 1/3'ünü suyla doldurun, temizleme kimyasalı ekleyin ve tankın kalanını doldurun. Depodaki çözelti miktarı, Çözelti Deposu Seviye Gözetleme Borusuna (31) bakarak görülebilir.



DİKKAT!

Sadece otomatik ovma makinesi uygulamalarına kullanıma uygun az köpüren ve yanıcı olmayan sıvı deterjanları kullanın. Su sıcaklığı, 130 Fahrenheit (55 °C) seviyesini aşmamalıdır.

DETERJAN SİSTEMİNİ HAZIRLAMA VE KULLANMA (ECOFLEX)

ORTAK TALİMATLAR:

Deterjan Kartuşu (3) Kontrol Paneli Gövdesi (13) altında yer almaktadır. Deterjan kartuşunu maksimum 1 galon (4 litre) deterjanla doldurun. **SERVİS NOTU:** Deterjanın makine üzerine dökülmesini önlemek için doldurmadan önce deterjan kartuşunu makineden çıkartın.

Kullanmayı planladığınız her deterjan için ayrı bir kartuş kullanılması tavsiye edilir. Deterjan kartuşları üzerinde beyaz bir çıkartma vardır; her bir kartuş üzerine deterjanın adını yazarak karışmalarını engelleyebilirsiniz. Yeni bir kartuş takarken, fabrika kapağını çıkartın ve kartuşu makine içine yerleştirin. Kuru Aralık Başlığını (AA) Şekil 5'te gösterildiği şekilde takın.

Farklı bir deterjana geçerken, sistemin önceki deterjanı temizlemesi gerekir. **SERVİS NOTU:** Bu işlem sırasında az miktarda deterjan atılacağından tasfiye işleminden önce makineyi zemindeki su kanalı üzerine getirin.

Deterjanın Değiştirilmesi Sırasında Tahliye İçin (OVMA VE ÇÖZELTİ SİSTEMLERİ KAPALI OLMALIDIR):

- 1 Deterjan kartuşunu sökün ve çıkartın.
- 2 Kontak anahtarını (A) AÇIK (I) konumuna getirin. Başlatma işleminin bitmesi için birkaç saniye bekleyin.
- 3 Deterjan Anahtarı (R) ve Çözelti Anahtarını (W) yaklaşık 3 saniye basılı tutun. Ekranda kimyasal tahliye simgesi (F10) belirdiğinde ve Deterjan Göstergesi (S) yanıp sönmeye başladığında anahtarları bırakın. **NOT:** Tahliye işlemi başladıktan sonra en az 10 saniye sürer. Deterjan Sistemi göstergeleri için sonraki sayfadaki resme bakın. Normal olarak sistemi tahliye etmek için bir tahliye işlemi yeterlidir.

Haftalık Tahliye İçin (OVMA VE ÇÖZELTİ SİSTEMLERİ KAPALI OLMALIDIR):

- 1 Deterjan kartuşunu sökün ve çıkartın. Temiz ılık su ile doldurulmuş bir Kartuş takın ve bağlayın.
- 2 "Deterjanın Değiştirilmesi Sırasında Tahliye İçin" bölümünden 2. ve 3. adımı uygulayın.

Deterjan seviyesi kartuşun altına yaklaştığında, kartuşun yeniden doldurulması veya değiştirilmesi gerekir.

SERVİS NOTU: Makine uzun süre saklanacaksa, "Haftalık Tahliye için" talimatlarını uygulayın.

Deterjan Oranı (OVMA VE ÇÖZELTİ SİSTEMİ AÇIK OLMALIDIR):

Ovma ve deterjan sistemleri etkinleştirilene kadar deterjan uygulanmaz, yön (L) veya (N) seçilir ve Hareket Pedalına (18) basılır.

- Deterjan Oranı/Yüzdesi Göstergesi (F4) deterjan sistemi açık olduğunda daima görüntülenir.

4 EcoFlex çalışma modu bulunmaktadır:

1. **Kimyasalsız Temizleme Modu** – Ovma sırasında, sadece suyla ovma imkanı tanımak için deterjan sistemi herhangi bir zamanda kapatılabilir. Deterjan Göstergesi (S) KAPALI olana ve Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiği (F5) hem üst hem alt kutuları boş gösterene kadar Deterjan Anahtarına (R) basın.
2. **Zayıf Deterjan Modu** – Deterjan Göstergesi (S) Açıktır, Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiği (F5) alt kutuyu dolu ve üst kutuyu boş gösterir. Deterjan Anahtarına (R) basıldığında zayıftan, güçlüye ve KAPALI'ya ve ardından tekrarlanan sırayla zayıfa dönlür. "Zayıf Deterjan Oranı/Yüzdesini programlamak için" aşağıdaki adımları uygulayın.
3. **Güçlü Deterjan Modu** – Deterjan Göstergesi (S) Açıktır, Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiği (F5) hem üst hem alt kutuları dolu gösterir. Deterjan Anahtarına (R) basıldığında zayıftan, güçlüye ve KAPALI'ya ve ardından tekrarlanan sırayla zayıfa dönlür. "Güçlü Deterjan Oranı/Yüzdesini programlamak için" aşağıdaki adımları uygulayın. Deterjan üreticisinin tavsiyelerini aşan deterjan seviyesi kullanmayın.
4. **Güç Uygulama Temizleme Modu** – Güçlü deterjan gücü, ekstra ovma basıncı, tam vakum gücünü geçici olarak (1 dakika) etkinleştirmek ve çözelti debisini bir sonraki mevcut seviyeye yükseltmek için EcoFlex Anahtarına (P) basın. Bu 1 dakikalık aralık boyunca EcoFlex Göstergesi (Q) yanıp söner ve ardından tüm ovma parametreleri önceki durumuna döner.

Güçlü Deterjan Oranı/Yüzdesini programlamak için (öncelikle bunu ayarlayın)

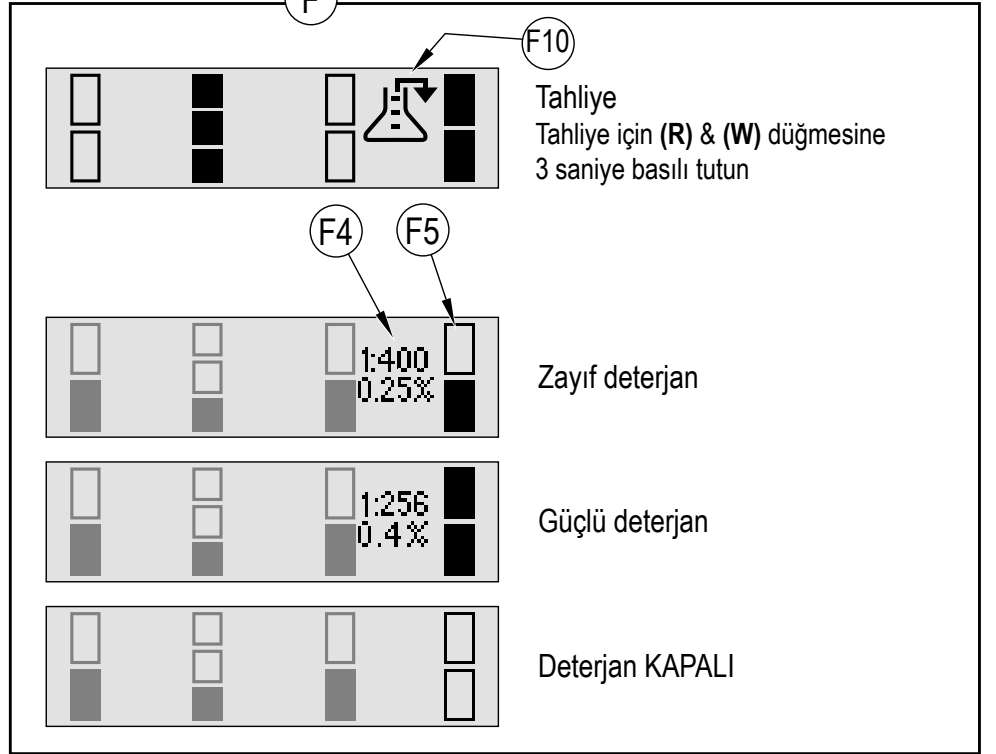
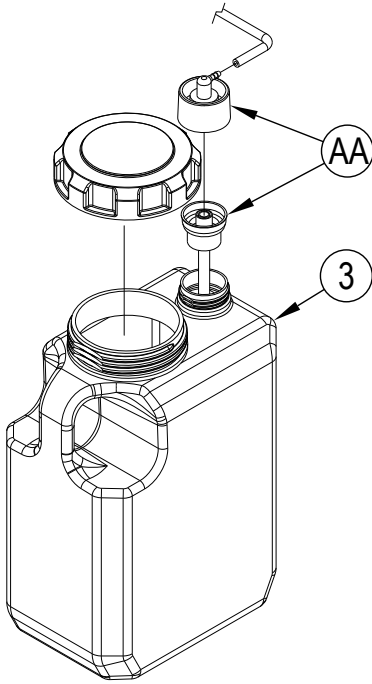
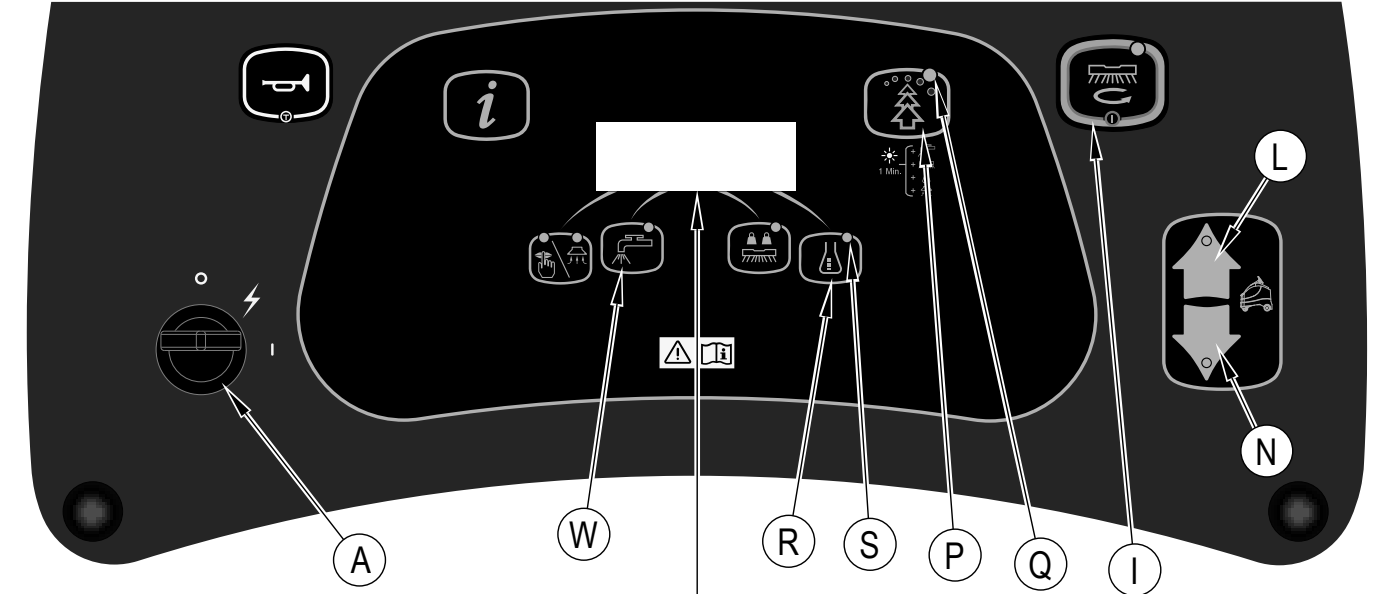
1. Ovma sistemini etkinleştirmek için OneTouch™ Ovma Anahtarına (I) basın.
2. Çubuk Grafikte (F5) Güçlü deterjan görüntülene kadar Deterjan Anahtarına (R) basın (hem üst hem alt kutular doludur).
3. Programlama moduna girmek için Deterjan Anahtarına (R) tekrar 3 saniye basılı tutun. Güçlü deterjan ayarlama modunu girdikten sonra, (F5) üst kutusu yanıp söner. Ayrıca deterjan oranı/yüzdesi (F4) ve gösterge (S) yanıp sönmeye başlar.
4. Göstergeler yanıp sönerken, deterjan anahtarına (R) basılıp bırakıldığında seçenekler arasında geçiş yapılır. Oran ve ilgili yüzdesi birlikte görüntülenir.
Oran = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Yüzde = %3, %2, %1.5, %1, %0.8, %0.66, %0.5, %0.4, %0.3, %0.25.
5. İstenen oran/yüzde ekranda (F4) görüntülendiğinde durur ve 3 saniye sonra ayar kaydedilir.
6. Zayıf ayar, yeni güçlü programlanan ayardan daha yüksek bir değere ayarlanırsa, yazılım otomatik olarak zayıf ayarını güçlü ayardan bir değer daha zayıf olacak şekilde ayarlar.

Zayıf Deterjan Oranı/Yüzdesini programlamak için

1. Ovma sistemini etkinleştirmek için OneTouch™ Ovma Anahtarına (I) basın.
2. Çubuk Grafikte (F5) Zayıf deterjan görüntülene kadar Deterjan Anahtarına (R) basın (hem alt hem üst kutu boştur).
3. Programlama moduna girmek için Deterjan Anahtarına (R) tekrar 3 saniye basılı tutun. Zayıf deterjan ayarlama modunu girdikten sonra, (F5) alt kutusu yanıp söner. Ayrıca deterjan oranı/yüzdesi (F4) ve gösterge (S) yanıp sönmeye başlar.
4. Göstergeler yanıp sönerken, deterjan anahtarına (R) basılıp bırakıldığında mevcut seçenekler arasında geçiş yapılır. Zayıf ayarı, güçlü ayarından daha zayıf veya eşit olmalıdır, bu nedenle geçiş yaparken sadece aralığa giren değerler görüntülenir.
5. İstenen oran/yüzde ekranda (F4) görüntülendiğinde durur ve 3 saniye sonra ayar kaydedilir.

DETERJAN SİSTEMİNİ HAZIRLAMA VE KULLANMA (ECOFLEX)

ŞEKİL 5



MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI**UYARI!**

Operatör kumanda cihazları ve bunların işlevlerini tam olarak anladığınızdan emin olun.

Rampa üzerinde ve eğimli yerlerde, ani durma hareketinden kaçınınız. Ani ve keskin dönüşlerden kaçınınız. Yokuş aşağı düşük hızda gidin.

Ovma işlemi için...

Bu kılavuzun "Makinenin Kullanıma Hazırlanması" bölümünde yer alan talimatları uygulayınız.

- Şekil 6'ya bakınız.** Platforma (20) çıkarak Operatör Mevcut Pedalına (19) basın. **NOT:** Makineyi hareket ettirmeye hazır olana kadar Hareket Pedalına (18) basmayın.
- Kontak Anahtarını (A) AÇIK konuma (I) getirin. Başlatma işleminin bitmesi için birkaç saniye bekleyin. Grafik ekranda (F) bilgi ekranı [2] görüntülenir. Devam etmeden önce Batarya Şarj Seviyesi Göstergesine (F8) bakınız.
- Makineyi çalışma alanına taşımak için, hareket yönünü seçmek için öncelikle İleri Sürüş Anahtarına (L) basın veya Geri Sürüş Anahtarına (M) basın ve ardından ayağınızla Hareket Pedalına (18) basıncı uygulayınız. **Güvenlik Özelliği:** İleri (L) veya Geriye (N) basmadan önce Hareket Pedalını (18) basılı tutarsanız, ekranda bir "hata 03" (F6) görülür ve makinenin hareket etmesini önler. Bu durumda, makineyi kullanmak için anahtarı KAPALI ve AÇIK konuma getirin. Geri hareket ederken kornadan bir sesli uyarı duyulur. Daha hızlı gitmek için saat yönünde ve daha yavaş gitmek için saat yönü tersinde Hız Ayar Düğmesini (K) çevirerek makine hızını ayarlayınız.
- Zemine ön-ıslatma uygulamak için Çözelti Anahtarını (W) basılı tutun, anahtar tutulu olduğu sürece çözelti YÜKSEK oranda bırakılacaktır. **NOT:** Böylece kuru fırçalarla ovma başlandığında zemin yüzeyinde iz kalması önlenmiş olacaktır. Bu işlem sadece One-Touch Ovma Anahtarına (I) basmadan önce yapılabilir.
- One-Touch Ovma Anahtarına (I) basın. Grafik ekran (F) ovma ekranına [1] döner. Ovma güvertesi ve lastik silecek zemine indirilecektir. Ovma, vakum, çözelti ve deterjan sistemlerinin tamamı, Hareket Pedalı (18) etkinleştirildiğinde çalışır. Her bir kullanımın ardından ovma parametreleri sabit ayarlara döner. Anahtar açıldığında ve One-Touch ovma düğmesine basıldığında, ovma parametreleri aşağıdaki şekilde olur: vakum yükseğe ayarlanır, çözelti debisi düşüğe ayarlanır, basınç standarda ayarlanır ve deterjan gücü, önceki kullanımdan hatırlanır. Varsayılan ovma parametrelerinin değiştirilmesiyle ilgili bilgi için bir yetkili servis merkeziyle görüşünüz. **Ovma:** Fırça Basıncı Anahtarına (T) her basıldığında STANDART basınç ((F3) alt kutusu dolu üst kutu boş) ve EKSTRA basınç ((F3) hem alt hem üst kutular dolu) arasında geçiş yapılır. Ovma sistemi sadece One-Touch Ovma Anahtarına (I) basarak kapatılabilir. **Çözelti:** Çözelti Anahtarına (W) basarak ovma basıncından bağımsız şekilde çözelti debisi değiştirilebilir. Anahtara her basıldığında DÜŞÜK, ORTA, YÜKSEK, KAPALI ve tekrar DÜŞÜK arasında geçiş yapılır. (F2) alt kutuyu dolu gösterdiğinde DÜŞÜK belirtilir, (F2) hem alt hem orta kutuyu dolu gösterdiğinde ORTA belirtilir, (F2) üç kutunun tamamını dolu gösterdiğinde YÜKSEK belirtilir ve (F2) üç kutunun tamamını boş gösterdiğinde KAPALI belirtilir. **Vakum:** Vakum seviyesi bağımsız olarak değiştirilebilir. Vakum Anahtarına (Y) Anahtara her basıldığında DÜŞÜK, YÜKSEK, KAPALI ve tekrar DÜŞÜK arasında geçiş yapılır. Vakum Seviyesi Çubuk Grafiği (F1) alt kutuyu dolu gösterdiğinde DÜŞÜK belirtilir, (F1) hem alt hem üst kutuları dolu gösterdiğinde YÜKSEK belirtilir. (F1) hem alt hem üst kutuları boş gösterdiğinde KAPALI belirtilir. **NOT:** Ovma yapmadan çözeltiyi almak için, taşıma modunda Vakum Anahtarına (Y) basın. Bu, lastik sileceğin inmesine ve vac motorunun DÜŞÜK seviyede açılmasına neden olur. **Deterjan:** Deterjan sisteminin ayarlanması ve kullanımıyla ilgili daha ayrıntılı bilgi için "Deterjan Sistemi Hazırlama ve Kullanma (EcoFlex)" bölümüne bakınız.
- Günlük Ovma:** Makineyi düz bir hat üzerinde güvenli hızla sürerek ovma işlemine başlayın ve dönüşte her yolu 2-3 inç (50-75 mm) kadar çakıştırarak sürünüz. Gerekli olduğunda zeminin durumuna göre makine hızını, ovma basıncını, çözelti akışını ve deterjan seviyesini ayarlayınız. **NOT:** Daha hızlı gitmek için saat yönünde ve daha yavaş gitmek için saat yönü tersinde Hız Ayar Düğmesini (K) çevirerek makine hızı ayarlanabilir.
- Güçlü deterjan gücü, ekstra ovma basıncı, tam vakum gücünü geçici olarak (1 dakika) etkinleştirmek ve çözelti debisini bir sonraki mevcut seviyeye yükseltmek için EcoFlex Anahtarına (P) basın. Bu 1 dakikalık aralık boyunca EcoFlex Göstergesi (Q) yanıp söner ve ardından tüm ovma parametreleri önceki durumuna döner.

**DİKKAT!**

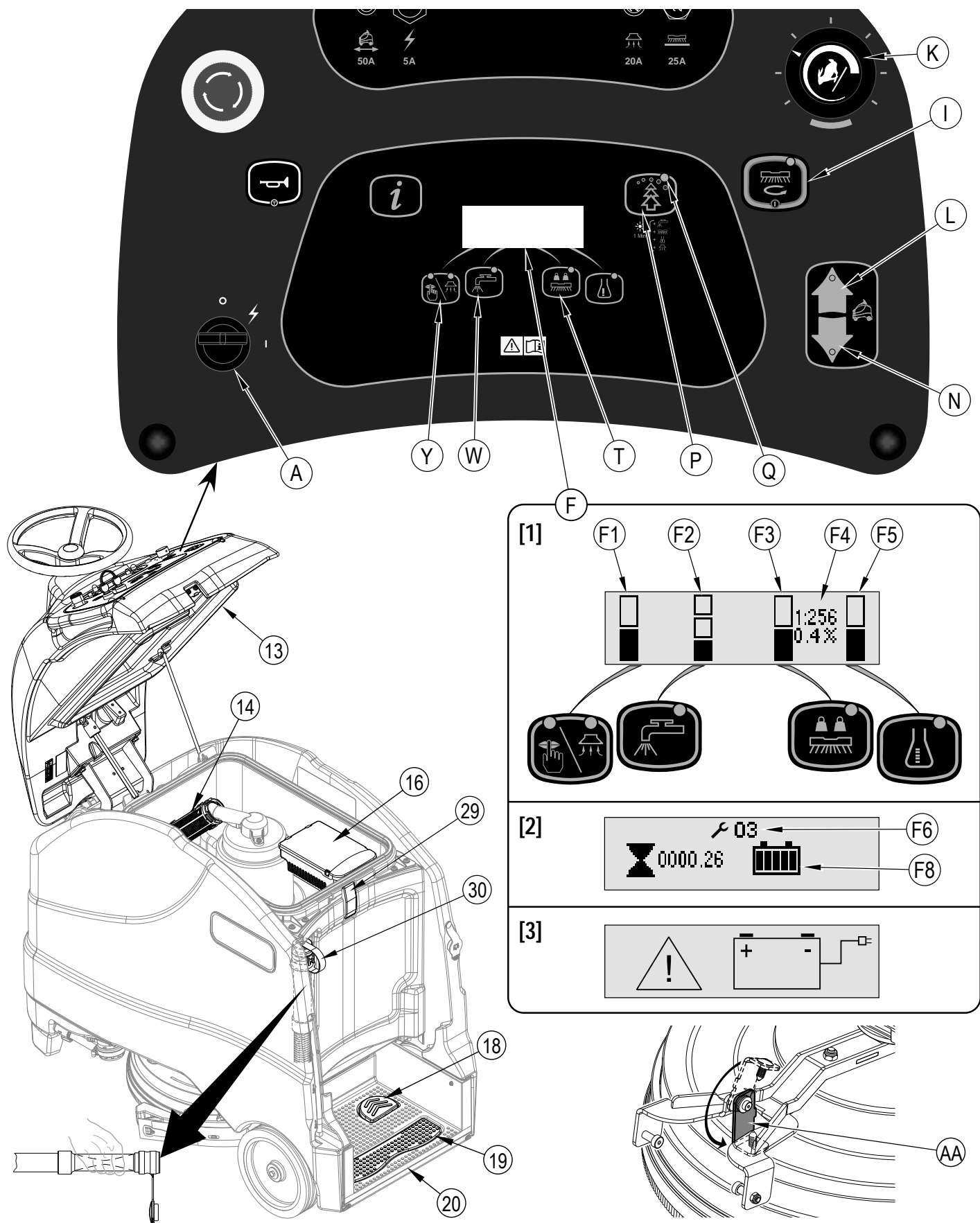
Zemine hasar vermemek için, ovma fonksiyonunu sadece makine hareket halindeyken başlatıp durdurunuz.

- Ovma işlemi sırasında, atık suyun tamamen alındığından emin olmak için ara sıra makinenin arkasını kontrol edin. Makinenin arkasında su kalıyorsa, çok fazla çözelti veriyor olabilir, geri alma deposu dolu olabilir ya da lastik sileceğin ayarlanması gerekli olabilir.
- Aşırı kirli zeminler için, bir geçişlik ovma işlemi yeterli olmayabilir ve "çift ovma" işlemi gerekebilir. Bu işlem tek geçişlik ovma ile aynıdır, ancak birinci geçişte lastik silecek yukarı konumdadır. Lastik sileceği zeminden uzak tutmak için lastik silecek tertibatını kaldırın ve çift ovma braketini (AA) aşağı döndürünüz. Böylece temizlik maddesinin/deterjanın zeminde daha uzun kalarak etkisini göstermesi sağlanır. Aynı alan üzerinde, biriken çözeltiyi almak için vakum ayakları aşağı konumda ve vakum motoru çalışır durumdayken son geçiş yapılır.
- Geri alma deposunun VAC motorunda hız değişimine neden olan bir kesme şamandırası (14) bulunmaktadır. Bu şamandıra etkin hale geldiğinde, geri alma deposu boşaltılmalıdır. Şamandıra etkin haldeyken makine suyu almayacaktır.
- Operatör ovmayı durdurmak istediğinde: One-Touch Ovma Anahtarına (I) bir kez basın. Böylece ovma fırçaları ve çözelti akışı otomatik olarak duracak ve ovma güvertesi yukarı kalkacaktır. Lastik silecek ovma güvertesiyle birlikte kısa süre sonra yukarı kalkacak ve bir süre sonra da vakum duracaktır (bunun amacı vakumu tekrar açmadan kalan suların hepsini alabilmektir), eğer bu süre gecikmesi sırasında vakum anahtarına basılırsa, vakum kapanır.
- Makineyi belirtilen bir atık su "İMHA SAHASINA" götürünüz ve geri alma deposunu boşaltınız. Boşaltmak için, Geri Alma Deposu Akıtma Hortumunu (30) arka depolama alanından çekin ve başlığını çıkartın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Akışı düzenlemek için akıtma hortumu sıkılabilir. Sürgüyü açın (29) ve Geri Alma Deposu Kapağını (13) kaldırarak açıp, geri alma deposundaki Atık Toplama Tablasını (16) kontrol edin ve boşaltın. Çözelti deposunu tekrar doldurun ve ovma işlemine devam edin.

NOT: Geri Alma Deposu Kapağı (13) ve Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu (30) kapsülünün uygun biçimde yerine takılmasına dikkat edin; aksi halde makine kalan suları düzgün şekilde almayacaktır.

Bataryaların yeniden şarj edilmesi gerektiğinde, Batarya Düşük Voltaj Ekranı [3] açılır. Böylece ovma fırçaları ve çözelti akışı duracak ve ovma güvertesi yukarı kalkacaktır. Batarya voltajı ikinci bir kesme seviyesinin altına düştüğünde, lastik silecek kaldırılır ve kısa bir gecikmenin ardından vakum durur. Makineyi bir servis alanına götürünüz ve bu kılavuzun Batarya bölümünde yer alan talimatlara uygun olarak bataryaları şarj edin.

ŞEKİL 6



KULLANIM SONRASI

- 1 Ovmayı tamamladığınızda, One-Touch Ovma Anahtarına (I) basın; bu şekilde tüm makine sistemlerini (fırça, lastik silecek, vakum, çözeltili ve deterjan) kaldırabilir, geri çekebilir ve durdurabilirsiniz. Daha sonra günlük bakım ve diğer gerekli servis işlemlerinin yapılması için makineyi bir servis alanına götürün.
- 2 Çözelti deposunu boşaltmak için:
Çözelti Deposu Akıtma Hortumunu (22) belirlenen bir "İMHA SAHASINA" doğru yönlendirin ve Çözelti Boşaltma Valfini (34) açın. Ayriac Çözelti Kapatma Valfini (27) kapatarak ve Çözelti Filtresinden (26) kapağı çıkartarak depo boşaltılabilir ve ardından çözeltiyi filtreden akıtmak için Çözelti Kesme Valfi açılabilir. Depoyu temiz su ile durulayın.
- 3 Geri alma deposunu boşaltmak için, Geri Alma DEPOSU Boşaltma Hortumunu (30) depolandığı yerden çekin. Hortumu belirtilen "İMHA SAHASINA" doğru tutun ve başlığı çıkartın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Mandalı açın (29) ve ardından Geri Alma Deposu Kapağını (13) kaldırarak açın ve Destek Çubuğunu (32) yerleştirin. Geri alma deposundaki Atık Toplama Tablasını (16) inceleyin ve boşaltın. Depoyu temiz su ile durulayın.
- 4 Fırçayı veya yastık tutucuyu çıkartın. Fırça veya yastığı ılık su ile yıkayarak kuruması için bir yere asın.
- 5 Lastik sileceği çıkarın, yastığı ılık su ile yıkayarak kuruması için bir yere asın.
- 6 Aşağıdaki bakım çizelgesini kontrol edin ve depolamadan önce gerekli bakım işlemlerini gerçekleştirin.
- 7 Makineyi kapalı alanda temiz ve kuru bir yerde muhafaza edin. Donmaya karşı koruyun. Depoları havalandırmak için açık bırakın.
- 8 Kontak Anahtarını (A) KAPALI (O) konuma getirin ve anahtarı çıkartın.
- 9 Bu makinedeki en pahalı değiştirme parçası bataryalardır. Yatırımınızı korumak ve bataryalardan mümkün olduğunca fazla çevrim elde etmek için aşağıdakileri unutmayın:
 - Bataryaları takarken makine ve şarj cihazının doğru batarya tipi için programlandığından emin olun.
 - Bataryalar tam şarjlı tutulması durumunda daha uzun dayanacaktır.
 - Bataryalar boşalmış halde saklanmaları durumunda erken aşamada bozulacaklardır.
 - Batarya şarj cihazları bataryaları fazla veya az şarj etmemelidir.
 - Her gün kullanım sonrasında, batarya şarj cihazı takılmalıdır ve şarj cihazının bataryaların tam olarak şarj edilmesi için tam bir şarj etme işlemini yapmasına izin verilmelidir. Bu işlem batarya durumuna bağlı olarak 8-12 saat sürebilir.
 - Bataryaları şarjlı halde tutmak için, makine uzun bir süre kullanılmıyacaksa daima şarj cihazını AC prizine takılı tutun.

BAKIM ÇİZELGESİ

BAKIM KALEMİ	Günlük	Haftalık	Aylık	Yıllık
Batarya Şarjı	X			
Depoların ve Hortumların Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Fırçaların/Yastıkların Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Lastik Sileceğin Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Vakum Kesme Şamandırasının Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Geri Alma Deposundaki Kalıntı Toplama Tablasının Boşaltılması/ Temizlenmesi	X			
Batarya Hücre(leri) Su Seviyesinin Kontrolü		X		
Ovma Karteri Etekliğinin Denetlenmesi		X		
Çözelti Filtresinin Denetlenmesi ve Temizlenmesi		X		
Deterjan Sistemi Tahliyesi (varsa)		X		
Makinenin Yağlanması			X	
* Karbon Fırçaların Kontrolü				X

* Yılda bir kez ya da 300 işletim saatinden sonra vakum motoru karbon motoru fırçalarını Yetkili bir Nilfisk Servis Merkezine kontrol ettirin. Yılda bir kez ya da her 500 saatte bir fırça ve tahrik motoru karbon fırçalarını kontrol edin.

MAKİNEİN YAĞLANMASI

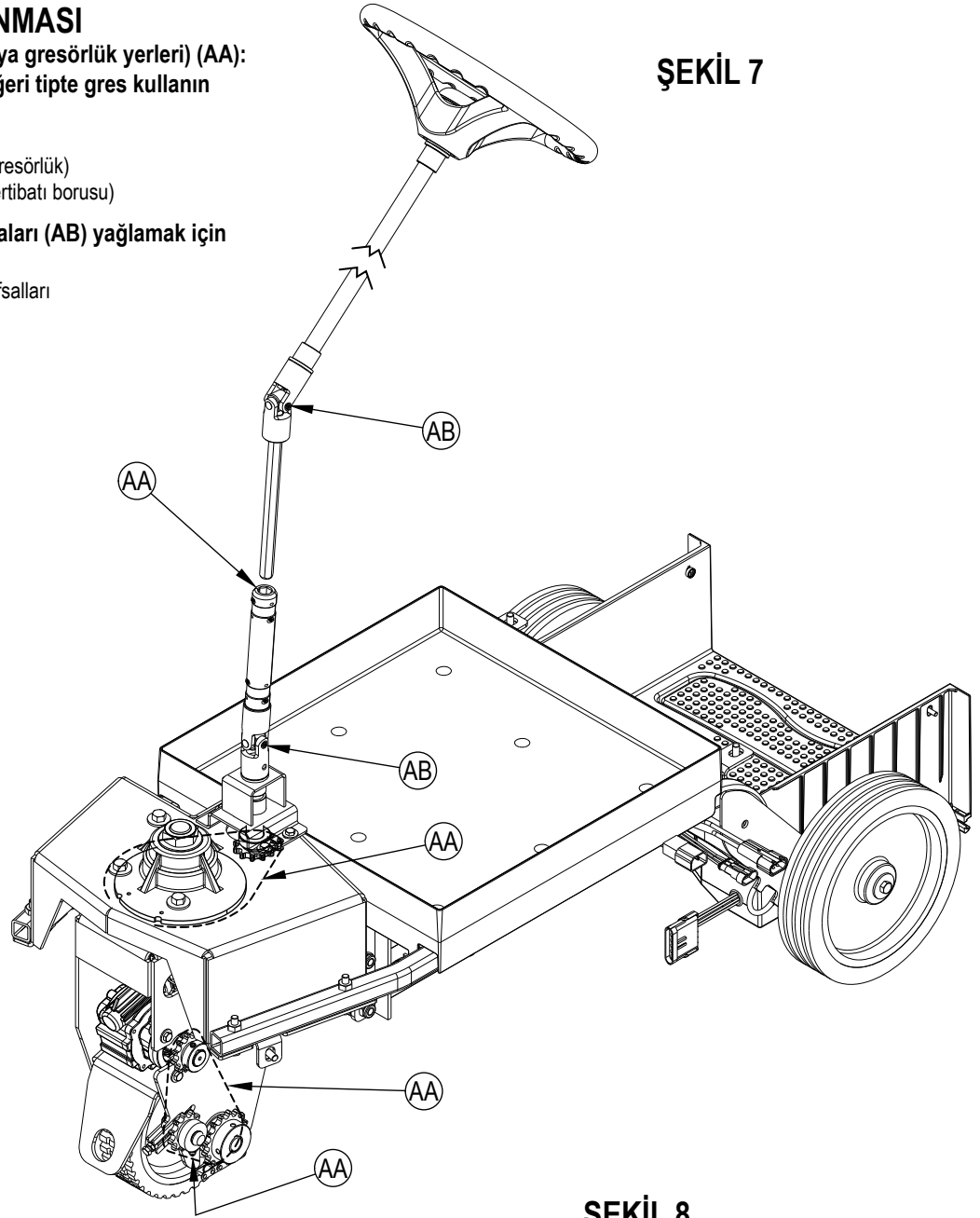
Gres uygulanacak yerler (veya gresörlük yerleri) (AA):
Lubriplate® 730-2 veya eşdeğeri tipte gres kullanın

- Direksiyon Zinciri
- Tahrik Tekerleği Zinciri
- Tahrik Zinciri Avara Dişlisi (gresörlük)
- Direksiyon Mili (direksiyon tertibatı borusu)

Ayda bir kez, aşağıdaki parçaları (AB) yağlamak için hafif makine yağı uygulayın:

- Direksiyon mili universal mafsalları

ŞEKİL 7

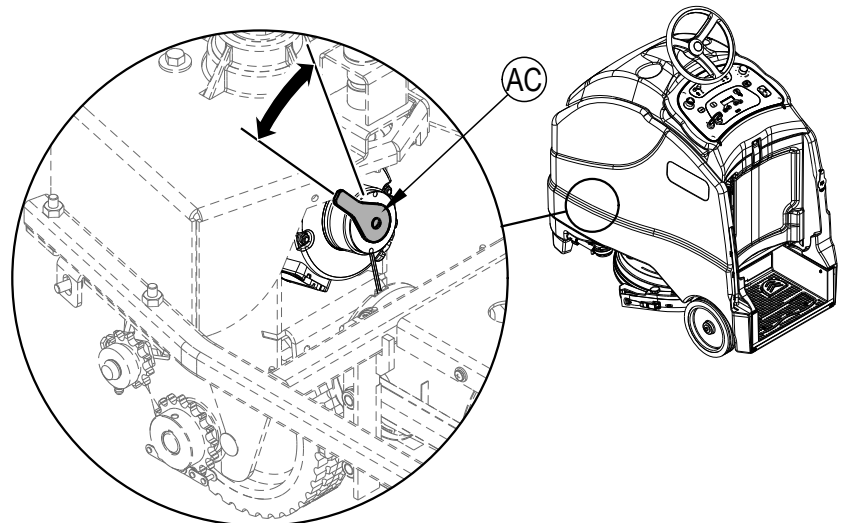


ŞEKİL 8

ELEKTROMANYETİK FREN

Şekil 8'e bakınız. Tahrik tekerleği motorunda, Kontak Anahtarı (A) KAPALI konumda olduğunda veya Hareket Pedalına (18) basılmadığında, makine boşta olduğunda etkin hale gelen bir yerleşik elektromanyetik fren sistemi vardır. Ön tahrik tekerleğinin arkası civarına ulaşarak ve Fren Kolunu (AC) gösterilen şekilde döndürerek gerekirse bu fren manuel olarak iptal edilebilir. Bu işlem sadece üniteyi itmeniz veya çekmeniz gerekli olduğunda yapılmalıdır. Makineyi hareket ettirmeyi tamamladıktan sonra fren kolunu yeniden etkinleştirmeyi unutmayın.

NOT: Fren koluna daha kolay ulaşmak için tahrik tekerleğini 45° çevirin.



ISLAK BATARYALARIN ŞARJ EDİLMESİ

Bataryaları makinenin kullanıldığı her seferden sonra veya Batarya Şarj Seviyesi Göstergesi (F8) tam dolu göstermediğinde şarj edin.

⚠ UYARI!

Bataryaları şarj etmeden doldurmayın. Sadece plakaların kaplandığından emin olmak için kontrol edin.

Bataryaları iyi havalandırılmış alanda şarj edin. Batarya asidi cildinize temas ederse, etkilenen bölgeyi 5 dakika suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Bataryalar üzerinde çalışırken sigara içmeyin.

Bataryaların Bakım İşlemleri...

- * Üzerinizdeki her türlü takıyı çıkarın.
- * Sigara içmeyin.
- * Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın.
- * İyi havalandırılmış bir yerde çalışın.
- * Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- * Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- * Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı takılı olarak gelirse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Kontak Anahtarını (A) KAPALI konuma getirin.
- 2 **Şekil 9'a bakınız.** Kontrol Paneli Gövdesini (13) açın ve Destek Çubuğunu (32) yerleştirin.
- 3 Geri Alma Deposunu (15) Geri Alma Deposu Akıtma Hortumunu (30) kullanarak boşaltın. Doğru havalandırma için Geri Alma Deposunu (15) geriye yatırın.
- 4 Makinenin önüne yakın dahili şarj cihazının elektrik kablosunu açın ve doğru topraklanmış bir prize takın. Daha ayrıntılı kullanım talimatları için OEM ürün kılavuzuna bakınız. **NOT:** Dahili şarj cihazına AC gücü uygulandığında Grafik Ekranda (F) Akü Şarj Ekranı [4] görüntülenir (bu sürede tüm makine fonksiyonları devre dışı bırakılır). Bu ekran, Batarya Şarj Seviyesi Göstergesi (F8) ve Batarya Türünü (F9) gösterir.
- 5 Batarya Şarj Seviyesi Göstergesi (F8) bataryalar şarjı tamamladığında dolu görüntüler.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı olmadan gelirse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Kontak Anahtarını (A) KAPALI konuma getirin.
- 2 **Şekil 9'a bakınız.** Kontrol Paneli Gövdesini (13) açın ve Destek Çubuğunu (32) yerleştirin.
- 3 Geri Alma Deposunu (15) Geri Alma Deposu Akıtma Hortumunu (30) kullanarak boşaltın. Doğru havalandırma için Geri Alma Deposunu (15) geriye yatırın.
- 4 Makineden bataryaları ayırın ve şarj cihazı konektörünü Makine Batarya Konektörüne (33) takın. Akü şarj cihazı üzerindeki talimatları uygulayın. **SERVİS NOTU:** Batarya şarj cihazını, bataryalara takılan konektöre taktığınızdan emin olun.

⚠ DİKKAT!

Şarj işleminden sonra bataryaların üst kısmında biriken su ve asiti silmeyi unutmayın. Yoksa zemin yüzeyinde hasar meydana gelebilir. Aşırı veya az şarj etmek batarya ömrünü kısaltacak ve performansı sınırlayacaktır. **DOĞRU ŞARJ TALİMATLARINI UYGULAYIN!**

BATARYA SU SEVİYESİNİN KONTROL EDİLMESİ

Bataryaların su seviyesini en az haftada bir kontrol edin.

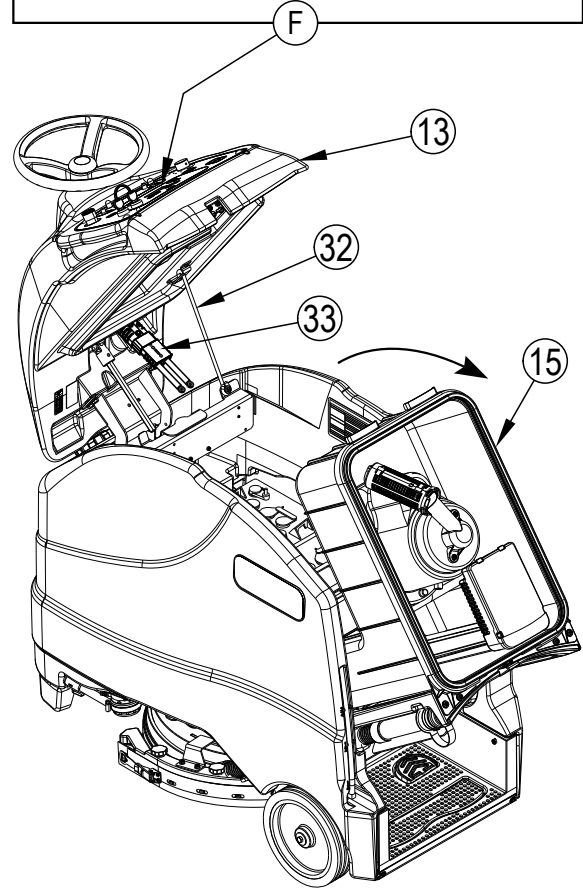
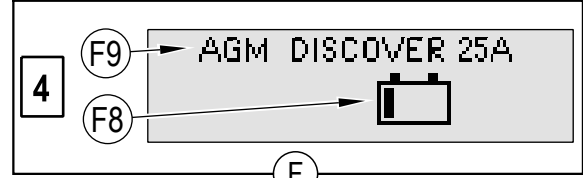
Hava kapaklarını sökün ve her bir batarya hücrendeki su seviyesini kontrol edin. Her batarya hücreni seviye göstergesine kadar (ya da ayırıcıların üzerinde 39 inç / 10 mm seviyesine kadar) doldurmak için bir batarya doldurma kabı (çoğu oto parçaları mağazasında mevcuttur) içinde damıtılmış veya demineralize su kullanın. Bataryaları aşırı DOLDURMAYIN!

⚠ DİKKAT!

Bataryalar aşırı doldurulmuşsa, zemine asit sızabilir.

Hava başlıklarını sıkın. Bataryaların üst taraflarını karbonat ve sudan oluşan bir çözelti (2 yemek kaşığı karbonat ve 1 litre su) ile yıkayın.

ŞEKİL 9



JEL/AGM (VRLA) BATARYALARININ ŞARJ EDİLMESİ

Bataryaları makinenin kullanıldığı her seferden sonra veya Batarya Şarj Seviyesi Göstergesi (F8) tam dolu göstermediğinde şarj edin.



UYARI!

Bataryaları iyi havalandırılmış alanda şarj edin. Batarya asidi cildinize temas ederse, etkilenen bölgeyi 5 dakika suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Bataryalar üzerinde çalışırken sigara içmeyin.

Bataryaların Bakım İşlemleri...

- * Üzerinizdeki her türlü takıyı çıkarın.
- * Sigara içmeyin.
- * Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın.
- * İyi havalandırılmış bir yerde çalışın.
- * Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- * Bataryaları değiştiren kivilcim çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- * Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.



DİKKAT!

Voltaj düzenlemeli kurşun asit (VRLA) batarya, SADECE DOĞRU ŞEKİLDE ŞARJ EDİLİRSE üstün performans ve sağlayacaktır! Aşırı veya az şarj etmek batarya ömrünü kısaltacak ve performansı sınırlayacaktır. DOĞRU ŞARJ TALİMATLARINI UYGULAYIN! BU BATARYAYI AÇMAYA ÇALIŞMAYIN! VRLA batarya açılırsa, basıncını kaybeder ve plakalar oksijenle kirlenir. BATARYA AÇILIRSA GARANTİ GEÇERSİZ OLACAKTIR.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı **takılı** olarak gelirse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

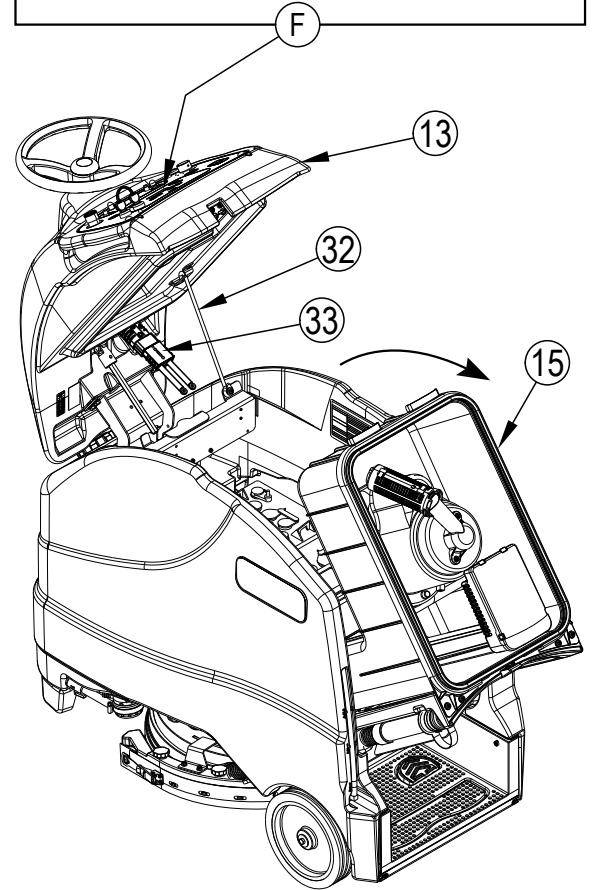
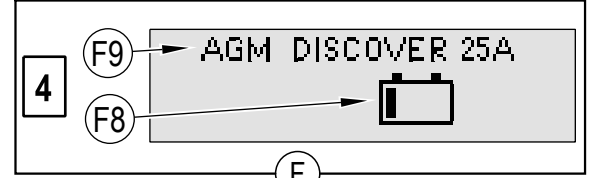
- 1 Kontak Anahtarını (A) KAPALI konuma getirin.
- 2 **Şekil 9'a bakınız.** Kontrol Paneli Gövdesini (13) açın ve Destek Çubuğunu (32) yerleştirin.
- 3 Geri Alma Deposunu (15) Geri Alma Deposu Akıtma Hortumunu (30) kullanarak boşaltın. Doğru havalandırma için Geri Alma Deposunu (15) geriye yatırın.
- 4 Makinenin önüne yakın dahili şarj cihazının elektrik kablosunu açın ve doğru topraklanmış bir prize takın. Daha ayrıntılı kullanım talimatları için OEM ürün kılavuzuna bakınız. **NOT:** Dahili şarj cihazına AC gücü uygulandığında Grafik Ekranda (F) Akü Şarj Ekranı [4] görüntülenir (bu sürede tüm makine fonksiyonları devre dışı bırakılır). Bu ekran, Batarya Şarj Seviyesi Göstergesi (F8) ve Batarya Türünü (F9) gösterir.
- 5 Batarya Şarj Seviyesi Göstergesi (F8) bataryalar şarjı tamamladığında dolu görüntüler.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı **takılı olmadan** gelirse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Kontak Anahtarını (A) KAPALI konuma getirin.
- 2 **Şekil 9'a bakınız.** Kontrol Paneli Gövdesini (13) açın ve Destek Çubuğunu (32) yerleştirin.
- 3 Geri Alma Deposunu (15) Geri Alma Deposu Akıtma Hortumunu (30) kullanarak boşaltın. Doğru havalandırma için Geri Alma Deposunu (15) geriye yatırın.
- 4 Makineden bataryaları ayırın ve şarj cihazı konektörünü Makine Batarya Konektörüne (33) takın. Akü şarj cihazı üzerindeki talimatları uygulayın. **SERVİS NOTU:** Batarya şarj cihazını, bataryalara takılan konektöre taktığınızdan emin olun.

ÖNEMLİ: Jel hücreli bataryalarda mutlaka uygun bir şarj cihazı kullanın. Sadece "voltaj düzenlemeli" veya "voltaj sınırlı" şarj cihazları kullanın. Standart sabit akımlı veya azalan akımlı şarj cihazları KULLANILMAMALIDIR. Sıcaklık algılayan bir şarj cihazı önerilir, manuel ayarlamalar asla doğru değildir ve VRLA bataryaların hasar görmesine neden olur.

ŞEKİL 9



GENEL SORUN GİDERME

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Su alımı kötü	Lastik silecek ağızları aşınmış veya yıpranmıştır	Ters çevirin veya değiştirin
	Lastik silecek ayarsızdır	Lastikleri zemine doğru deęecek şekilde ayarlayın tüm genişlik boyunca
	Geri alma deposu doludur	Geri alma deposunu boşaltın
	Geri Alma Deposu Boşaltma Hortumunda (30) kaçak	Boşaltma hortumu kapağını sıkın veya değiştirin
	Geri Alma Deposu Kapak (13) contasında kaçak vardır	Contayı değiştirin / Kapağı düzgün yerleştirin
	Lastik sileceęe (10) çöp takılmıştır	Lastik silecek tertibatını temizleyin
	Lastik silecek ile geri alma deposu arasındaki geri alma hortumu tıkalıdır	Çöpleri çıkartın
	Vakum sessiz moda ayarlıdır	Vakumu yükseęe ayarlayın
Ovma performansı kötü	Aşınmış fırça veya yastık	Fırça veya yastığı değiştirin
	Yanlış fırça veya yastık tipi	Nilfisk'e danışın
	Yanlış temizleme kimyasalı	Nilfisk'e danışın
	Makinenin çok hızlı hareket ettirilmesi	Yavaşlayın
	Yeterli çözültü kullanılmaması	Çözültü akışını arttırın
Çözültü akışı yok veya yetersiz	Çözültü deposu boştur	Çözültü deposunu doldurun
	Çözültü hatları, valfler ve filtreler (26) tıkalıdır	Hatları su ile yıkayın ve çözültü filtresini temizleyin
	Çözültü Kesme Valfi (27) kapalı	Çözültü kesme valfini açın
	Çözültü Solenoid Valfi (25)	Valfi temizleyin veya değiştirin
Makine açılmıyor	Makine Batarya Konektörü (33) bağlı değil	Batarya konektörlerini yeniden bağlayın
	Açılmış 5 Amp devre kesici (E)	Elektrik kısa devresini kontrol edin & yeniden çalıştırın.
	Anahtar Sivici (A) hatası	(Nilfisk Yetkili Servis Merkezi ile irtibat kurun)
Tekerlekler İLERİ/GERİ gitmiyor	Acil Durdurma Anahtarı (B) açılmış	Acil Durdurma Anahtarını sıfırlayın
	Tahrik sistemi hız denetleyicisi	Hata kodlarını kontrol edin (Nilfisk Yetkili Servis Merkezi ile irtibat kurun)
	Açılmış 50 Amp devre kesici (D)	Tahrik motorunda aşırı yüklenme olup olmadığını kontrol edin
Deterjan Akışı Yok	Deterjan Haznesini (3) Boşaltın	Deterjan haznesini doldurun
	Tıkanmış veya dolaşmış deterjan akış hattı	Sistemi tasfiye edin, dolaşmaları düzeltmek için hatları doğrultun
	Deterjan pompası	Pompayı, kabloları ve hatları kontrol edin

AKSESUARLAR / SEÇENEKLER

Standart parçalara ek olarak, makinenin kullanımına göre aşağıdaki aksesuarlar/opsiyonlar donatılabilir:

- Sert veya yumuşak kıllı fırçalar
- Daha fazla veya daha az aşındırıcılı yastıklar
- Dahili Şarj Cihazı
- Batarya Dolu Göstergesi
- Dahili Kimyasal

Belirtilen aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için Yetkili Bayi ile iletişim kurun.

TEKNİK ÖZELLİKLER (ünite üzerinde monte ve test edilen şekilde)

Model		SC1500-51D
Model No.		56104002
Voltaj, Bataryalar	V	24V
Akü Kapasitesi	Ah	260
Koruma Derecesi		IPX3
Ses Basıncı Seviyesi IEC 60335-2-72: 2002 Değişikliği. 1:2005, ISO 11201	dB (A)	63 dB LpA, ± 3 dB KpA
Brüt Araç Ağırlığı / Nakliye Ağırlığı	lbs / kg	897 / 407
Boş Ağırlık	lbs / kg	620 / 281
Maksimum Tekerlek Zemin Yüğü (orta ön)	psi / N/mm ²	160 / 1.10
Maksimum Tekerlek Zemin Yüğü (sağ arka)	psi / N/mm ²	139 / 0.96
Maksimum Tekerlek Zemin Yüğü (sol arka)	psi / N/mm ²	135 / 0.93
El Kontrollerindeki Titreşimler (ISO 5349-1)	m/s ²	0.17
Tüm Vücut Titreşimleri (ISO 2631-1)	m/s ²	0.01
Tırmanma Kabiliyeti Taşıma		%14 (7.1°)
Tırmanma Kabiliyeti Temizleme		%8.3 (4.75°)

Malzeme Bileşimi ve Geri Dönüşüm

Tip	Makine ağırlığı yüzdesi	% geri dönüştürülebilir
Alüminyum	%2	%100
Elektrik / motorlar / motorlar - çeşitli	%14	%38
Demir metalleri	%41	%100
Kablo demetleri / kablolar	%6	%83
Sıvılar	%0	%0
Plastik – geri dönüşümsüz	%4	%0
Plastik – geri dönüşümlü	%5	%100
Polietilen	%27	%90
Lastik	%1	%33

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
Въведение	C-3
Внимание и предупреждения	C-4 - C-5
Запознайте се с машината си.....	C-6 - C-7
Контролно табло	C-8 - C-9
Подготвяне на машината за употреба	
Инсталиране на батериите	C-10
Инсталиране на четката	C-11
Инсталиране на приставката скуиджи	C-12
Пълнене на резервоара за разтвор	C-13
Система за препарат	C-14 - C-15
Работа с машината	
Изтъркване	C-16 - C-17
След употреба	C-18
План за техническа поддръжка	C-18
Смазване на машината	C-19
Електромагнитна спирачка	C-19
Зареждане на батериите (мокри)	C-20
Проверка на нивото на водата в батериите	C-20
Зареждане на батериите (гел).....	C-21
Техническа поддръжка на приставката скуиджи	C-22
Регулиране на приставката скуиджи	C-22
Проблеми и решения	C-23
Технически спецификации	C-24

ВЪВЕДЕНИЕ

Това ръководство ще Ви помогне да използвате максимално Вашата машина за изтъркване Nilfisk Scrubber. Прочетете го подробно преди работа с машината.

Забележка: Удебелените цифри в скоби посочват елемент, илюстриран на стр. С-6 – С-9.

Тази машина е подходяща единствено за търговски нужди - например хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и бизнес под наем. Модел SC1500 е машина за почистване на подове, задвижвана на батерии.

ЧАСТИ И СЕРВИЗ

Ремонтите, в случай на нужда, трябва да се извършват само от Вашия оторизиран сервизен център на Nilfisk, който наема обучени в завода техници за сервизно обслужване и поддържа инвентар от оригинални резервни части, и аксесоари на Nilfisk.

Обадете се на ДИЛЪРА на NILFISK, посочен по-долу, за резервни части или сервиз. Моля, изрично упоменете модела и серийния номер, когато обсъждате Вашата машина.

МОДИФИКАЦИИ

Модификации и допълнения към машината, които влияят на капацитета и безопасната експлоатация, не трябва да се прилагат от клиента или потребителя без предварително одобрение от Nilfisk, Inc. Неодобрени модификации ще доведат до анулиране на гаранцията на машината и ще клиентът ще носи отговорност за всички инциденти, свързани с това.

ФИРМЕНА ТАБЕЛА

Моделът и серийният номер на Вашата машина са посочени върху фирмената табелка на машината. Тази информация е необходима, когато поръчвате резервните части за машината. Използвайте мястото по-долу, за да отбележите номерата на модела и серийния номер на Вашата машина, за бъдеща справка.

МОДЕЛ НОМЕР _____

СЕРИЕН НОМЕР _____

РАЗОПАКОВАНЕ НА УРЕДА

Когато машината е доставена, внимателно проверете за повреди по транспортния ѝ кашон. Ако има видима повреда, запазете транспортния кашон, за да може да бъде инспектиран. Свържете се с отдела за обслужване на клиенти на Nilfisk, за да подадете иск за повреда на товара. Обърнете се за справка към брошурата с инструкции за разопаковане как да свалите машината от платформата.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

ВНИМАНИЕ!

Преди транспортиране на машината върху открит камион или ремарке, се уверете че: . .

- Всички резервоари са празни.
- Резервоарът за излишък е добре заключен.
- Машината е добре укрепена с въжета - виж Места за завързване (6) в раздел "Запознайте се с машината си".
- Електромагнитната спирачка на машината е активирана (не е ръчно отменена).

ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

СИМВОЛИ

Nilfisk използва описаните по-долу символи, за да сигнализира за потенциално опасни състояния. Винаги четете внимателно тази информация и предприемете необходимите стъпки, за да предпазите персонала и имуществото.

ОПАСНОСТ!

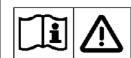
Използва се, за да предупреди за непосредствена опасност, която ще причини сериозни телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини сериозни телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ!

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини второстепенни телесни наранявания или повреда на машината или друго имущество.



Прочетете всички инструкции преди употреба.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Определени символи „Внимание” и „Предупреждение” са включени, за да Ви предупредят за потенциална опасност от повреда на машината или телесно нараняване.

Тази машина е подходяща единствено за търговски нужди - например хотели, училища, болници, фабрики, магазини и офиси - различни от нормалните жилищни домакински цели.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Тази машина трябва да се използва единствено от правилно обучени и оторизирани лица.
- Тази машина не е предназначена да се използва от лица (включително и деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания.
- Докато се намира върху рампи или наклони, избягвайте рязко спиране. Избягвайте резки остри завои. Използвайте бавна скорост надолу по рампите.
- Спазвайте общо тегло на автомобила (GVW) на машината, когато я товарите, придвижвате, повдигате или подпирате.
- Пазете батериите далеч от искри, пламъци и продукти за пушене. Избухливи газове биват изпускани по време на нормална експлоатация.
- Зареждането на батериите произвежда силно избухлив водороден газ. Зареждайте батериите само в добре вентилирани помещения, далеч от открит пламък. Не пушете, докато зареждате батериите.
- Свалете всички бижута, когато работите близо до електрическите части.
- Изключете главния ключ (O) и отстранете батериите, преди сервизно обслужване на електрическите части.
- Никога не работете под машината без предпазни блокчета или подпори, които да подпират машината.
- Не използвайте запалителни почистващи агенти, не работете с машината върху или наблизо до такива агенти, както и не работете в помещения, където има запалителни течности.
- Не почиствайте тази машина с уреди за миене под налягане.
- Използвайте само предоставените с уреда четки, или такива, определени в ръководството с инструкции. Употребата на други четки може да намали безопасността.

ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - ПРОДЪЛЖЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

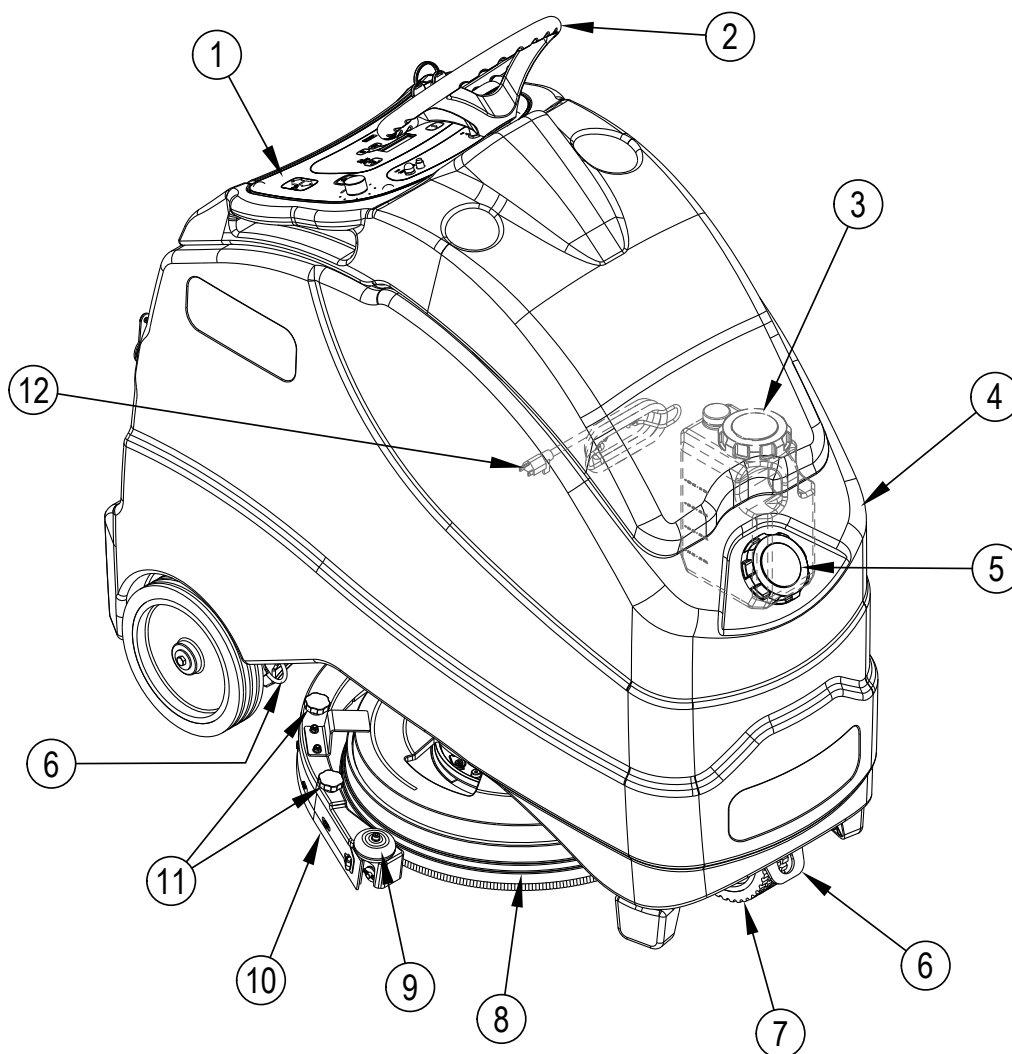
- Тази машина не е одобрена за употреба върху обществени улици и пътища.
- Тази машина не е подходяща за събиране на опасен прах.
- Не използвайте скарифikatorни дискове и шлифоващи плочи. Nilfisk не носи отговорност за каквито и да е щети върху подови повърхности, причинени от скарифikatorи или шлифоващи плочи (могат да причинят щети и на системата за задвижване на четки).
- Когато работите с машината се уверете, че трети лица, особено деца, не са застрашени.
- Преди работа с различните функции, прочетете внимателно всички инструкции, отнасящи се за дадената функция.
- Не оставяйте машината без надзор, без да сте изключили главния ключ (O), да сте отстранили ключа и поставили спиращката за паркиране.
- Изключете главния ключ (O) и отстранете ключа, преди да смените четките и преди да отворите капачите за достъп.
- Вземете предпазни мерки, за да предотвратите захващането на коса, бижута или широки дрехи в движещите се части.
- Бъдете внимателни, когато придвижвате машината при температури под 0°C. Водата, в резервоарите за разтвор, излишък и препарат или в маркучите, може да замръзне, причинявайки щети на вентилите и сглобките. Промийте с течност за автомобилни чистачки.
- Батериите трябва да бъдат отстранени от машината, преди машината да бъде бракувана. Изхвърлянето на батериите трябва да бъде направено безопасно и в съгласие с Вашите местни закони за опазване на околната среда.
- Не използвайте върху повърхности, които са с наклон, надвишаващ този, посочен върху машината.
- Преди да използвате машината, всички врати и капаци трябва да се поставят, както е посочено в ръководството с инструкции.
- Тази машина трябва да се използва и съхранява в закрити помещения.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА СИ

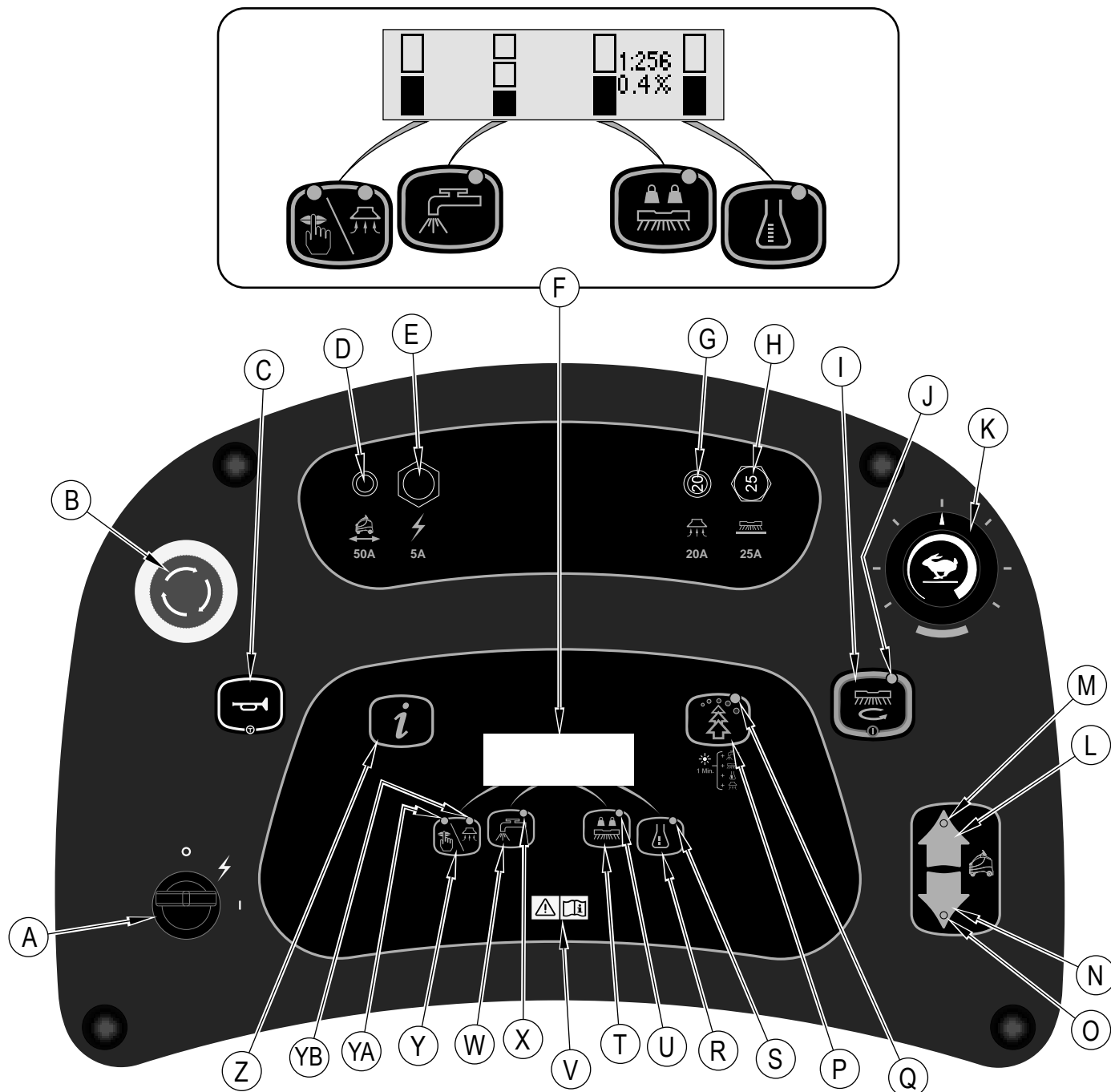
Докато четете това ръководство, от време на време ще срещнете удебелени цифри или букви в скоби - пример: (2). Тези цифри се отнасят към елемент, показан на тези страници, освен ако не е посочено друго. Обръщайте се за справка към тези страници винаги, когато е необходимо да установите мястото на елемента, споменат в текста. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Обръщайте се за справка към ръководството за сервис, за детайлни обяснения на всеки елемент, илюстриран на следващите 4 страници.

- 1 Контролно табло
- 2 Волан
- 3 Касетка за препаратата
- 4 Резервоар за разтвор
- 5 Капачка за пълнене на резервоара за разтвор
- 6 Места за завързване
- 7 Задвижващо колело
- 8 Платформа за изтъркване
- 9 Ролка на приставката скуиджи
- 10 Набор скуиджи
- 11 Копчета за капака на приставката скуиджи (4)
- 12 Електрически кабел на вграденото зарядно устройство



КОНТРОЛНО ТАБЛО

- | | | | |
|---|--|----|---|
| A | Главен ключ | O | Индикатор за задна скорост |
| B | Спешен "Стоп" | P | Ключ EcoFlex |
| C | Ключ за клаксон | Q | Индикатор за EcoFlex |
| D | Прекъсвач на задвижващото колело (50 Amp) | R | Ключ за концентрация на препарата |
| E | Прекъсвач на контролния механизъм (5 Amp) | S | Индикатор за ВКЛЮЧЕН/ ИЗКЛЮЧЕН препарат |
| F | Графичен дисплей (виж Контролно табло - продължение) | T | Ключ за допълнителен натиск |
| G | Прекъсвач на вакуумния мотор (20 Amp) | U | Индикатор за допълнителен натиск |
| H | Прекъсвач на четковия мотор (25 Amp) | V | Символ "Прочетете всички инструкции преди употреба" |
| I | Бърз ключ One-Touch™ за ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ на търкането | W | Ключ за регулиране дебита на разтвора |
| J | Индикатор за ВКЛЮЧЕНО/ ИЗКЛЮЧЕНО изтъркване | X | Индикатор за ВКЛЮЧЕН/ ИЗКЛЮЧЕН разтвор |
| K | Копче за регулиране на скоростта | Y | Ключ за регулиране силата на вакуума |
| L | Ключ за предна скорост | YA | Индикатор за режим "Тих вакуум" |
| M | Индикатор за предна скорост | YB | Индикатор за режим "Стандартен вакуум" |
| N | Ключ за задна скорост | Z | Информационен ключ |



КОНТРОЛНО ТАБЛО - ПРОДЪЛЖЕНИЕ

- 1 Екран за програма "Изтъркване"
- 2 Информационен екран
- 3 Екран за нисък волтаж на батериите
- 4 Екран за зарядно устройство на батериите

F Графичен дисплей

- F1 Графични черти на силата на вакуума

ГОРЕ = Силен

ДОЛУ = Слаб

НИТО ЕДНА ЧЕРТА = Изключен

- F2 Графични черти за дебита на разтвора

ГОРЕ = Силен

СРЕДА = Среден

ДОЛУ = Слаб

НИТО ЕДНА ЧЕРТА = Изключен

- F3 Графични черти за натиска на четката за търкане

ГОРЕ = Допълнителен натиск

ДОЛУ = Стандартен натиск

- F4 Индикатор за пропорциите/процентите на препарата

- F5 Графични черти на индикатора за препарат

ГОРЕ = Силен препарат

ДОЛУ = Слаб препарат

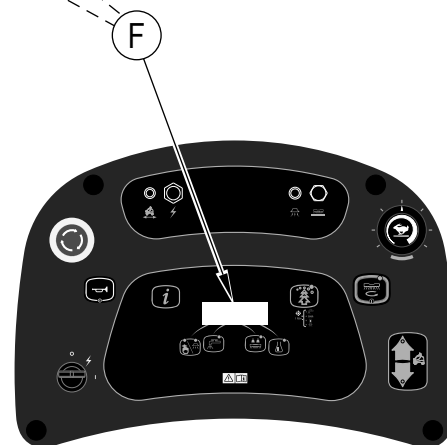
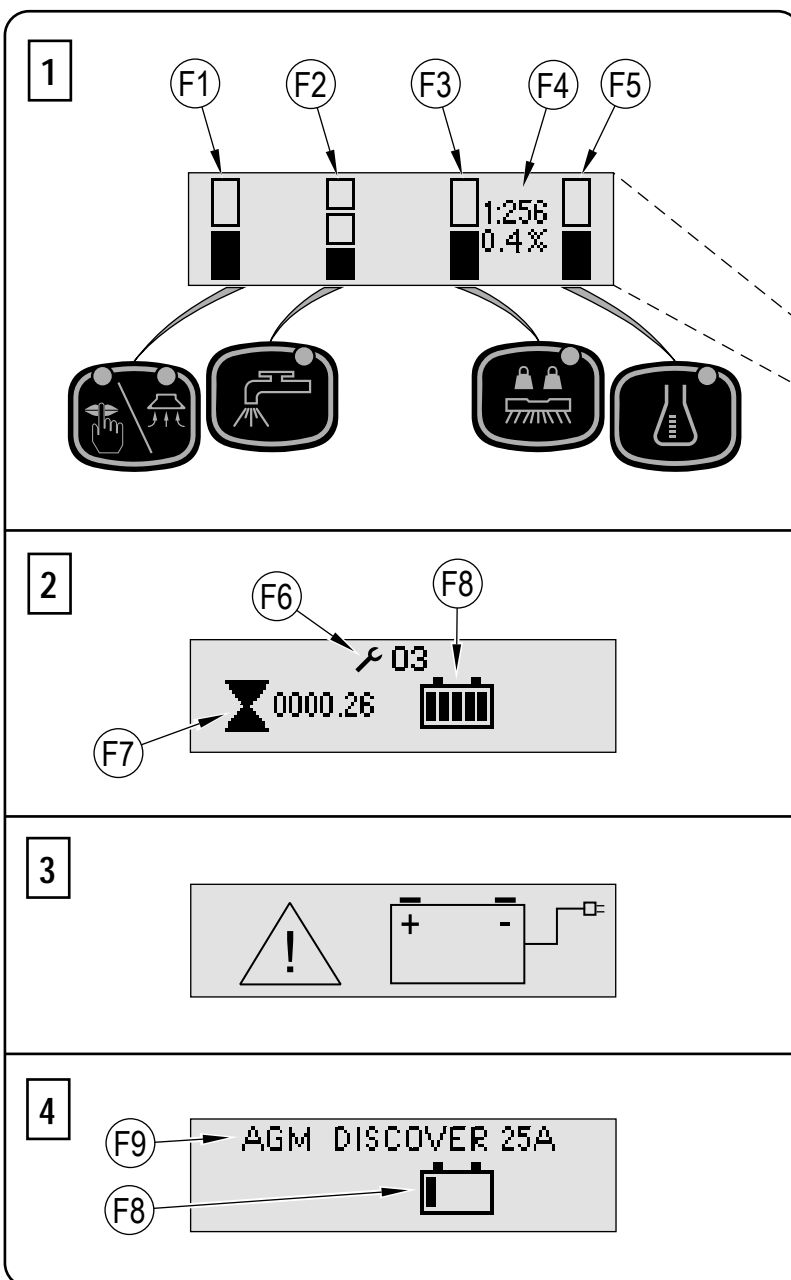
НИТО ЕДНА ЧЕРТА = Изключен

- F6 Кодове за повреди

- F7 Индикатор за времето

- F8 Индикатор за нивото на зареждане на батерията

- F9 Вид на батерията



БАТЕРИИ

Ако машината Ви е доставена с инсталирани батерии, направете следното:

- Уверете се, че батериите са свързани към машината.
- ВКЛЮЧЕТЕ главния ключ (A) и проверете индикатора на батериите (F8). Ако щеката е напълно покрита, батериите са готови за употреба. Ако щеката е покрита по-малко от половината, батериите трябва да се заредят преди употреба. Вижте раздел „Зареждане на батериите“.
- ВАЖНО!** АКО МАШИНАТА ВИ ИМА ВГРАДЕНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ, ОБЪРНЕТЕ СЕ ЗА СПРАВКА КЪМ ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО, ЗА ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО НАСТРОЙКИТЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА РАЗЛИЧНИТЕ ВИДОВЕ БАТЕРИИ.

Ако машината Ви е доставена без инсталирани батерии, направете следното:

- Консултирайте се с оторизирания дилър на Nilfisk, за да Ви препоръча батерии.
- Инсталирайте батериите като следвате инструкциите по-долу.
- ВАЖНО!** АКО МАШИНАТА ВИ ИМА ВГРАДЕНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ, ОБЪРНЕТЕ СЕ ЗА СПРАВКА КЪМ ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО, ЗА ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО НАСТРОЙКИТЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА РАЗЛИЧНИТЕ ВИДОВЕ БАТЕРИИ.

ИНСТАЛИРАНЕ НА БАТЕРИИТЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Бъдете изключително внимателни, когато работите с батерии. Сярната киселина в батериите може да причини тежко нараняване, ако се допусне контакт с кожата или очите. Избухлив водороден газ се отделя от вътрешната част на батериите през отворите на капачките им. Този газ може да се възпламени от волтова дъга, искра или пламък. Ако киселината от батериите влезе в контакт с кожата Ви, промийте засегнатата зона с вода в продължение на 5 минути и потърсете медицинска помощ.

При сервизно обслужване на батериите...

- Свалете всички бижута.
- Не пушете.
- Носете предпазни очила, гумена престилка и гумени ръкавици.
- Работете в добре проветрено помещение.
- Не допускайте инструментите да докосват едновременно повече от една клемма на батерията.
- ВИНАГИ изключвайте първо негативния (заземяващ) кабел, преди да замените батериите, за да предотвратите появата на искри.
- ВИНАГИ свързвайте последен негативния кабел, когато инсталирате батериите.



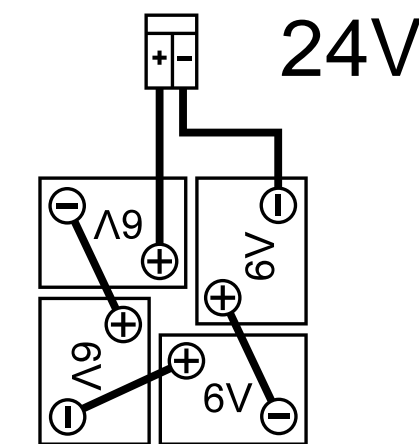
ВНИМАНИЕ !

Електрическите компоненти на този уред могат да бъдат сериозно повредени, ако батериите не са инсталирани или свързани правилно. Батериите трябва да бъдат инсталирани от Nilfisk или от квалифициран електротехник.

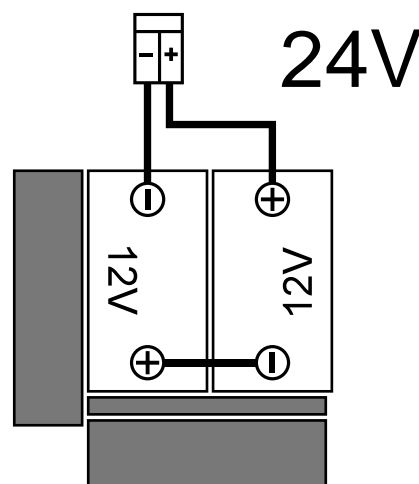
- 1 Изпразнете резервоара за излишък (15), използвайки дренажния маркуч на резервоара за излишък (30).
- 2 Изключете главния ключ (A) (O) и отстранете ключа. Откопчайте палеца (29), отворете настрани капака на резервоара за излишък (13) и поставете лоста за подпиране (32).
- 3 Наклонете резервоара за излишък (15) назад към платформата на оператора, за да откриете отделението за батериите.
- 4 Използвайте двама човека и подходящ колан за вдигане, внимателно повдигнете и поставете батериите в отделението им, точно както е показано. За справка се обръщайте към диаграмата-образец върху вътрешната страна на капака за резервоара за излишък.
- 5 **Виж фигура 1.** Инсталирайте кабелите на батериите, както е показано и затегнете гайките върху клемите на батериите.
- 6 Инсталирайте маншоните на батериите и затегнете стабилно кабелите на батериите с предоставените каишки.
- 7 Свържете главните захранващи кабели на машината към батериите или ако е оборудвана по този начин, включете и конектора на батериите (33). Затворете капака на резервоара за излишък.

Когато сменяте батериите или зарядното устройство, моля свържете се с Вашия местен оторизиран сервизен център за правилните батерии, зарядно устройство и настройки на машината, за да предотвратите повреда на батериите.

ФИГУРА 1



260A/H-20HR-RATE



140A/H-20HR-RATE

ИНСТАЛИРАНЕ НА ЧЕТКАТА

1 Уверете се, че платформата за изтъркване (8) е ПОВДИГНАТА. Уверете се, че главният ключ (А) е на позиция ИЗКЛЮЧЕНО (О).

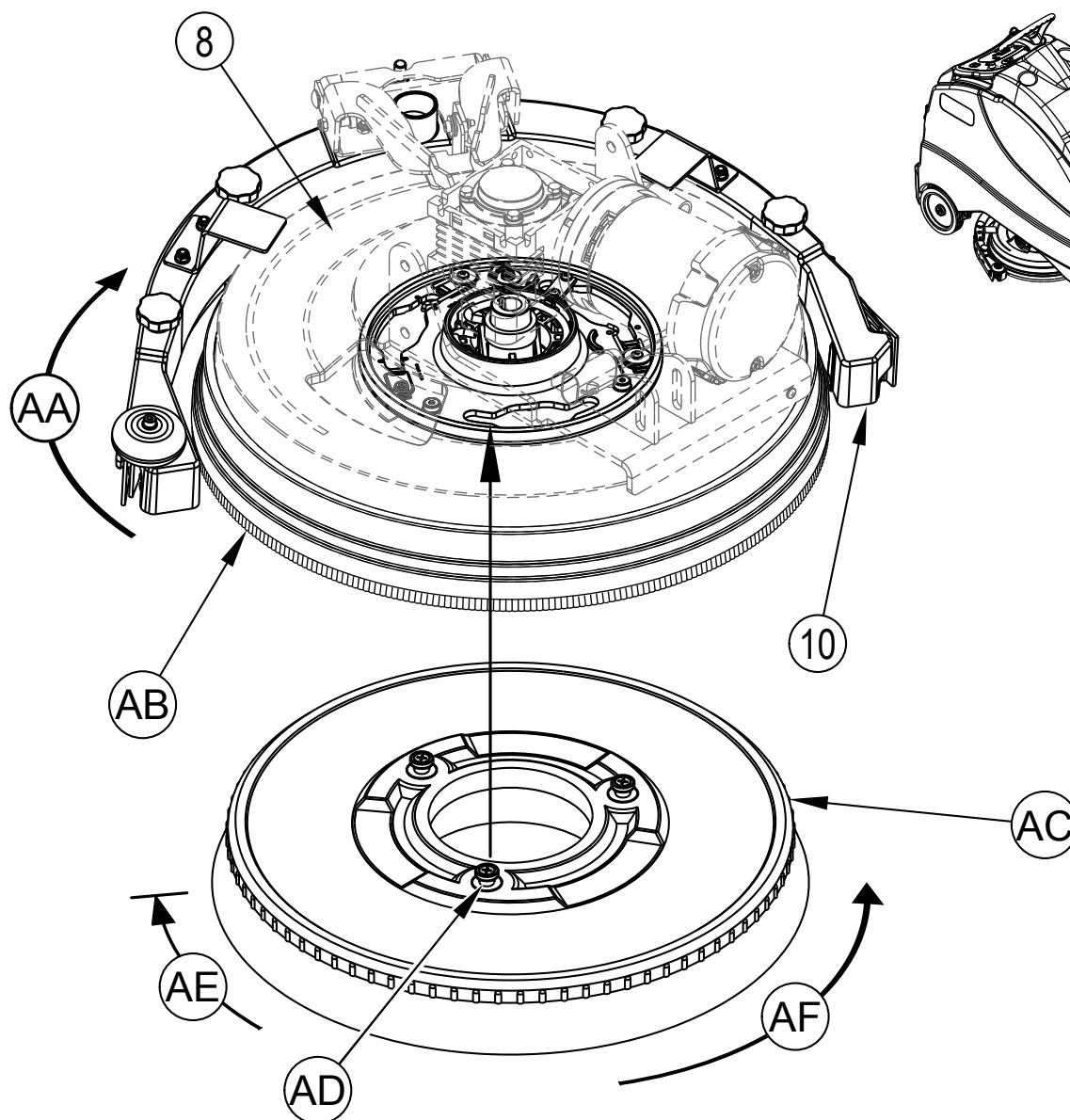


ВНИМАНИЕ !

Изключете главния ключ (О) и го отстранете, преди да смените четката.

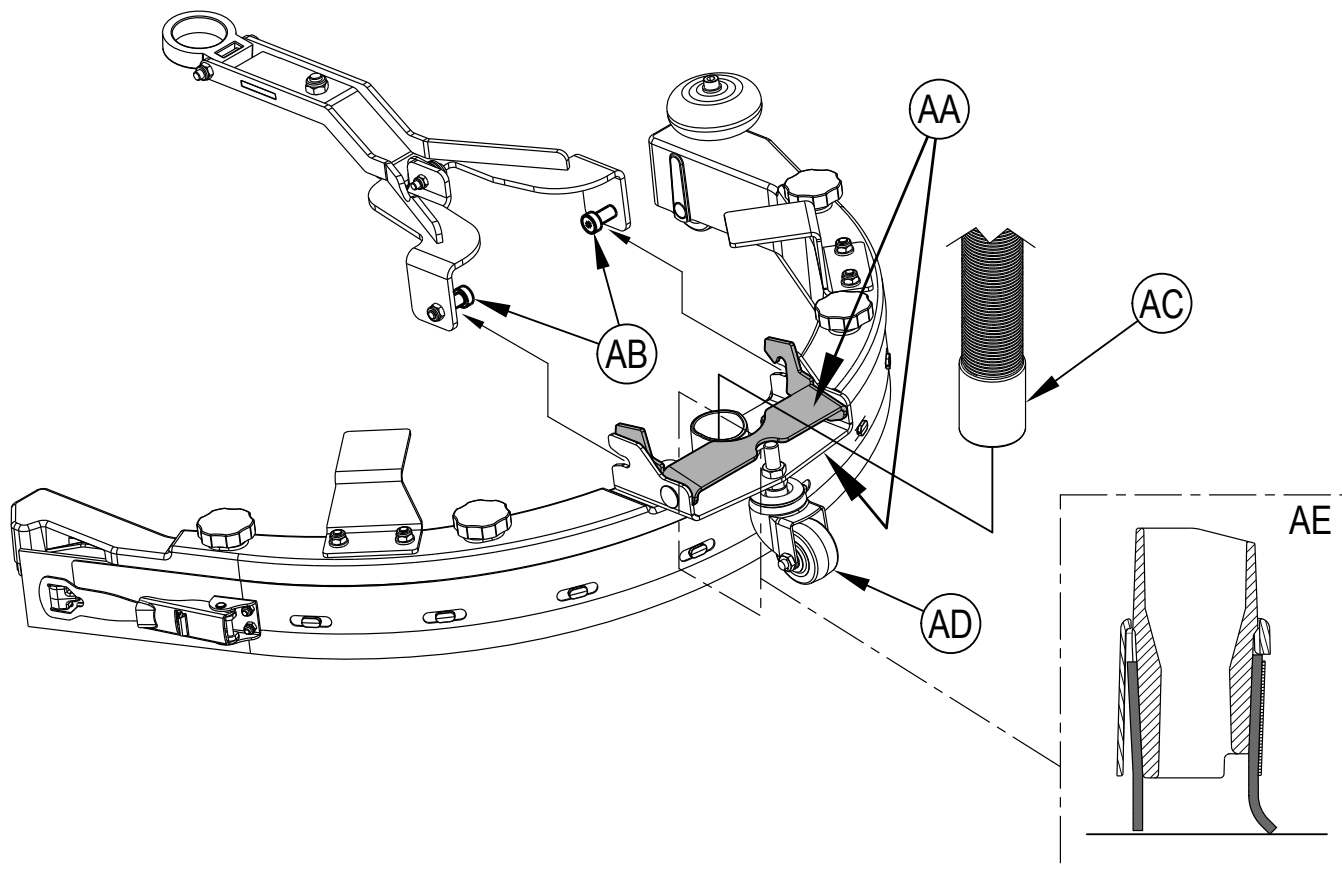
- 2 Виж фигура 2. Завъртете набора скиуджи (10) обратно на Вашата страна на машината, за да създадете по-добър достъп до четката, (АА).
- 3 Повдигнете престилката на платформата за изтъркване (АВ) нагоре и плъзнете четката под платформата за изтъркване.
- 4 Ако използвате пад, инсталирайте пада върху държача му.
- 5 За да поставите четката (АС) (или държача на пада), повдигнете четката и изравнете скобите (АD) на четката с отворите на конзолата за инсталиране, а после ги заключете на място (от дясната страна на машината завъртете външния край на четката към задната част на машината, както е показано (АЕ)). **ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на работа четката трябва да се върти в посока (АF).

ФИГУРА 2



ИНСТАЛИРАНЕ НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

- 1 **Виж фигура 4.** Стиснете задната част на скобата за инсталиране на приставката скуиджи (**AA**), за да се отвори и пуснете скобата, щом застане над щифтовете на конзолата на платформата (**AB**).
- 2 Свържете маркуча за излишък (**AC**) към входящия отвор на приставката скуиджи.
- 3 Свалете надолу платформата за изтъркване и приставката скуиджи, и придвижете машината леко напред. Ако е нужно, регулирайте височината на задната част на приставката скуиджи, използвайки задното колелце (**AD**), така че задната част на приставката скуиджи да докосва пода равномерно по цялата си ширина, докато е леко наклонена напред, както е показано в раздела за скуиджи (**AE**).

ФИГУРА 4

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА РАЗТВОР

Прочетете етикета за почистващ химикал и изчислете правилното количество химикал, който да смесите за резервоар с капацитет 12 американски галона (45 литра).

Отворете капачката за пълнене на резервоара за разтвор (5) или задния крайник за пълнене на резервоара за разтвор (17), след което напълнете резервоара с 1/3 вода, добавете почистващия химикал и после напълнете останалата част от резервоара догоре. Количеството разтвор в резервоара може да се следи върху тръбата за определяне нивото в резервоара за разтвор (31).



ВНИМАНИЕ!

Използвайте само леко пенливи, невъзпламеними течни препарати, предвидени за използване в автоматични машини за изтъркване. Температурата на водата не трябва да надвишава 130 градуса по Фаренхайт (55 градуса по Целзий).

ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА СИСТЕМАТА ЗА ПРЕПАРАТ (EcoFLEX)

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:

Касетката за препарат(3) се намира под корпуса на контролното табло (13). Напълнете касетката за препарат с максимум 1 галон (4 литра) препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Отстранете касетката за препарат от машината преди да я напълните, за да избегнете разливане на препарат върху машината.

Препоръчително е да използвате отделна касетка за всеки препарат, който планирате да употребявате. Касетките за препарат имат бял стикер, върху който можете да напишете името на препарата за всяка касетка, за да избегнете смесването им. Когато инсталирате нова касетка, отстранете заводската капсула и поставете касетката в машината. Инсталирайте капачката за суха връзка (AA), както е показано на **фигура 5**.

Системата трябва да бъде пречистена от предишен препарат, когато минавате на друг препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Преместете машината върху канал на пода преди да пречистите, защото малко количество препарат ще бъде разпиляно по време на този процес.

За пречистване при смяна на препарат (СИСТЕМИТЕ ЗА ТЪРКАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗКЛЮЧЕНИ):

- 1 Отделете и отстранете касетката за препарат.
- 2 ВКЛЮЧЕТЕ главния ключ (A) на позиция (I). Изчакайте няколко секунди, за да завърши цикълът за стартиране.
- 3 Натиснете и задръжте ключа за препарат (R) и ключа за разтвор (W) в продължение на 3 секунди. Освободете ключа, когато иконата за пречистване от химикал (F10) се появи на дисплея, а индикаторът за препарата (S) започне да мига. **ЗАБЕЛЕЖКА:** След като е активиран, процесът на пречистване продължава поне 10 сек. Вижте илюстрацията на следващата страница за индикаторите на системата за препарат. Обикновено един цикъл на пречистване е достатъчен за пречистване на системата.

За седмично пречистване (СИСТЕМИТЕ ЗА ТЪРКАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗКЛЮЧЕНИ):

- 1 Отделете и отстранете касетката за препарат. Инсталирайте и свържете касетката, пълна с чиста топла вода.
- 2 Следвайте стъпки 2 и 3 от глава "Пречистване при смяна на препарат".

Когато нивото на препарата приближи към дъното на касетката, е време да напълните отново касетката или да я замените.

ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ: Следвайте инструкциите от глава "Седмично пречистване" по-горе, ако се наложи машината да бъде съхранявана за продължителен период от време.

Пропорции на разтвора (СИСТЕМАТА ЗА ТЪРКАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДЕ ВКЛЮЧЕНА):

Няма да бъде отделен препарат, докато системите за търкане и за разпръскване на препарат не се активират, докато не е избрана посока (L) или (N) задвижващия педал (18) не бъде натиснат.

- Индикаторът за пропорциите/ процентите на препарата (F4) винаги ще бъде на дисплея, когато системата за препарат е включена.

Има 4 режима на работа с EcoFlex:

1. *Режим на почистване без химикали* – По време на търкане системата за препарат може да бъде изключена по всяко време, за да позволи търкане само с вода. Натиснете ключа за препарат (R), докато индикаторът за препарат (S) се ИЗКЛЮЧИ, а графичните черти на индикатора за препарат (F5) покажат едновременно горните и долни черти празни.
2. *Режим на слаб препарат* – Индикаторът за препарата е (S) ВКЛЮЧЕН, а графичните черти на индикатора за препарат (F5) показват долната черта запълнена, а горната - празна. Натискането на ключа за препарат (R) ще доведе до последователно преминаване от слаб, през силен, до ИЗКЛЮЧЕН и отново до слаб. Вижте по-долу стъпките за „Програмиране на пропорции/ проценти за слаб препарат“.
3. *Режим на силен препарат* – Индикаторът за препарата е (S) ВКЛЮЧЕН, а графичните черти на индикатора за препарат (F5) показват едновременно долната и горната черта запълнена. Натискането на ключа за препарат (R) ще доведе до последователно преминаване от слаб, през силен, до ИЗКЛЮЧЕН и отново до слаб. Вижте по-долу стъпките за „Програмиране на пропорции/ проценти за силен препарат“. Не използвайте ниво на препарат, надвишаващо препоръчаното от производителя на препарата.
4. *Режим на почистване с увеличена мощност* – Натиснете ключа EcoFlex (P), за да активирате временно (1 минута) голяма концентрация на препарата, допълнителен натиск на търкане, пълна вакуумна мощност и увеличаване на дебита на разтвора до следващото възможно ниво. Индикаторът EcoFlex (Q) ще мига по време на този 1-минутен интервал, след което всички параметри за изтъркване ще се върнат към предишното си състояние.

Програмиране на пропорции/ проценти за силен разтвор (настройте първо тях)

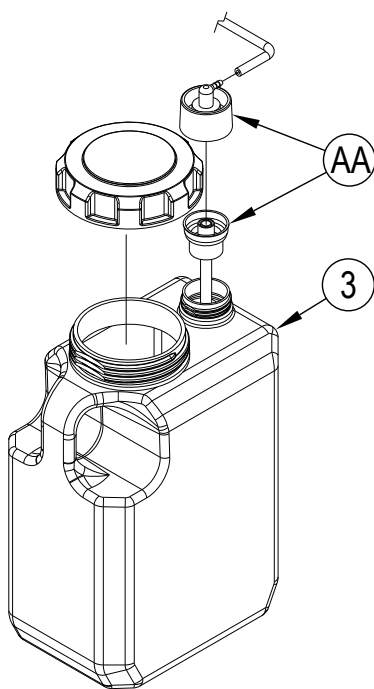
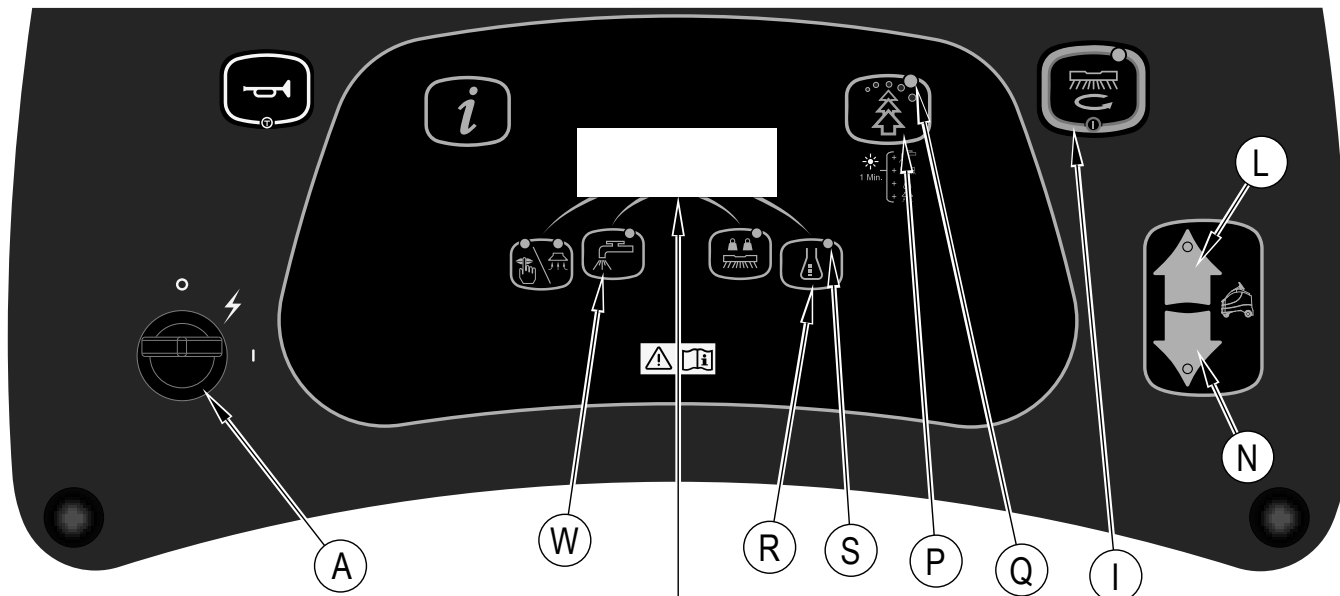
1. Натиснете бързия ключ OneTouch™ за търкане (I), за да активирате системата за търкане.
2. Натиснете ключа за препарат (R), докато графичните черти (F5) покажат силен препарат (едновременно горната и долна черта трябва да са пълни).
3. Натиснете и задръжте ключа за препарат (R) отново за 3 секунди, за да влезете в режим на програмиране. Щом въведете пренастройване към режим "Силен препарат", горната чертичка (F5) ще започне да мига. Пропорциите/ процентите на препарата (F4) и индикаторът (S) също ще започнат да мигат.
4. Докато индикаторите мигат, натискането и пускането на ключа за препарата(R) ще доведе до преминаване през опциите. Пропорциите и съответните им проценти са показани заедно на дисплея.
Пропорция = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Проценти = 3%, 2%, 1.5%, 1%, 0.8%, 0.66%, 0.5%, 0.4%, 0.3%, 0.25%.
5. След като желаните пропорции/ проценти се появят на екрана (F4), спрете и след 3 секунди настройките ще бъдат запазени.
6. Ако настройките за слаб препарат са с по-висока стойност, отколкото новите настройки за силен препарат, софтуерът автоматично ще промени настройките за слаб препарат с една стойност по-ниски от настройките за силен препарат.

Програмиране на пропорции/ проценти за слаб препарат

1. Натиснете бързия ключ OneTouch™ - за търкане (I), за да активирате системата за търкане.
2. Натиснете ключа за препарат (R), докато графичните черти (F5) покажат слаб препарат (долната черта трябва да е пълна, а горната - празна).
3. Натиснете и задръжте ключа за препарат (R) отново за 3 секунди, за да влезете в режим на програмиране. Щом въведете пренастройване към режим "Слаб препарат", долната чертичка (F5) ще започне да мига. Пропорциите/ процентите на препарата (F4) и индикаторът (S) също ще започнат да мигат.
4. Докато индикаторите мигат, натискането и пускането на ключа за препарата(R) ще доведе до преминаване през възможните опции. Настройките за слаб препарат трябва да са с една стойност по-ниски или равни на настройките за силен препарат, така че само стойностите, които са в допустимите граници ще се появяват на дисплея, докато преминавате през тях.
5. След като желаните пропорции/ проценти се появят на екрана (F4), спрете и след 3 секунди настройките ще бъдат запазени.

ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА СИСТЕМАТА ЗА ПРЕПАРАТ (ECOFLEX)

ФИГУРА 5



	F10	Промиване Натиснете и задръжете (R) и (W) за 3 секунди, за да промиете
	F4 F5	Слаб препарат
		Силен препарат
		ИЗКЛЮЧЕН препарат

РАБОТА С МАШИНАТА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Уверете се, че разбирате операционните контролери и техните функции. Докато се намира върху рампи или наклони, избягвайте рязко спиране. Избягвайте резки остри завои. Използвайте бавна скорост надолу по рампите.

За изтъркване...

Следвайте инструкциите в раздел „Подготовка на машината за употреба“ в това ръководство.

- Виж фигура 6.** Стъпете върху платформата (20), натискайки педала, потвърждаващ присъствието на оператора (19). **ЗАБЕЛЕЖКА:** не натискайте задвижващия педал (18), докато не сте готови да придвижите машината.
- ВКЛЮЧЕТЕ** главния ключ (A) на позиция (I). Изчакайте няколко секунди да завърши цикълът за стартиране. Графичният дисплей (F) ще покаже информационния екран [2]. Обръщайте се за справка към индикатора за нивото на зареждане на батерията (F8) преди да продължите.
- За да транспортирате машината до работното помещение, първо натиснете ключа за предна скорост (L) или ключа за задна скорост (N), за да изберете посока за придвижване, след което натиснете с крак задвижващия педал (18). **Опция за безопасност:** Ако натиснете и задръжите задвижващия педал (18) преди да натиснете „Напред“ (L) или „Назад“ (N) „грешка 03“ (F6) ще се появи на екрана, която предотвратява машината от придвижване. Ако това се случи, преминете през ИЗКЛЮЧВАНЕ и ВКЛЮЧВАНЕ на главния ключ, за да започнете работа с машината.
Звук сигнал от клаксона ще прозвучи при задна скорост. Регулирайте скоростта на машината като завъртате копчето за регулиране на скоростта (K) по часовниковата стрелка, за да се придвижва по-бързо или обратно на часовниковата стрелка, за да се придвижва по-бавно.
- натиснете и задръжте ключа за разтвор (W), за да намокрите предварително пода; разтворът ще се разпръсква със СИЛЕН дебит, докато държите ключа. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Това ще предотврати нараняване на подовата повърхност, когато започнете да търкате със сухи четки. Това може да бъде направено преди да натиснете бързия ключ One-Touch за изтъркване (I).
- Натиснете бързия ключ One-Touch за изтъркване (I). Графичният дисплей (F) ще покаже екрана за програма „Изтъркване“ [1]. Платформата за изтъркване и приставката скуиджи ще бъдат свалени надолу до пода. Системите за изтъркване, вакуум, разтвор и препарат ще стартират, когато задвижващия педал (18) бъде активиран. Параметрите за изтъркване се връщат към фиксираните настройки след всяка употреба. Когато ключът е завъртян и бързият ключ за търкане One-Touch е натиснат, параметрите за изтъркване ще бъдат следните: вакуумът е настроен на силен, а дебитът на разтвора на слаб, натискът е настроен на стандартен и концентрацията на препаратите ще бъде тази от предишната употреба. Обърнете се към оторизиран сервизен център относно промяна на фабричните параметри за изтъркване.
Търкане: Всяко натискане на ключа за натиск на четката (T) ще променя между СТАНДАРТЕН натиск ((F3) долната черта е пълна, а горната - празна) и ДОПЪЛНИТЕЛЕН натиск ((F3) едновременно долната и горната черта са пълни). Системата за търкане може да бъде ИЗКЛЮЧЕНА само чрез натискане на бързия ключ One-Touch за търкане (I).
Разтвор: Дебитът на разтвора може да бъде променен независимо от натиска на изтъркване, чрез натискане на ключа за разтвор (W). С всяко натискане на ключа ще се преминава между СЛАБ, СРЕДЕН, СИЛЕН, ИЗКЛЮЧЕН и отново до СЛАБ. СЛАБ е, когато (F2) покаже пълна долната черта, СРЕДЕН е, когато (F2) покаже пълни долната и средна черта, СИЛЕН е, когато (F2) покаже пълни всичките три черти, а ИЗКЛЮЧЕН е, когато (F2) покаже, че всичките три черти са празни.
Вакуум: Силата на вакуума може да бъде променена независимо. С всяко натискане на ключа за вакуума (Y) ще се преминава между СЛАБ, СИЛЕН, ИЗКЛЮЧЕН и отново до СЛАБ. СЛАБ е, когато графичните черти на силата на вакуума (F1) покажат пълна долна черта, СИЛЕН е, когато (F1) покажат едновременно, че долната и горна черта са пълни. ИЗКЛЮЧЕН е, когато (F1) покаже, че едновременно долната и горна черта са празни. **ЗАБЕЛЕЖКА:** За събиране на разтвор без търкане, натиснете ключа за вакуума (Y), докато е в режим на транспортиране. Това ще доведе до сваляне надолу на приставката скуиджи и ВКЛЮЧВАНЕ на вакуумния мотор на СЛАБ.
Препарат: Вижте „Подготовка и употреба на системата за препарат (ECOFLEX)“ за подробна информация относно регулирането и употребата на системата за препарат.
- Всекидневно изтъркване:** Започнете да изтърквате като придвижвате машината напред в права линия, с безопасна скорост и като застъпвате ивиците, които минавате с 2-3 инча (50-75 мм). Регулирайте скоростта на машината, натиска на разтвора и дебита на препаратите, когато е нужно, според състоянието на пода. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Скоростта на машината може да бъде регулирана чрез завъртане копчето за регулиране на скоростта (K) по посока на часовниковата стрелка, за да се придвижва по-бързо или обратно на часовниковата стрелка, за да се придвижва по-бавно.
- Натиснете ключа EcoFlex (P), за да активирате временно (1 минута) голяма концентрация на препаратите, допълнителен натиск на търкане, пълна вакуумна мощност и увеличаване на дебита на разтвора до следващото възможно ниво. Индикаторът EcoFlex (Q) ще мига по време на този 1-минутен интервал, след което всички параметри за изтъркване ще се върнат към предишното си състояние.

 **ВНИМАНИЕ!**

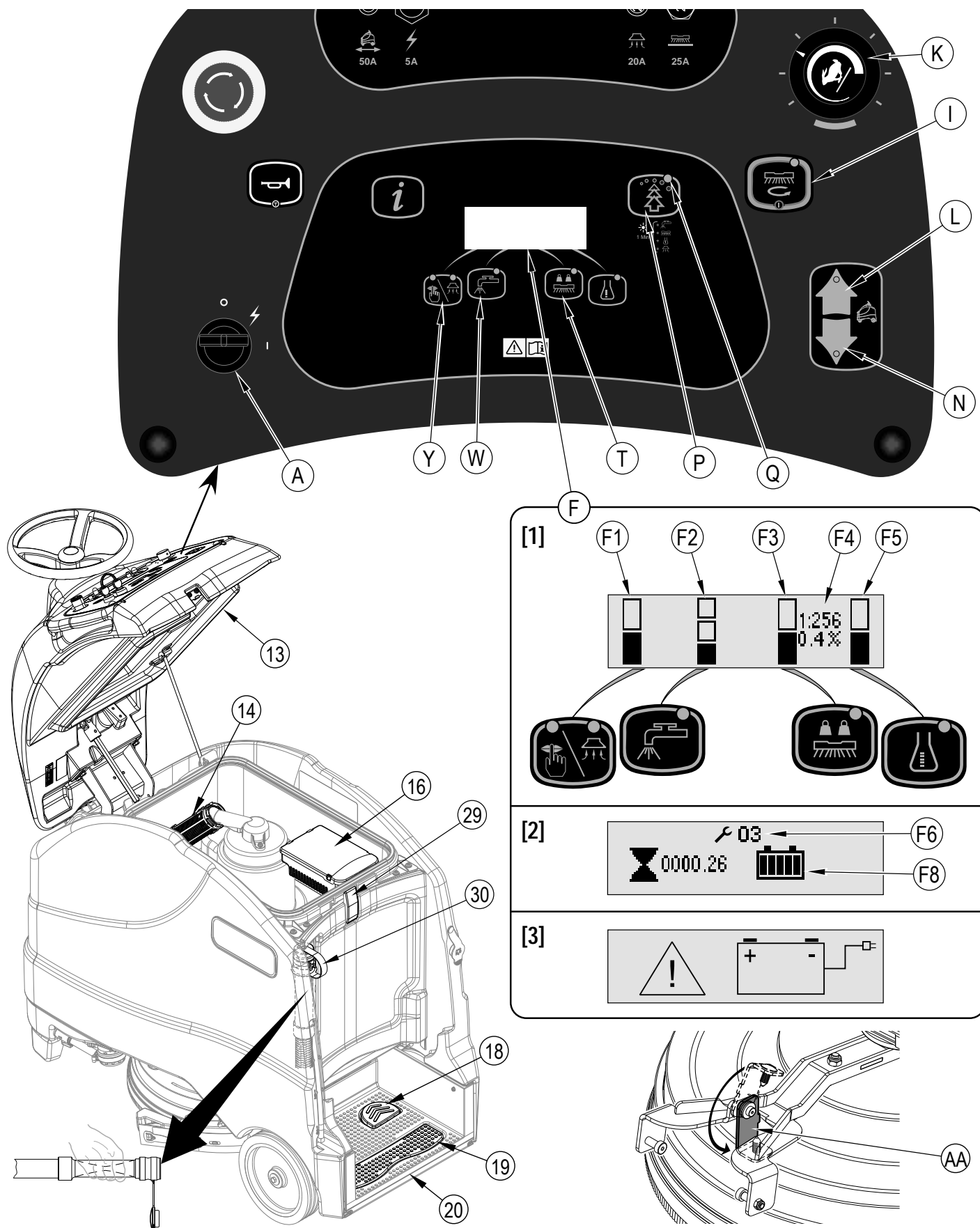
За да избегнете нараняване на пода, стартирайте и спирайте функцията за изтъркване само докато машината е в движение.

- Когато изтърквате, проверявайте от време на време зад машината, за да видите дали мръсната вода бива събрана. Ако зад машината има следа от вода, може би разпръсквате твърде много разтвор, резервоарът за излишък е пълен или приставката скуиджи трябва да се регулира.
- За изключително мръсни подове, еднократно минаване за изтъркване може да не е задоволително и може да е нужно двукратно изтъркване. Операцията е същата като еднократно минаване за изтъркване, с изключение на това, че при първото минаване, приставката скуиджи е повдигната нагоре. Повдигнете набора скуиджи и завъртете скобата за двойно изтъркване(AA) надолу, така че приставката скуиджи да не докосва пода. Това позволява на разтвора за почистване да остане на пода, за да действа по-дълго време. Последното минаване се прави върху същата зона, като приставката скуиджи е свалена, за да събере натрупания разтвор.
- Резервоарът за излишък има поплавок за изключване (14), който променя захващането в мотора на вакуума. Когато поплавокът се активира, резервоарът за излишък трябва да се изпразни. Машината няма да събира вода, когато поплавокът е активиран.
- Когато операторът иска да спре изтъркването: Натиснете бързия ключ One-Touch за изтъркване (I) еднократно. Това автоматично ще спре четките за изтъркване и дебита на разтвора, а платформата за изтъркване ще се повдигне. Приставката скуиджи ще се повдигне след кратко забавяне и вакуумът ще спре след кратко забавяне (това позволява на останалата вода да бъде събрана без отново да включват вакуума); ако ключът за вакуума бъде натиснат по време на това забавяне, вакуумът ще се изключи.
- Придвижете машината до определеното МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ на отпадна вода и изпразнете резервоара за излишък. За да изпразните, изгелете дренажния маркуч на резервоара за излишък (30) от мястото за съхранение отзад, отвийте капачката (държете края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да избегнете внезапен, неконтролиран поток от отпадни води). Дренажният маркуч може да бъде стиснат, за да регулира дебита. Откопчайте палеца (29) отворете капака на резервоара за излишък (13), за да инспектирате и изпразнете съда за отпадъчни частици (16) от резервоара за излишък. Напълнете отново резервоара за разтвор и продължете с изтъркването.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че капакът на резервоара за излишък (13) и капачката на дренажния маркуч на резервоара за излишък (30) са правилно поставени, в противен случай машината няма да събира правилно водата.

Когато батериите имат нужда от зареждане, екранът за нисък волтаж на батериите[3] ще се появи. Четките за изтъркване и дебитът на разтвора ще спрат, а платформата за изтъркване ще се повдигне. Щом волтажа на батерията падне под граничния праг, приставката скуиджи ще се повдигне и вакуума ще спре след кратко забавяне. Транспортирайте машината до сервизно помещение и заредете батериите, според инструкциите в раздел „Батерии“ в това ръководство.

ФИГУРА 6



СЛЕД УПОТРЕБА

- 1 Когато свършите с изтъркването, натиснете бързия ключ One-Touch за изтъркване (I), това автоматично ще повдигне, прибере и спре всички системи на машината (четки, скуиджи, вакуум, разтвор и препарат. После придвижете машината до сервизно помещение за ежедневна поддръжка и прегледайте за друг необходим ремонт или поддръжка.
- 2 За да изпразните резервоара за разтвор:
Насочете дренажния маркуч на резервоара за разтвор (22) към определеното "МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ" и отворете вентила за източване на разтвора (34). Резервоарът може да бъде източен чрез затваряне на изключващия вентил на разтвора (27) и отстраняване на капачката от филтъра за разтвора (26); след това отворете изключващия вентил на разтвора, за да източите разтвора навън през филтъра. Изплакнете резервоара с чиста вода.
- 3 За да изпразните резервоара за излишък, изтеглете дренажния маркуч на резервоара за излишък (30) от мястото му за съхранение. Насочете маркуча към определеното МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ и отстранете капачката (дръжте края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да избегнете внезапен, неконтролиран поток от отпадна вода). Откопчайте палеца (29) и повдигнете капака на резервоара за излишък (13); поставете лоста за подпиране (32). Инспектирайте и изпразнете съда за отпадъчни частици (16) от резервоара за излишък. Изплакнете резервоара с чиста вода.
- 4 Отстранете четката или държача на пада. Изплакнете четката или пада в топла вода и ги окачете да изсъхнат.
- 5 Отстранете приставката скуиджи, изплакнете я в топла вода и я окачете да изсъхне.
- 6 Прегледайте плана за техническа поддръжка по-долу и извършете нужната поддръжка преди съхранение.
- 7 Съхранявайте машината на закрито, в сухо и чисто помещение. Пазете от замръзване. Оставете резервоарите отворени, за да се проветрят.
- 8 Изключете главния ключ (A) (O) и отстранете ключа.
- 9 Батериите за най-скъпата резервна част на тази машина. За да защитите инвестицията си и да използвате колкото се може повече цикли на батериите, запомнете следното:
 - Когато поставяте батериите се уверете, че машината и зарядното са програмирани за правилния вид батерии.
 - Батериите ще издържат по-дълго, ако са напълно заредени.
 - Зарядът на батериите ще пада постоянно, ако се съхраняват незаредени.
 - Зарядните устройства няма да презаредят или да заредят недостатъчно батериите.
 - Всеки ден след употреба, зарядното трябва да бъде включено и пуснато да зарежда чрез преминаване на пълна последователност на зареждане за пълно зареждане на батериите.
 - Винаги включвайте зарядното в контакта, ако машината няма да работи за по-продължителен период от време, за да поддържате батерията(ите) заредени.

ПЛАН ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

СПИСЪК ЗА ПОДДРЪЖКА	Ежедневно	Седмично	Месечно	Годишно
Зареждане на батерии	X			
Проверете/ почистете резервоарите и маркучите	X			
Проверете/ почистете четките/ падовете	X			
Проверете/ почистете приставката скуиджи	X			
Проверете/ почистете поплавъка за изключване на вакуума	X			
Изпразнете/ почистете съда за отпадъчни частици от резервоара за излишък	X			
Проверете нивото вода във всяка клетка на батериите		X		
Инспектирайте престилката на корпуса за изтъркване		X		
Инспектирайте и почистете филтъра за разтвор		X		
Пречистете системата за препарат (ако е инсталирана)		X		
Смазване на машината			X	
* Проверете въглеродните четки				X

* Обърнете се към оторизиран сервизен център на Nilfisk за проверка на четките на въглеродния мотор на вакуума веднъж годишно или след всеки 300 работни часа. Въглеродните четки на четковия мотор и мотора за задвижване трябва да се проверяват на всеки 500 часа или веднъж годишно.

СМАЗВАНЕ НА МАШИНАТА

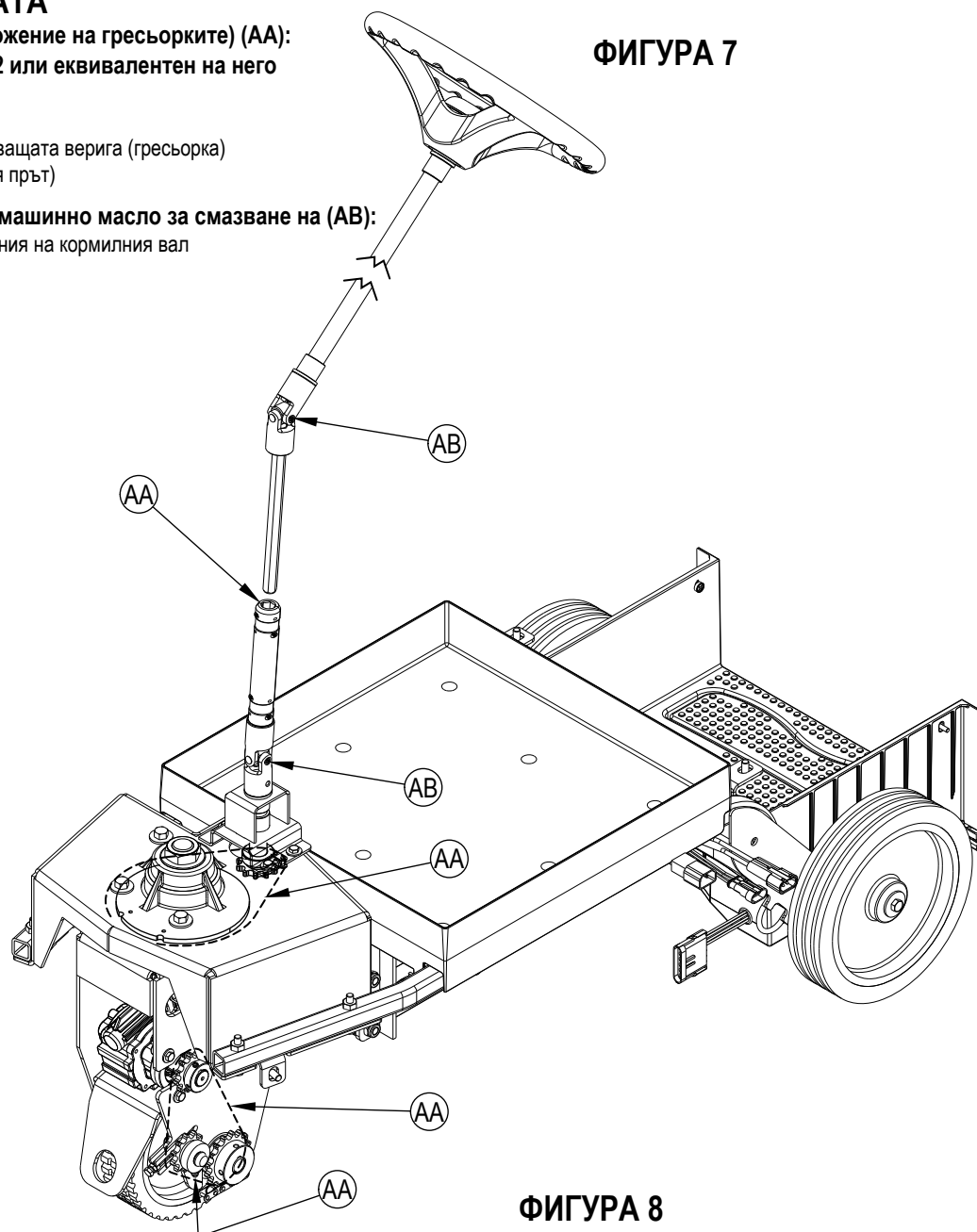
Поставете грес на (или местоположение на гресъорките) (AA):
Използвайте грес Lubriplate® 730-2 или еквивалентен на него

- Верига на управлението
- Верига на задвижващото колело
- Спомагателна зъбчатка на задвижващата верига (гресъорка)
- Кормилен вал (тръба на кормилния прът)

Веднъж месечно, поставете леко машинно масло за смазване на (AB):

- Универсалните шарнирни съединения на кормилния вал

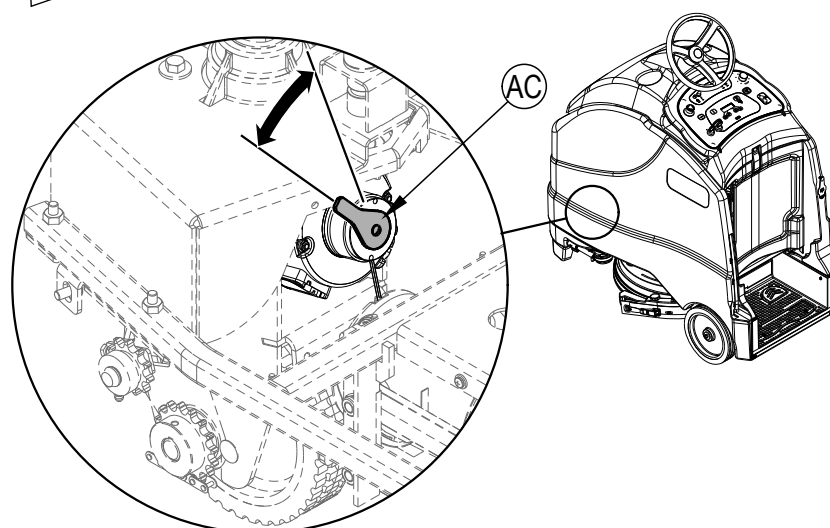
ФИГУРА 7



ФИГУРА 8

ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СПИРАЧКА

Виж фигура 8. Моторът на задвижващото колело има вградена електромагнитна спирачка, която се активира винаги, когато главния ключ (A) е ИЗКЛЮЧЕН или задвижващия педал (18) не е натиснат, и машината е в неутрална позиция. При нужда, тази спирачка може ръчно да бъде отменена, като достигнете спирачната конзола зад предното задвижващо колело и я завъртите (AC), както е показано. Това трябва да се прави само в случай, че искате да бутнете или дръпнете уреда. Не забравяйте да активирате отново спирачната конзола, след като приключите с придвижването на машината. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Завъртете задвижващото колело с 45° надясно, за по-лесен достъп до спирачната конзола.



ЗАРЕЖДАНЕ НА МОКРИ БАТЕРИИ

Зареждайте батериите всеки път, когато машината е ползвана или когато индикаторът за нивото на зареждане на батериите (F8) показва, че те не са пълни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не изхвърляйте батериите преди зареждане. Уверете се, че пластините са само покрити.

Зареждайте батериите в добре проветрено помещение. Ако киселината от батериите влезе в контакт с кожата Ви, промийте засегнатата зона с вода в продължение на 5 минути и потърсете медицинска помощ.

Не пушете, докато обслужвате батериите.

При сервизно обслужване на батериите...

- * Свалете всички бижута
- * Не пушете
- * Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- * Работете в добре проветрено помещение
- * Не допускате инструментите да докосват едновременно повече от една клемма на батерията
- * ВИНАГИ изключвайте първо негативния (заземяващ) кабел, преди да замените батериите, за да предотвратите появата на искри.
- * ВИНАГИ свързвайте последен негативния кабел, когато инсталирате батериите.

Ако машината Ви е доставена с вградено зарядно устройство за батерии, направете следното:

- 1 Завъртете главния ключ (А) на позиция ИЗКЛЮЧЕНО.
- 2 Виж фигура 9. Отворете корпуса на контролното табло (13), поставете лоста за подпиране (32).
- 3 Изпразнете резервоара за излишък (15), използвайки дренажния маркуч на резервоара за излишък (30). Наклонете резервоара за излишък (15) назад, за правилна вентилация.
- 4 Развийте електрическия кабел на вграденото зарядно устройство, близо до предната страна на машината, и го включете в правилно заземен контакт. Обръщайте се за справка към оригиналното ръководство на продукта за по-подробни инструкции за експлоатация. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Екранът за зарядното устройство на батериите [4] ще се появи на графичния дисплей (F), докато към зарядното устройство тече променлив ток (през това време всички функции на машината са дезактивирани). Екранът ще покаже индикатор за нивото на зареждане на батериите (F8) и вид на батериите (F9).
- 5 Индикаторът за нивото на зареждане на батериите (F8) ще покаже, че батериите са пълни, след като те спрат да се зареждат.

Ако машината Ви е доставена без вградено зарядно устройство за батерии, направете следното:

- 1 Завъртете главния ключ (А) на позиция ИЗКЛЮЧЕНО.
- 2 Виж фигура 9. Отворете корпуса на контролното табло (13), поставете лоста за подпиране (32).
- 3 Изпразнете резервоара за излишък (15), използвайки дренажния маркуч на резервоара за излишък (30). Наклонете резервоара за излишък (15) назад, за правилна вентилация.
- 4 Отстранете батериите от машината и свържете конектора от зарядното устройство към конектора на батерията на машината (33). Следвайте инструкциите за зарядното устройство на батерията. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Уверете се, че включвате зарядното устройство за батерии към конектора, който е свързан с батериите.

⚠ ВНИМАНИЕ!

За да избегнете повреждане на подовите повърхности, след зареждане избършете водата и киселината от повърхността на батериите. Непълното зареждане или презареждането ще съкрати живота на батериите и ще намали производителността им. Уверете се, ЧЕ СЛЕДВАТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО ВОДА В БАТЕРИИТЕ

Проверявайте нивото на вода в батериите поне веднъж седмично.

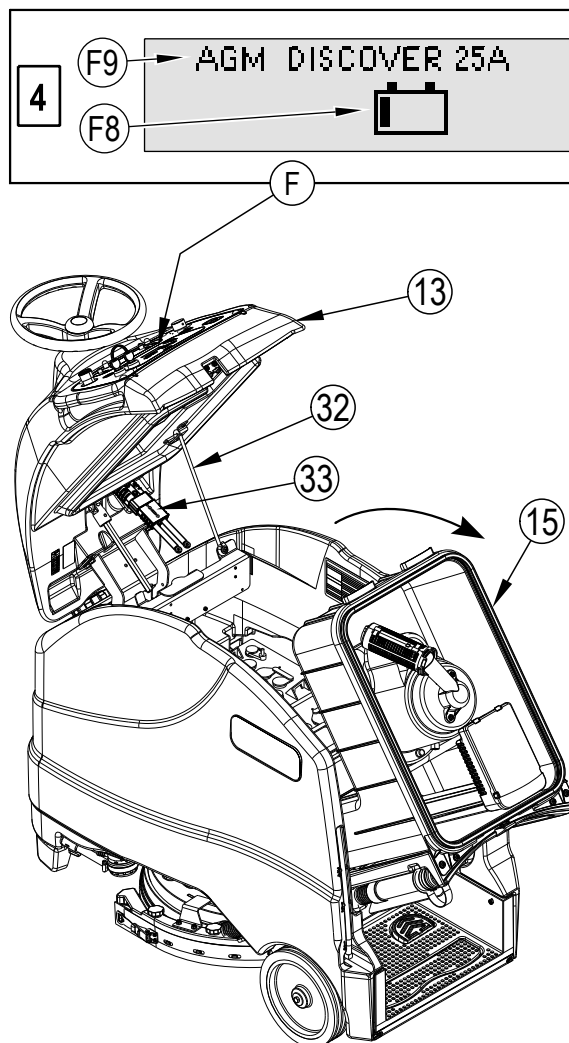
Отстранете капачките на отворите и проверете нивото на вода във всяка клетка на батериите. Използвайте дестилирана или деминерализирана вода в контейнера за пълнене на батериите (в наличност в повечето магазини за автомобилни части), за да напълните всяка клетка до индикатора за ниво (или до 30 инча / 10 мм над разделителите). НЕ препълвайте батериите!

⚠ ВНИМАНИЕ!

Върху пода може да се разлее киселина, ако батериите са препълнени.

Затегнете всички капачки на отворите. Измийте повърхността на батериите с разтвор от сода бикарбонат и вода (2 суп. л. сода бикарбонат в 1 л вода).

ФИГУРА 9



ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

Ако приставката скуиджи оставя тесни ивици или вода, чистачките ѝ вероятно са мръсни или повредени. Отстранете приставката скуиджи, изплакнете я под топла вода и инспектирайте чистачките. Обърнете или заменете чистачките, ако са срязани, разкъсани, накъдрени или износени.

За да обърнете или замените задната чистачката на приставката скуиджи...

- 1 **Виж фигура 10.** Повдигнете платформата и набора скуиджи от пода, после отворете палеца за отстраняване на задната чистачка на приставката скуиджи (23).
- 2 Отстранете сапана (AA).
- 3 Откопчайте задната чистачка (AB) от изравняващите щифтове.
- 4 Чистачката на приставката скуиджи има 4 функциониращи ръба. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към предната част на машината. Заменете чистачките, ако и четирите ръба са нащърбени, разкъсани или износени в голям радиус.
- 5 Инсталирайте чистачките, следвайки стъпките по обратен ред и регулирайте наклона на приставката скуиджи, ако е нужно.

За да обърнете или замените предната чистачката на приставката скуиджи...

- 1 Повдигнете приставката скуиджи от пода и я завъртете към външната част на машината, за да получите достъп. Отстранете маркуча на приставката скуиджи (AD) от самата приставка. Стиснете задната част на скобата за инсталиране на приставката скуиджи (AE) за да се отвори скобата и издърпайте набора скуиджи от машината.
- 2 Разхлабете четирите копчета на капака на приставката скуиджи (11). После повдигнете и отстранете капака на приставката скуиджи (AF) от отливката на приставката скуиджи (AG).
- 3 Откопчайте предната чистачка (AH) от изравняващите щифтове.
- 4 Чистачката на приставката скуиджи има 4 функциониращи ръба. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към предната част на машината. Заменете чистачките, ако и четирите ръба са нащърбени, разкъсани или износени в голям радиус.
- 5 Инсталирайте чистачките, следвайки стъпките по обратен ред и регулирайте наклона на приставката скуиджи, ако е нужно.

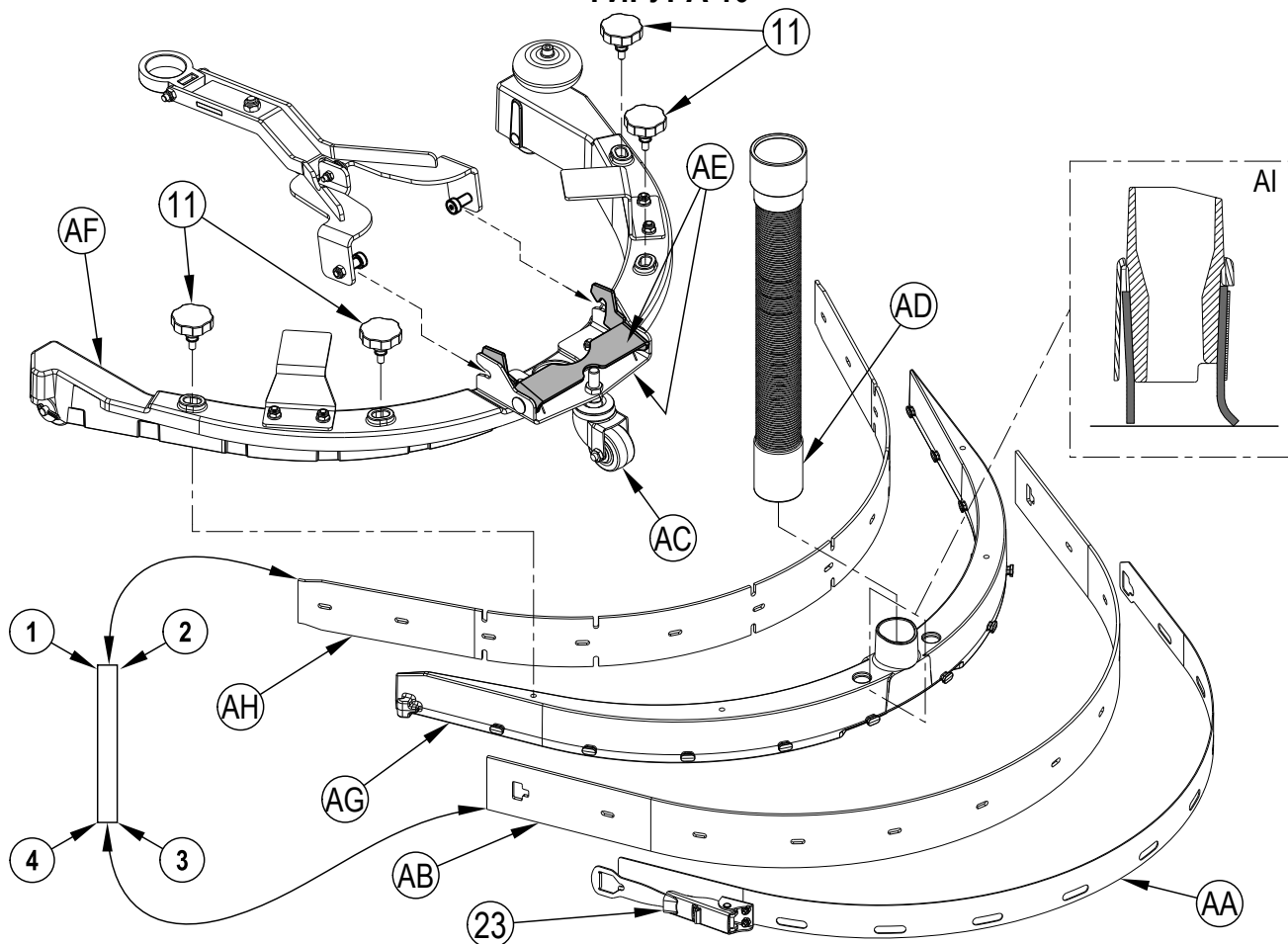
РЕГУЛИРАНЕ НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

Има една единствена възможност за регулиране на набора скуиджи - чрез наклон.

Регулирайте наклона на приставката скуиджи, ако тя не подсушава пода.

- 1 Паркирайте машината върху плоска, равна повърхност и свалете надолу приставката скуиджи. После придвижете машината достатъчно напред, за да се извият чистачките на приставката скуиджи назад.
- 2 Регулирайте наклона на приставката скуиджи, използвайки задното колелце (AC) така че задната чистачка на приставката скуиджи да докосва пода равномерно по цялата си ширина и е леко наклонена напред, както е показано в раздела за скуиджи (AI).

ФИГУРА 10



ОБЩИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ НА МАШИНАТА

Проблем	Вероятна причина	Мярка
Лошо събиране на вода	Износени или скъсани чистачки на приставката скуиджи	Обърнете или заменете
	Нерегулирана приставка скуиджи	Регулирайте чистачките, така че да докосват пода равномерно по цялата ширина
	Резервоар за излишък пълен	Изпразнете резервоара за излишък
	Дренажният маркуч на резервоара за излишък (30) има теч	Затегнете капачката на дренажния маркуч или заменете
	Теч от уплътнението на капака на резервоара за излишък (13)	Заменете уплътнението / поставете правилно капака
	Частички захванати в приставката скуиджи (10)	Почистете скуиджи набора
	Маркучът за излишък между приставката скуиджи и резервоара за излишък е запушен	Отстранете частиците
	Вакуумът е настроен на тих режим	Настройте вакуума на "силен"
Лошо изтъркване	Износена четка или пад	Заменете четката или пада
	Неправилен вид четка или пад	Консултирайте се с Nilfisk
	Неправилен химикал за почистване	Консултирайте се с Nilfisk
	Машината се движи твърде бързо	Намалете
	Не използва достатъчно разтвор	Увеличете дебита на разтвора
Неадекватен дебит или липса на дебит на разтвора	Резервоарът за разтвор е празен	Напълнете резервоара за разтвор
	Маркучите за разтвора, вентилите или филтърът (26) са запушени	Изплакнете маркучите и почистете филтъра за разтвор
	Изключващият вентил на разтвора 27 е затворен	Отворете изключващия вентил на разтвора
	Електромагнитен вентил на разтвора 25	Почистете или заменете вентилите
Машината не се ВКЛЮЧВА.	Конекторът за батериите на машината 33 не е свързан	Свържете отново конекторите на батериите
	Изключен 5 Амр прекъсвач (E)	Проверете за късо съединение и стартирайте отново
	Повреда на главния ключ (A)	(свържете се оторизиран сервизен център на Nilfisk)
Колелата не се движат НАПРЕД/ НАЗАД	Изключен ключ за спешен "Стоп" (B)	Стартирайте отново ключа за спешен "Стоп"
	Контролер за скоростта на системата за задвижване	Проверете кодовете за грешки и повреди (свържете се оторизиран сервизен център на Nilfisk)
	Изключен 50 Амр прекъсвач (D)	Проверете за пренатоварване на мотора за задвижване
Няма дебит на препаратата	Празен контейнер за препаратата (3)	Напълнете контейнера за препаратата
	Запушен или усукан маркуч за дебит на препаратата	Пречистете системата, изпънете маркучите, за да отстраните усукванията
	Помпа на препаратата	Проверете помпата, ел. жици и маркучите

АКСЕСОАРИ / ОПЦИИ

В допълнение към стандартните компоненти, машината може да бъде оборудвана със следните аксесоари/възможности според специфичната ѝ употреба:

- Четки с по-твърди или по-меки косми
- Падове с по-голяма или по-малка абразивност
- Вградено зарядно устройство
- Индикатор за пълна батерия
- Вграден химикал

За допълнителна информация относно гореспоменатите аксесоари, свържете се с оторизиран търговец.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ (инсталирани и тествани на машината)

Модел		SC1500-51D
Модел No.		56104002
Волтаж, батерии	V	24V
Капацитет на батериите	Ah	260
Категория на защита		IPX3
Ниво на звуковото налягане IEC 60335-2-72: 2002 Поправка. 1:2005, ISO 11201	dB(A)	63 dB LpA, ± 3 dB KpA
Общо тегло на автомобила / транспортно тегло	lbs / kg	897 / 407
Ненатоварено тегло	lbs / kg	620 / 281
Максимална тежест на колелото върху пода (предно централно)	psi / N/mm ²	160 / 1.10
Максимална тежест на колелото върху пода (дясно задно)	psi / N/mm ²	139 / 0.96
Максимална тежест на колелото върху пода (ляво задно)	psi / N/mm ²	135 / 0.93
Вибрации на ръчните контролери (ISO 5349-1)	m/s ²	0.17
Вибрации за цялото тяло (ISO 2631-1)	m/s ²	0.01
Наклон на изкачване - Транспорт		14% (7.1°)
Наклон на изкачване - Почистване		8.3% (4.75°)

Състав на материала и възможност за рециклиране

Вид	% от теглото на машината	% рециклируем
Алуминий	2%	100%
Електричество / мотори / двигатели – разл.	14%	38%
Железни метали	41%	100%
Сбруи / кабели	6%	83%
Течности	0%	0%
Пластмаса - nereциклируема	4%	0%
Пластмаса - рециклируема	5%	100%
Полиетилен	27%	90%
Гума	1%	33%

CUPRINS

	Pagina
Introducere	D-3
Atenționări și avertismente	D-4 - D-5
Cunoașteți-vă aparatul	D-6 - D-7
Tablou de comandă	D-8 - D-9
Pregătirea aparatului pentru utilizare	
Instalarea acumulatorilor	D-10
Instalarea periei	D-11
Instalarea benzii de ștergere	D-12
Umplerea rezervorului de soluție	D-13
Sistemul de detergent	D-14 - D-15
Acționarea aparatului	
Frecarea	D-16 - D-17
După utilizare	D-18
Program de întreținere	D-18
Lubrifierea aparatului	D-19
Frâna electromagnetică	D-19
Încărcarea acumulatorilor (Umed)	D-20
Verificarea nivelului de apă al acumulatorului	D-20
Încărcarea acumulatorilor (Gel)	D-21
Întreținerea benzii de ștergere	D-22
Reglarea benzii de ștergere	D-22
Depanare	D-23
Specificații tehnice	D-24

INTRODUCERE

Acest manual vă va ajuta să utilizați la nivel optim aparatul de frecat Nilfisk. Citiți-l cu atenție înainte de a pune în funcțiune aparatul.

Notă: Numerele îngroșate din paranteze indică un articol ilustrat la paginile D-6 – D-9.

Acest aparat este recomandat numai pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, uzine, magazine, birouri și firme de închiriere. SC1500 este un aparat pentru curățarea podelelor alimentat cu acumulatori.

PIESE ȘI SERVICE

Reparațiile, atunci când sunt necesare, trebuie să fie efectuate de centrul de service autorizat Nilfisk, care dispune de personal de service instruit la fabrică și un inventar al pieselor de schimb și accesoriilor originale Nilfisk.

Sunați la distribuitorul Nilfisk menționat mai jos pentru reparații, piese sau service. Vă rugăm să specificați modelul și seria atunci când discutați despre aparatul dumneavoastră.

MODIFICĂRI

Modificările și adăugirile la aparatul de curățat care afectează capacitatea și funcționarea sigură nu vor fi efectuate de către client sau utilizator fără aprobarea prealabilă scrisă de la Nilfisk, Inc. Modificările neaprobate vor anula garanția aparatului și îl vor face pe client răspunzător pentru orice accidente care ar putea rezulta.

PLĂCUȚĂ INDICATOARE

Numărul modelului și numărul de serie al aparatului dvs sunt arătate pe plăcuța indicatoare de pe aparat. Aceste informații sunt necesare când se comandă piese de schimb pentru aparat. Folosiți spațiul de mai jos pentru a nota numărul modelului și seria aparatului dumneavoastră pentru consultare ulterioară.

NUMĂRUL MODELULUI _____

SERIA _____

DESPACHETAREA APARATULUI

La livrarea aparatului, verificați cu atenție ambalajul de expediere și aparatul pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Dacă deteriorarea este evidentă, păstrați ambalajul din carton (dacă este cazul) pentru a putea fi verificat. Contactați imediat Departamentul de servicii clienți Nilfisk pentru a face o plângere privind deteriorarea transportului. Pentru a scoate aparatul din palet, consultați fișa cu instrucțiuni de despachetare inclusă cu acesta.

TRANSPORTAREA APARATULUI

ATENȚIE!

Înainte de a transporta aparatul pe un camion deschis sau o remorcă, asigurați-vă de următoarele lucruri. . .

- Toate rezervoarele sunt goale.
- Capacul rezervorului de recuperare este bine închis.
- Aparatul este bine prins - a se vedea Locuri de fixare **(6)** în *Cunoașteți-vă aparatul*.
- Frâna electromagnetică a aparatului este angajată (nu poate fi evitată manual).

ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE

SIMBOLURI

Nilfisk utilizează simbolurile de mai jos pentru a semnala situațiile potențial periculoase.

Întotdeauna citiți cu atenție aceste informații și luați măsurile necesare pentru a proteja personalul și bunurile.

PERICOL!

Este folosit pentru a avertiza despre pericolele imediate care vor cauza rănirea gravă a persoanei sau decesul.

AVERTISMENT!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza rănirea gravă a persoanelor.

ATENȚIE!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza o rănire minoră a persoanelor sau deteriorarea aparatului sau a altor bunuri.

  Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Sunt incluse atenționări și avertismente anume pentru a vă avertiza asupra potențialului pericol de deteriorare a aparatului sau rănire corporală.

Acest aparat este recomandat pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, uzine, magazine și birouri, în alte scopuri decât cele casnice normale.

AVERTISMENT!

- Acest aparat va fi utilizat doar de către persoane instruite și autorizate în mod corespunzător.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.
- În timp ce este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută la vale.
- Respectați greutatea brută a vehiculului, GBV a aparatului atunci când încărcați, conduceți, ridicați sau susțineți aparatul.
- Nu umblați cu scânteii, flacăra și materiale fumigene pe lângă acumulatori. Gazele explozive sunt ventilate în timpul funcționării normale.
- Încărcarea acumulatorilor produce hidrogen gazos care este foarte exploziv. Încărcați acumulatorii doar în zone bine ventilate departe de flacăra deschisă. Nu fumați în timp ce încărcați acumulatorii.
- Scoateți-vă toate bijuteriile când lucrați aproape de componentele electrice.
- Rotiți comutatorul în poziția oprit (O) și deconectați acumulatorii înainte de a depana componentele electrice.
- Nu lucrați niciodată sub un aparat fără blocuri sau suporturi de siguranță care să sprijine aparatul.
- Nu dispersați agenți de curățare inflamabili, nu operați aparatul pe sau lângă acești agenți, nici nu operați în zone în care există lichide inflamabile.
- Nu curățați acest aparat cu un spălător sub presiune.
- Utilizați doar perii furnizate cu aparatul sau pe acelea specificate în manualul de instrucțiuni. Utilizarea altor perii poate afecta siguranța.

ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE - CONTINUARE



ATENȚIE!

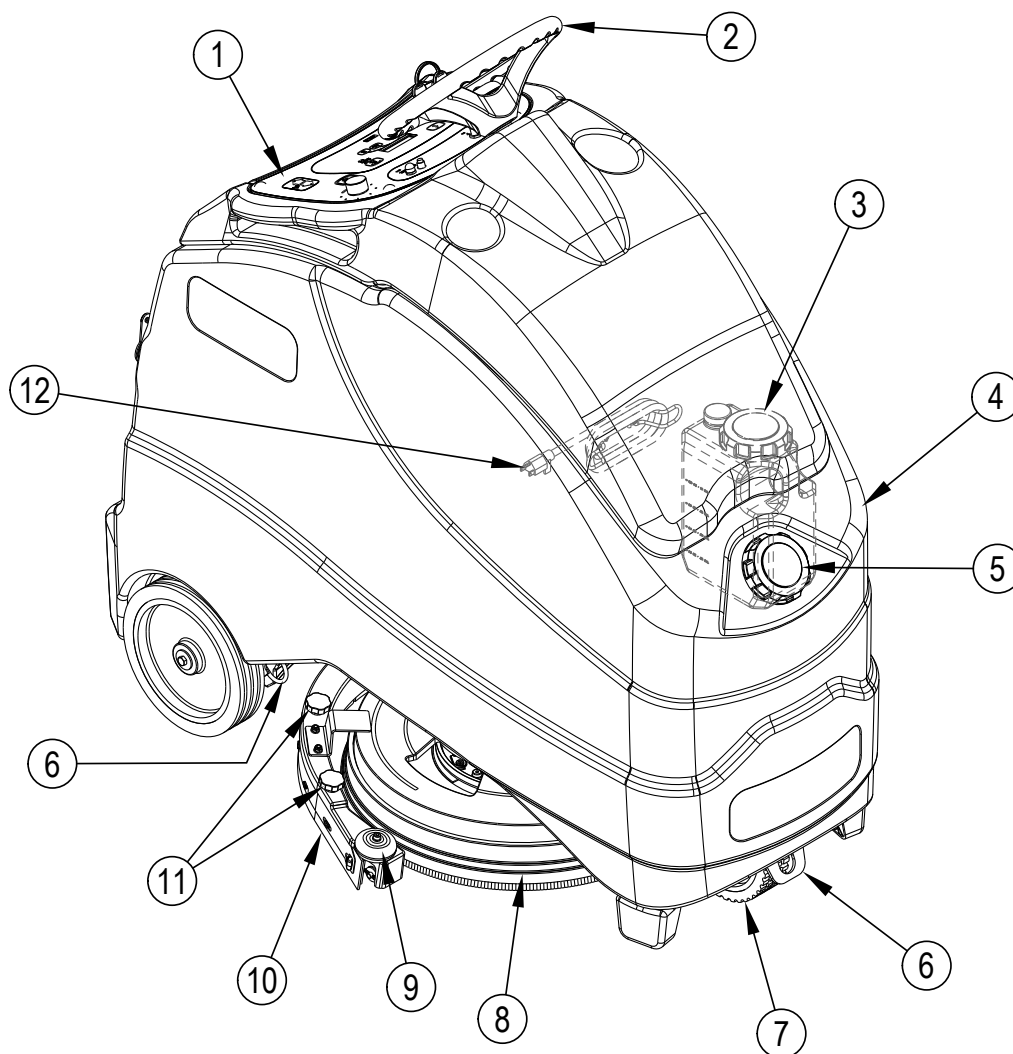
- Acest aparat nu este aprobat pentru utilizarea pe căi sau drumuri publice.
- Acest aparat nu este recomandat pentru colectarea prafului periculos.
- Nu folosiți discuri scarificatoare și pietre abrazive. Nilfisk nu va fi ținută responsabilă pentru deteriorarea suprafețelor podelelor cauzată de discurile scarificatoare sau pietrele abrazive (pot cauza deteriorarea sistemului de acționare a periilor).
- Când operați acest aparat, asigurați-vă că terțele părți, în particular copiii, nu sunt puse în pericol.
- Înainte de a efectua orice operațiune de service, citiți cu atenție toate instrucțiunile care țin de acea operațiune.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat fără a roti comutatorul pe poziția oprit (O), fără a scoate cheia și a pune frâna de parcare.
- Rotiți comutatorul pe poziția oprit (O) și scoateți cheia înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.
- Luați măsuri de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor sau a hainelor largi în piesele mobile.
- Fiți atenți când mutați acest aparat în condiții de temperatură sub limita de îngheț. Apa din rezervoarele de soluție, de recuperare sau de detergent sau din furtunuri ar putea îngheța, producând deteriorarea supapelor și fittingurilor. Clătiți cu fluid de spălare a parbrizelor.
- Acumulatorii trebuie scoși din aparat înainte ca acesta să fie dat la fier vechi. Îndepărtarea acumulatorilor ar trebui să se facă în siguranță, în conformitate cu reglementările locale de mediu.
- Nu folosiți pe suprafețele care au un grad de înclinare ce îl depășește pe acela marcat pe aparat.
- Toate ușile și capacele vor fi poziționate așa cum se indică în manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.
- Acest aparat trebuie să fie folosit și păstrat numai în interior.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

CUNOAȘTEȚI-VĂ APARATUL

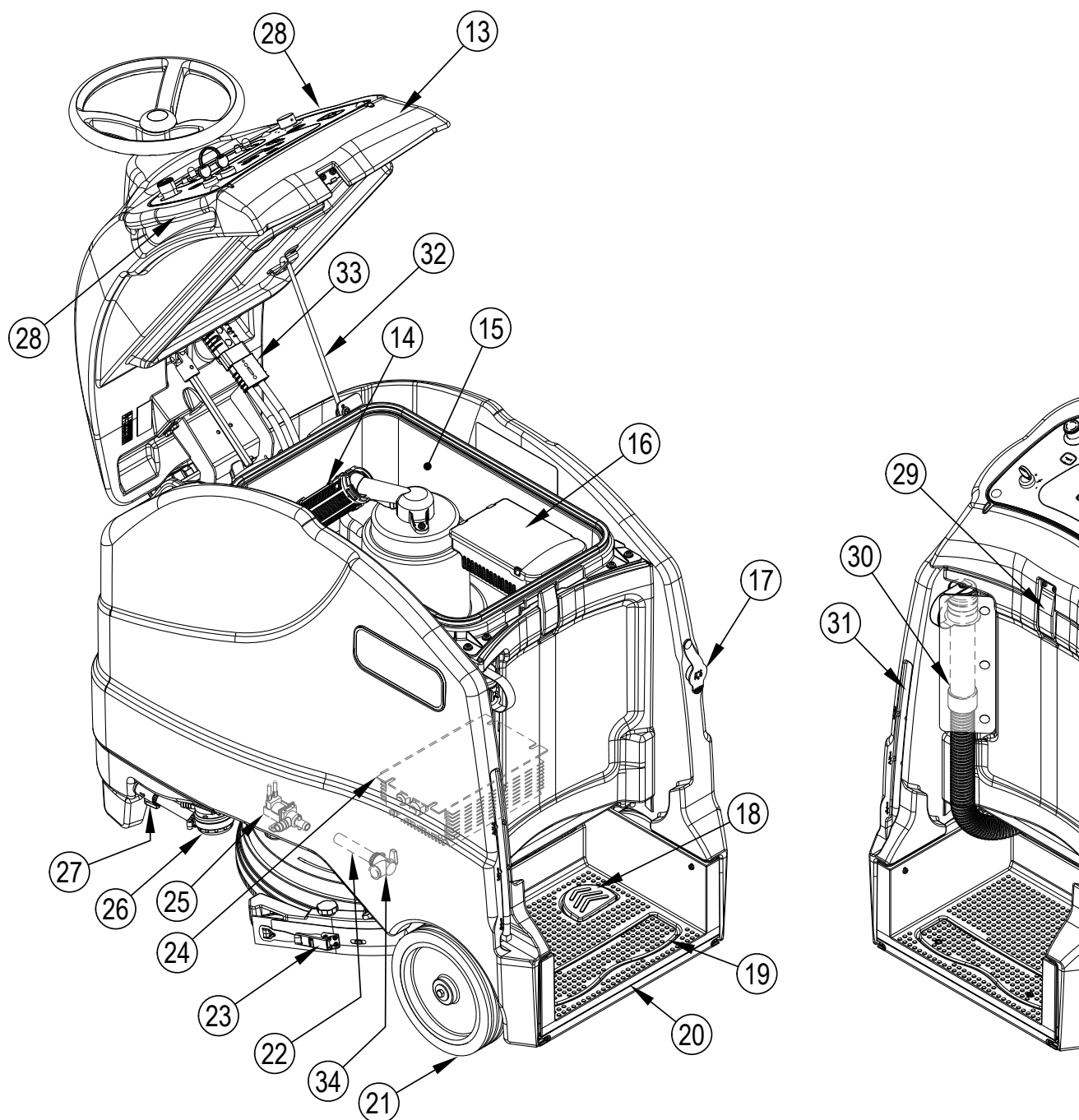
Pe măsură ce citiți acest manual, veți găsi ocazional un număr sau literă îngroșate în paranteze – de exemplu: **(2)**. Aceste numere se referă la un articol arătat în aceste pagini dacă nu s-a notat altfel. Mergeți înapoi la aceste pagini ori de câte ori este necesar pentru a localiza poziția unui articol menționat în text. **NOTĂ:** Consultați manualul de service pentru explicațiile detaliate ale fiecărui articol ilustrat în următoarele 4 pagini.

- 1 **Tablou comandă**
- 2 **Volan de direcție**
- 3 **Cartuș de detergent**
- 4 **Rezervor de soluție**
- 5 **Capac de umplere rezervor de soluție**
- 6 **Locuri fixare**
- 7 **Volan**
- 8 **Placă frecare**
- 9 **Rolă de ștergere**
- 10 **Ansamblu bandă de ștergere**
- 11 **Butoane capac bandă de ștergere (4)**
- 12 **Cablu de alimentare încărcător încastat**



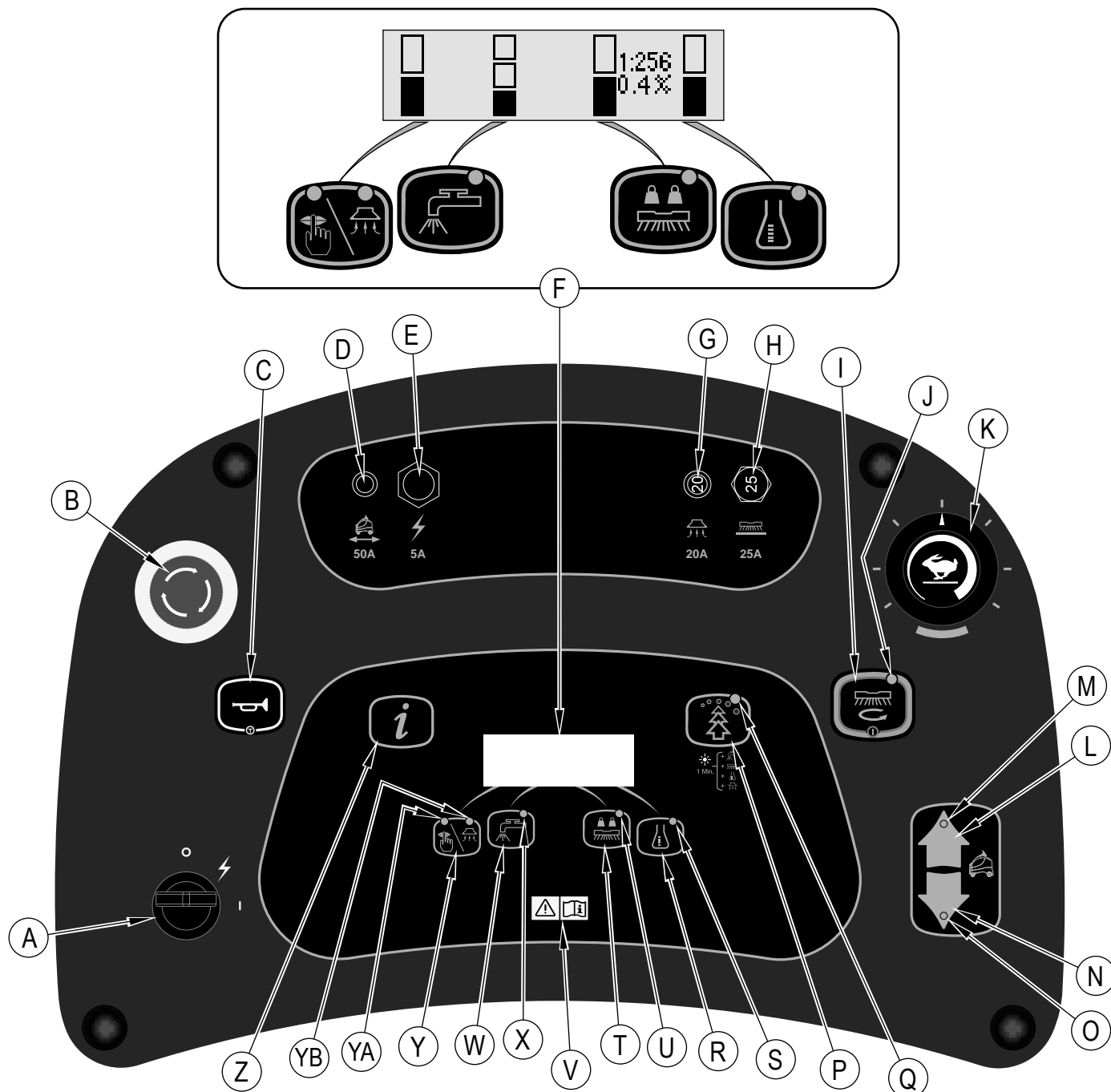
CUNOAȘTEȚI-VĂ APARATUL

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 13 | Capac carcasă tablou de comandă/rezervor de recuperare | 25 | Supapă solenoidă soluție |
| 14 | Flotor închidere automată motor aspirator | 26 | Filtru soluție |
| 15 | Rezervor de recuperare | 27 | Supapă închidere soluție |
| 16 | Tavă colectare reziduuri | 28 | Manete de mână |
| 17 | Port de umplere spate rezervor de soluție | 29 | Zăvor |
| 18 | Pedală deplasare | 30 | Furtun de scurgere al rezervorului de recuperare |
| 19 | Pedală prezență operator | 31 | Tub verificare vizuală a nivelului de soluție |
| 20 | Platformă | 32 | Tijă de rotire |
| 21 | Roată spate | 33 | Conector acumulator |
| 22 | Furtun de scurgere al rezervorului de soluție | 34 | Supapă de scurgere a soluției |
| 23 | Zăvor demontare lamă bandă de ștergere | | |
| 24 | Încărcător acumulator | | |



TABLOU DE COMANDĂ

- | | |
|---|--|
| A Comutator | O Indicator acționare înapoi |
| B Oprire de urgență | P Comutator EcoFlex |
| C Comutator claxon | Q Indicator EcoFlex |
| D Întrerupător de circuit acționare roată (50 Amp) | R Comutator concentrație detergent |
| E Întrerupător de circuit comandă (5 Amp) | S Indicator PORNIRE/OPRIRE detergent |
| F Afișaj grafic (a se vedea Tabloul de comandă-continuare) | T Comutator extra presiune |
| G Întrerupător circuit motor aspirator (20 Amp) | U Indicator extra presiune |
| H Întrerupător circuit motor perie (25 Amp) | V Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza simbolul |
| I Comutator PORNIRE/OPRIRE ștergere One-Touch™ | W Comutator reglare debit soluție |
| J Indicator PORNIRE/OPRIRE frecare | X Indicator PORNIRE/OPRIRE soluție |
| K Buton reglare viteză | Y Comutator reglare putere aspirator |
| L Comutator acționare înainte | YA Indicator mod silențios aspirator |
| M Indicator acționare înainte | YB Indicator mod standard aspirator |
| N Comutator acționare înapoi | Z Comutator informații |



TABLOU DE COMANDĂ - CONTINUARE

- 1 Ecranul frecare
- 2 Ecranul informații
- 3 Ecranul tensiune scăzută acumulator
- 4 Ecranul încărcător acumulator

F Afișaj grafic

F1 Grafic de bare nivel aspirator

SUS = Ridicat

JOS = Scăzut

NICIUNUL = Oprit

F2 Grafic de bare debit soluție

SUS = Ridicat

MIJLOC = Mediu

JOS = Scăzut

NICIUNUL = Oprit

F3 Grafic de bare presiune perie de frecare

SUS = Presiune suplimentară

JOS = Presiune standard

F4 Indicator procentaj/proporție detergent

F5 Grafic de bare indicator detergent

SUS = Detergent concentrație maximă

JOS = Detergent concentrație minimă

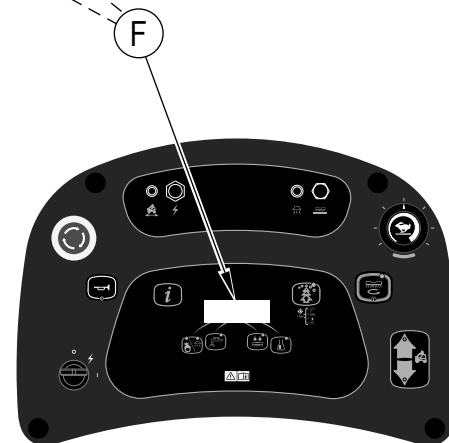
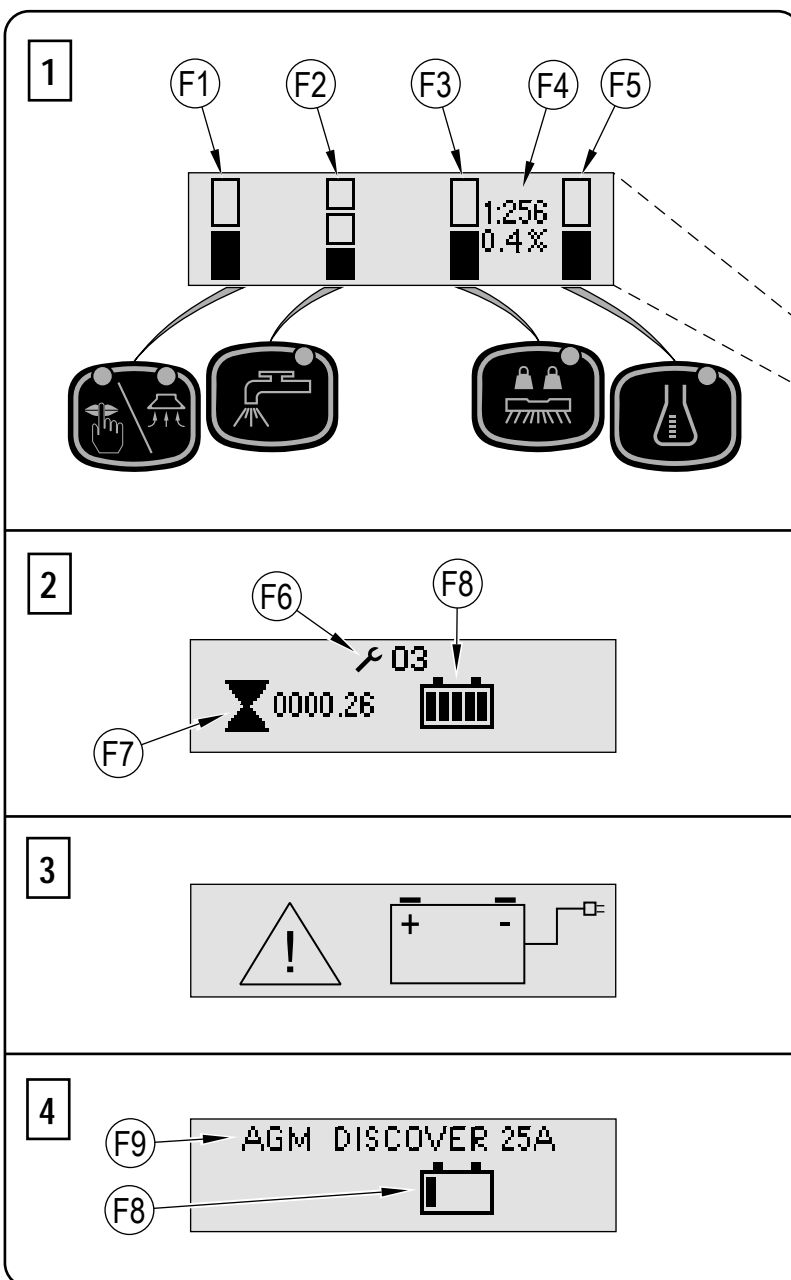
NICIUNUL = Oprit

F6 Coduri defecțiuni

F7 Contor

F8 Indicator nivel încărcare acumulator

F9 Tip acumulator



ACUMULATORI

Dacă aparatul dvs. a fost expediat cu acumulatori instalați, faceți următoarele:

- Verificați ca acumulatorii să fie conectați la aparat.
- Porniți întrerupătorul (A) și verificați indicatorul acumulatorilor (F8). Dacă indicatorul este complet plin, acumulatorii sunt gata de utilizare. Dacă indicatorul nu este plin, acumulatorii ar trebui încărcăți înainte de folosire. A se vedea secțiunea "Încărcarea acumulatorilor".
- IMPORTANT!: DACĂ APARATUL DVS. ARE UN ÎNCĂRCĂTOR DE ACUMULATOARI LA BORD, CONSULTAȚI MANUALUL PRODUSULUI OEM PENTRU INSTRUCȚIUNI PRIVIND CONFIGURAREA ÎNCĂRCĂTORULUI PENTRU TIPUL DE ACUMULATOR.**

Dacă aparatul dvs. a fost expediat fără acumulatori instalați, faceți următoarele:

- Consultați comerciantul autorizat Nilfisk privind acumulatorii recomandați.
- Instalați acumulatorii urmând instrucțiunile de mai jos.
- IMPORTANT!: DACĂ APARATUL DVS. ARE UN ÎNCĂRCĂTOR DE ACUMULATOARI LA BORD, CONSULTAȚI MANUALUL PRODUSULUI OEM PENTRU INSTRUCȚIUNI PRIVIND CONFIGURAREA ÎNCĂRCĂTORULUI PENTRU TIPUL DE ACUMULATOR.**

INSTALAREA ACUMULATORILOR



AVERTISMENT!

Procedați cu deosebită atenție când lucrați cu acumulatorii. Acidul sulfuric din acumulatori poate cauza rănirea gravă în caz de contact cu pielea sau ochii. Hidrogenul explozibil este eliberat din interiorul acumulatorilor prin orificiile de la capacele acestora. Acest gaz poate fi aprins de orice arc electric, scânteie sau flacăra. Dacă acidul din acumulatori intră în contact cu pielea dvs., clătiți zona afectată cu apă timp de 5 minute și solicitați îngrijire medicală.

Când depanați acumulatorii...

- Scoateți toate bijuteriile.
- Nu fumați.
- Purtați ochelari de protecție, un șorț de cauciuc și mănuși de cauciuc.
- Lucrați într-o zonă bine aerisită.
- Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne ale acumulatorului în același timp.
- Deconectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ (împământare) mai întâi când înlocuiți acumulatorii pentru a preveni scânteile.
- Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați acumulatorii.



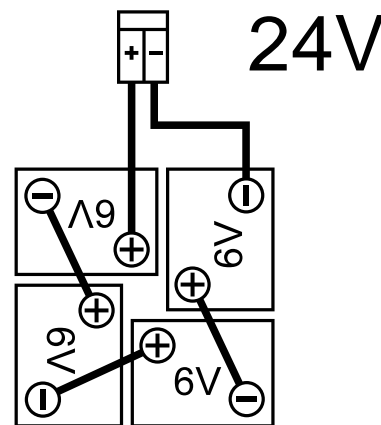
ATENȚIE!

Componentele electrice ale acestui aparat pot fi grav deteriorate dacă acumulatorii nu sunt instalați și conectați corect. Acumulatorii ar trebui instalați de către Nilfisk sau de către un electrician calificat.

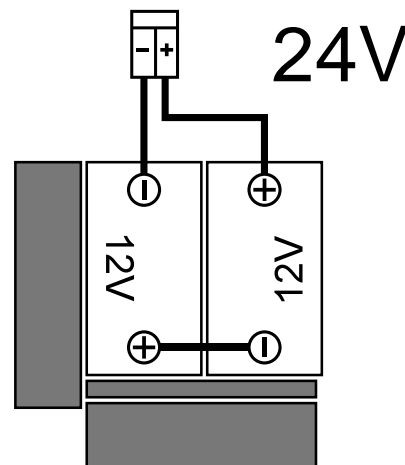
- 1 Goliți rezervorul de recuperare (15) folosind furtunul de scurgere din rezervorul de recuperare (30).
- 2 Rotiți comutatorul (A) pe oprit (O) și scoateți cheia. Dezăvorați (29), apoi desfaceți capacul rezervorului de recuperare (13) și angajați tija de rotire (32).
- 3 Înclinați rezervorul de recuperare (15) înapoi spre platforma operatorului pentru a expune compartimentul acumulatorilor.
- 4 Utilizând (2) oameni și o bandă potrivită de ridicare, ridicați cu atenție acumulatorii din tava compartimentului exact așa cum se arată în imagine. Consultați diagrama imprimată în relief pe partea interioară a capacului rezervorului de recuperare.
- 5 **A se vedea Figura 1.** Instalați cablurile acumulatorului așa cum se arată în imagine și strângeți piulițele de pe bornele acumulatorului.
- 6 Instalați manșoanele acumulatorului și fixați-le bine pe cablurile acumulatorului cu benzile de legare furnizate.
- 7 Conectați cablurile de alimentare principale ale aparatului la acumulator sau, dacă este echipat, adăugați conectorul acumulatorului (33). Închideți capacul rezervorului de recuperare.

Când schimbați acumulatorii sau încărcătorul, contactați centrul de service autorizat local pentru setările corecte ale acumulatorilor, încărcătorului și aparatului, în vederea prevenirii deteriorării acumulatorilor.

FIGURA 1



260A/H-20HR-RATE



140A/H-20HR-RATE

INSTALAREA PERIEI

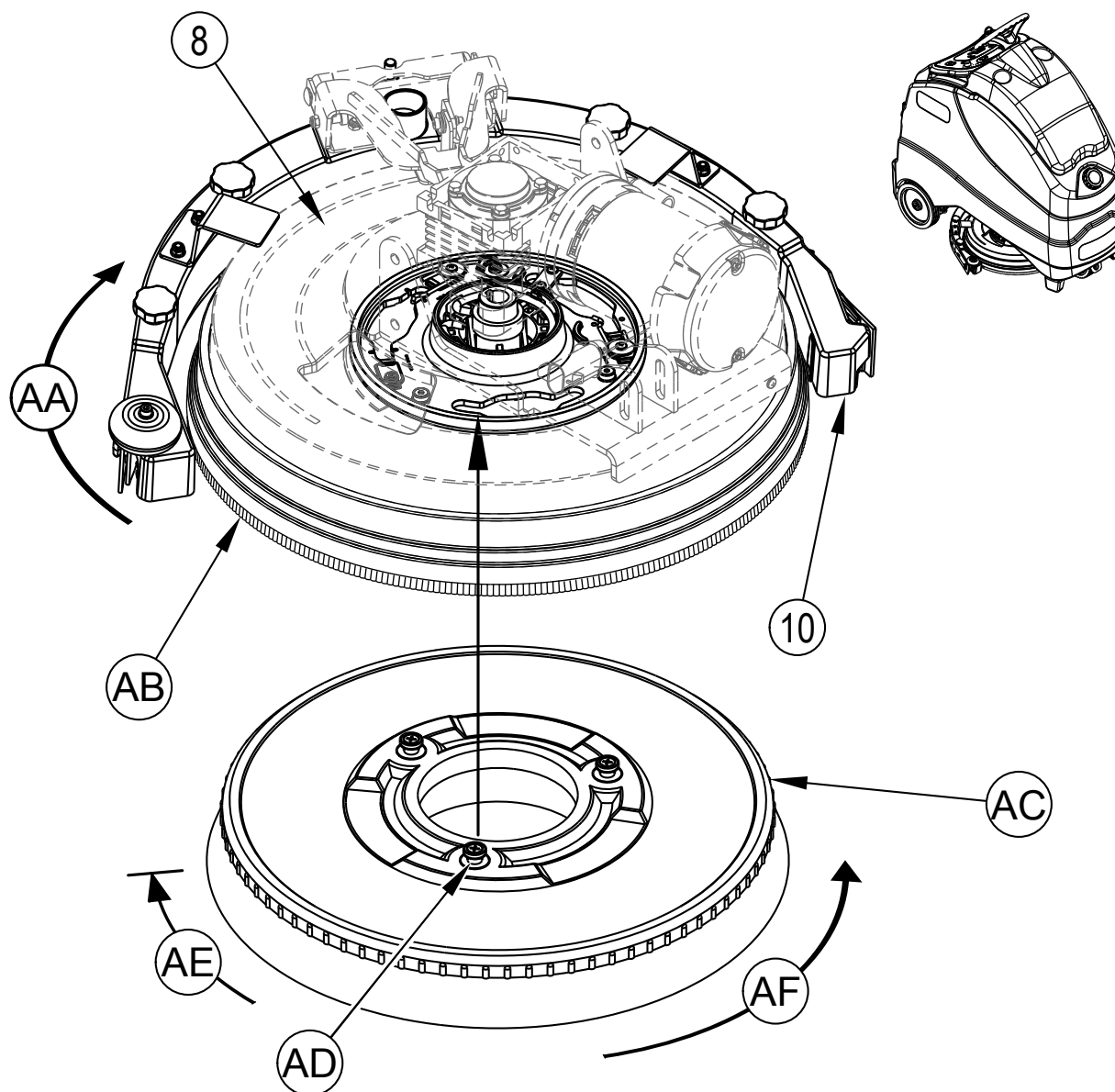
1 Asigurați-vă că placa periei (8) este poziționată în poziția RIDICATĂ. Asigurați-vă că întrerupătorul (A) este oprit (O).

ATENȚIE!

Oprăți comutatorul (O) și scoateți cheia înainte de a schimba peria.

- 2 **A se vedea Figura 2.** Roți ansamblul benzii de ștergere (10) pentru a-l îndepărta de partea pe care vă aflați a aparatului în vederea creării unui acces mai bun la peria, (AA).
- 3 Ridicați marginea plăcii de frecare (AB) în sus și glisați peria sub placa de frecare.
- 4 Dacă utilizați o padelă, instalați padela pe suportul de padelă.
- 5 Pentru a monta peria (AC) (sau suportul padelei), ridicați peria și aliniați toartele (AD) de pe perie cu orificiile de pe placa de montare, apoi răsuciți pentru a zăvorâi în poziție (din partea dreaptă a aparatului, răsuciți marginea exterioară a periei spre spatele aparatului, așa cum se arată în imagine (AE)). **NOTĂ:** În timpul operării, peria trebuie să se rotească în direcția (AF).

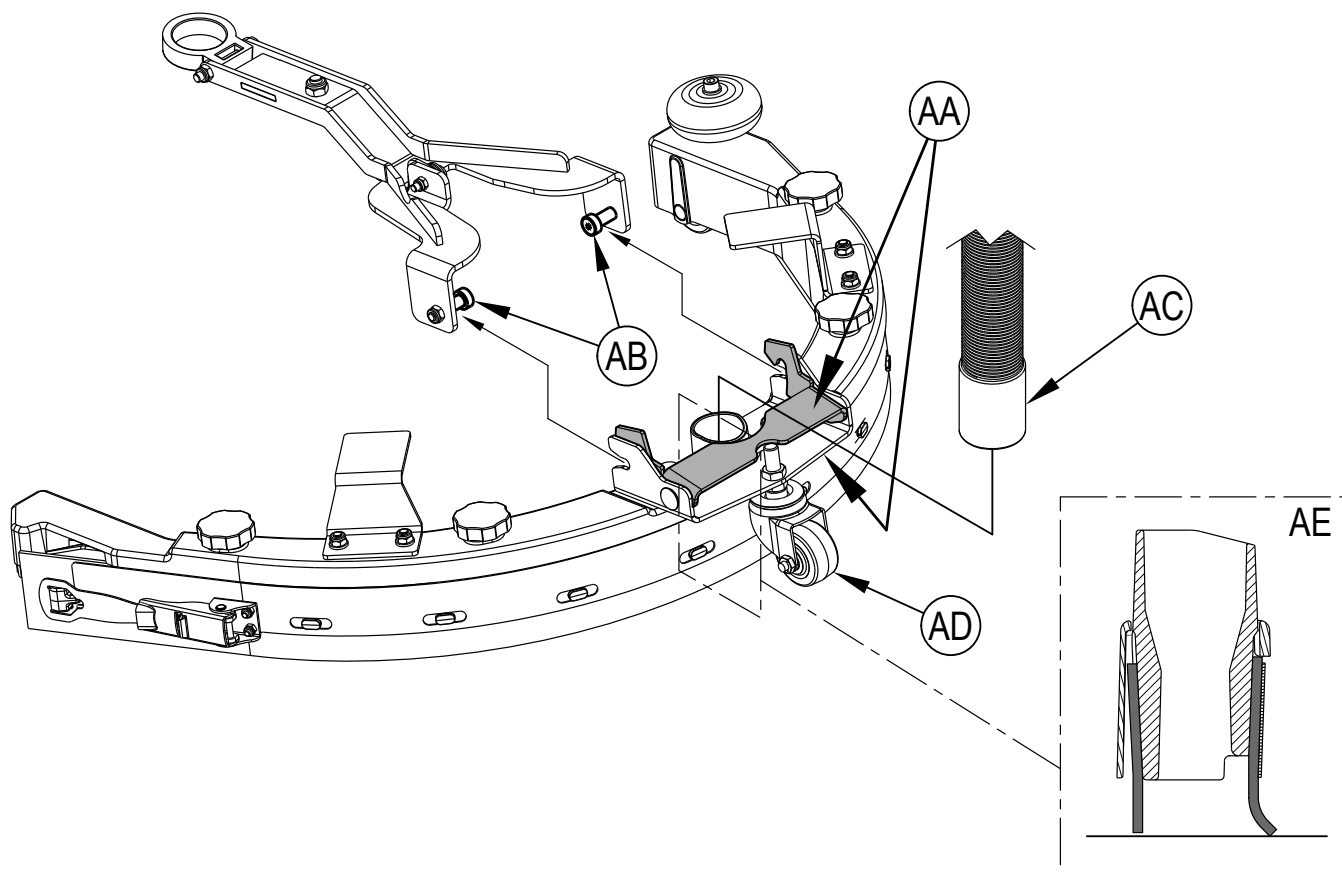
FIGURA 2



INSTALAREA BENZII DE ȘTERGERE

- 1 **A se vedea Figura 4.** Strângeți partea din spate a colierului de montare a benzii de ștergere (**AA**) pentru a deschide și elibera colierul după ce este poziționat peste cuiele de aliniere ale brațului plăcii (**AB**).
- 2 Conectați furtunul de recuperare (**AC**) la intrarea benzii de ștergere.
- 3 Coborâți placa de frecare și banda de ștergere și deplasați ușor aparatul înainte. Dacă este necesar, reglați înălțimea benzii de ștergere din spate folosind roata pivotantă spate (**AD**) pentru ca lama benzii de ștergere din spate să atingă podeaua uniform pe întreaga sa lățime și să fie ușor îndoită, așa cum se arată în imagine, în secțiunea transversală a benzii de ștergere (**AE**).

FIGURA 4



UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Citiți eticheta substanței de curățare și calculați cantitatea corectă de substanță de amestecat pentru un rezervor cu capacitatea de 12 de galoane SUA (45 litri).

Deschideți capacul de umplere al rezervorului de soluție (5) sau portul de umplere spate al rezervorului de soluție (17), apoi umpleți rezervorul 1/3 cu apă, adăugați substanță chimică de curățare, apoi umpleți restul rezervorului. Cantitatea de soluție din rezervor poate fi observată prin tubul de vizionare a nivelului din rezervorul de soluție (31).



ATENȚIE!

Utilizați doar detergenți lichizi cu spumare redusă, neinflamabili concepuți pentru aplicarea cu aparatul automat de frecare. Temperatura apei nu ar trebui să depășească 130 de grade Fahrenheit (55 grade Celsius).

PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (ECOFLEX)

INSTRUCȚIUNI COMUNE:

Cartușul de detergent (**3**) este situat sub carcasa tabloului de comandă (**13**). Umpleți cartușul de detergent cu maximum 1 galon (4 litri) de detergent. **NOTĂ DE SERVICE:** Scoateți cartușul de detergent din aparat înainte de a-l umple pentru a evita vărsarea detergentului pe aparat.

Se recomandă să se folosească un cartuș separat pentru fiecare detergent pe care plănuți să îl folosiți. Cartușele de detergent au o decalcomanie albă pe ele așa că puteți scrie numele detergentului pe fiecare cartuș pentru a evita amestecarea lor. Când instalați un cartuș nou, scoateți capacul din fabrică și puneți cartușul în aparat. Instalați capacul de evitare a scurgerii (**AA**) așa cum se arată în **Figura 5**.

Sistemul ar trebui să fie golit de detergentul anterior când se trece la un detergent diferit. **NOTĂ DE SERVICE:** Treceți aparatul pe uscare podea înainte de golire pentru că va fi dispersată o cantitate mică de detergent în proces.

Pentru a goli când se schimbă detergentul (SISTEMELE DE FRECARE ȘI SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE OPRITE):

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent.
- 2 Rotiți comutatorul (**A**) în poziția PORNIT (I). Așteptați câteva secunde pentru ca secvența de pornire să se termine.
- 3 Apăsăți și mențineți apăsați comutatorul de detergent (**R**) și comutatorul de soluție (**W**) timp de 3 secunde. Eliberați comutatoarele când pictograma de golire a substanței chimice (**F10**) apare pe afișaj și indicatorul de detergent (**S**) începe să clipească. **NOTĂ:** După activare, procesul de golire durează cel puțin 10 secunde. Vezi ilustrația de la pagina următoare pentru indicatoarele sistemului de detergent.. În mod normal un ciclu de golire este suficient pentru a goli sistemul.

Pentru a goli săptămânal (SISTEMELE FRECARE ȘI SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE OPRITE):

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent. Instalați și conectați un cartuș umplut cu apă caldă curată.
- 2 Parcurgeți pașii 2 și 3 din "Pentru a goli când se schimbă detergentul".

Când nivelul detergentului se apropie de fundul cartușului, este timpul să reumpleți sau să înlocuiți cartușul.

NOTĂ DE SERVICE: Urmați instrucțiunile "Pentru a goli săptămânal" de mai sus dacă aparatul urmează să fie depozitat pe o perioadă extinsă de timp.

Proporția de detergent (SISTEMELE DE FRECARE ȘI SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE PORNITE):

Detergentul nu este dispersat până când sistemele de frecare și de detergent nu sunt activate, nu este selectată direcția (**L**) sau (**N**) și nu este apăsată pedala de deplasare (**18**).

- Indicatorul de procent/proporție detergent (**F4**) va fi întodeauna afișat când sistemul de detergent este pornit.

Există 4 moduri de operare EcoFlex:

1. *Modul de curățare fără substanțe chimice* – În timpul frecării, sistemul de detergent poate fi oprit în orice moment pentru a permite numai frecarea cu apă. Apăsăți comutatorul de detergent (**R**) până când indicatorul de detergent (**S**) este OPRIT și graficul cu bare al indicatorului de detergent (**F5**) afișează atât cutia de sus, cât și pe cea de jos goale.
2. *Mod detergent concentrație minimă* – Indicator de detergent (**S**) PORNIT, graficul de bare al indicatorului de detergent (**F5**) afișează cutia de jos plină și cutia de sus goală. Apăsarea comutatorului de detergent (**R**) va trece de la concentrație minimă la concentrație maximă și apoi la OPRIT și înapoi la concentrație minimă în ordine repetitivă. Vezi mai jos etapele "Pentru a programa procentul/proporția de detergent de concentrație minimă".
3. *Mod detergent concentrație maximă* – Indicator de detergent (**S**) PORNIT, graficul de bare al indicatorului de detergent (**F5**) afișează atât cutia de jos, cât și pe cea de sus pline. Apăsarea comutatorului de detergent (**R**) va trece de la concentrație minimă la concentrație maximă și apoi la OPRIT și înapoi la concentrație minimă în ordine repetitivă. Vezi mai jos etapele "Pentru a programa procentul/proporția de detergent de concentrație maximă". Nu utilizați un nivel de detergent care depășește recomandarea fabricantului de detergent.
4. *Declanșare putere Mod curățare* – Apăsăți Comutatorul EcoFlex (**P**) pentru a angaja temporar (1 minut) concentrația maximă de detergent, presiunea suplimentară de frecare, puterea maximă de aspirare și pentru a crește debitul de soluție la următorul nivel disponibil. Indicatorul EcoFlex (**Q**) va clipi în acest interval de 1 minut, după care toți parametrii de frecare vor reveni la starea lor anterioară.

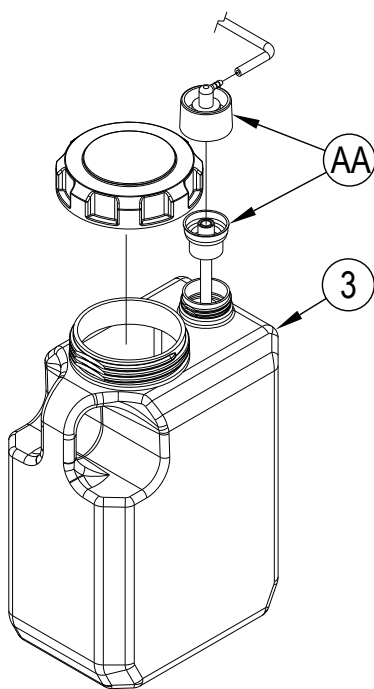
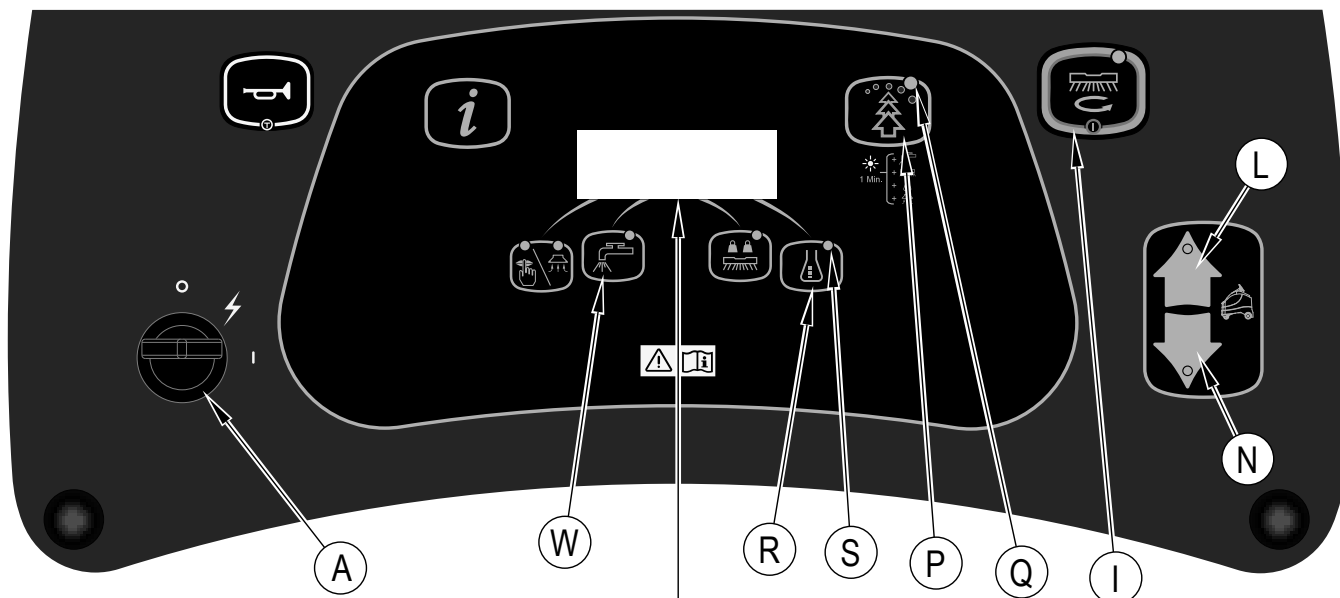
Pentru a programa procentul/proporția de detergent la concentrație maximă (setați mai întâi aceasta)

1. Apăsăți comutatorul frecare OneTouch (**I**) pentru a activa sistemul de frecare.
2. Apăsăți comutatorul de detergent (**R**) până când graficul de bare (**F5**) afișează detergent concentrație maximă (atât cutia de sus, cât și cea de jos sunt pline).
3. Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de detergent (**R**) din nou timp de 3 secunde pentru a intra în modul de programare. După ce ați intrat în modul de reglare a detergentului cu concentrație maximă, cutia de sus a (**F5**) va clipi. De asemenea procentul/proporția de detergent (**F4**) și indicatorul (**S**) vor începe să clipească.
4. În timp ce indicatoarele clipească, apăsarea și eliberarea comutatorului de detergent (**R**) va face trecerea prin toate opțiunile. Proporția și procentul corespunzător sunt afișate împreună.
Proporție = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Procent = 3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%.
5. După ce procentul/proporția dorită/dorit este afișată/afișat pe ecran (**F4**), opriți și acesta va salva setarea după 3 secunde.
6. Dacă setarea de concentrație minimă este setată în prezent la o valoare mai ridicată decât noua setare de concentrație maximă programată, software-ul va regla automat la setarea de concentrație minimă pentru a fi o valoare mai mică decât setarea de concentrație maximă.

Pentru a programa procentul/proporția de detergent cu concentrație minimă

1. Apăsăți comutatorul frecare OneTouch (**I**) pentru a activa sistemul de frecare.
2. Apăsăți comutatorul de detergent (**R**) până când graficul de bare (**F5**) afișează detergent concentrație minimă (cutia de jos plină și cea de sus goală).
3. Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de detergent (**R**) din nou timp de 3 secunde pentru a intra în modul de programare. După ce ați intrat în modul de reglare a detergentului cu concentrație minimă, cutia de jos a (**F5**) va clipi. De asemenea procentul/proporția de detergent (**F4**) și indicatorul (**S**) vor începe să clipească.
4. În timp ce indicatoarele clipească, apăsarea și eliberarea comutatorului de detergent (**R**) va face trecerea prin toate opțiunile disponibile. Setarea de concentrație minimă trebuie să fie o valoare mai mică sau egală cu setarea de concentrație maximă astfel încât numai valorile care se încadrează în aceste limite vor fi afișate atunci când le parcurgeți.
5. După ce procentul/proporția dorită/dorit este afișată/afișat pe ecran (**F4**), opriți și acesta va salva setarea după 3 secunde.

PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (ECOFLEX) FIGURA 5



	F10	Golirea Apăsați și mențineți apăsat (R) și (W) timp de 3 secunde pentru a goli
	F4	Detergent concentrația minimă
	F5	Detergent concentrație maximă
		Detergent OPRIT

OPERAREA APARATULUI



AVERTISMENT!

Asigurați-vă că înțelegeți comenzile operatorului și funcțiile lor. În timp ce aparatul este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută la vale.

Pentru a freca...

Urmați instrucțiunile din secțiunea "Pregătirea aparatului pentru utilizare" a acestui manual.

- A se vedea Figura 6.** Pășiți pe platformă (20) apăsând pedala de prezență a operatorului (19). **NOTĂ:** Nu apăsați pedala de deplasare (18) până când nu sunteți pregătiți să deplasați aparatul.
- Răsuciți comutatorul (A) în poziția PORNIT (I). Așteptați câteva secunde pentru ca secvența de pornire să se termine. Afișajul grafic (F) va afișa ecranul de informații [2]. Verificați indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorilor (F8) înainte de a continua.
- Pentru a transporta aparatul în zona de lucru, apăsați mai întâi comutatorul de acționare înainte (L) sau comutatorul de acționare înapoi (N) pentru a selecta direcția de deplasare și apoi aplicați presiune cu piciorul pe pedala de deplasare (18).
Caracteristica de siguranță: Dacă apăsați și mențineți apăsată pedala de deplasare (18) înainte de a apăsa înainte (L) sau înapoi (N), va apărea o "eroare 03" (F6) pe ecran, împiedicând deplasarea aparatului. Dacă se întâmplă acest lucru, porniți și opriți comutatorul pentru a acționa aparatul.
La deplasarea cu spatele se va auzi un semnal sonor de la claxon. Reglați viteza aparatului prin rotirea butonului de reglare viteză (K) în sens orar pentru viteză mai mare și în sens antiorar pentru viteză mai mică.
- Apăsați și țineți apăsat comutatorul de soluție (W) pentru a prespa la podeaua, soluția va fi dispersată la viteză RIDICATĂ în timp ce comutatorul este ținut apăsat. **NOTĂ:** Aceasta va ajuta la prevenirea zgârierii suprafeței podelei când se începe frecarea cu perii uscate. Aceasta se poate face numai prin apăsarea comutatorului de frecare One-Touch (I).
- Apăsați comutatorul de frecare One-Touch (I). Afișajul grafic (F) va trece la ecranul de frecare [1]. Placa de frecare și banda de ștergere vor fi coborâte pe podea. Sistemele de frecare, aspirare, soluție și detergent sunt activate și vor porni toate când pedala de deplasare (18) este activată. Parametrii de frecare revin la setările fixe după fiecare utilizare. Când cheia este răsucită în poziția de pornire și butonul de frecare One-Touch este apăsat, parametrii de frecare vor fi următorii: aspiratorul este setat la nivel ridicat, debitul soluției este setat la nivel scăzut, presiunea este setată la nivel standard și concentrația detergentului va fi preluată de la utilizarea anterioară. Consultați un centru de service autorizat în privința modificării parametrilor de frecare implicați.
Frecarea: Fiecare apăsare a comutatorului de presiune perie (T) va face trecerea de la presiunea STANDARD ((F3) cutia de jos plină, cutia de sus goală) la presiune SUPPLEMENTARĂ ((F3) atât cutia de jos, cât și cea de sus sunt pline). Sistemul de frecare poate fi OPRIT numai prin apăsarea comutatorului de frecare One-Touch (I).
Soluție: Debitul soluției poate fi modificat independent de presiunea de frecare prin apăsarea comutatorului de soluție (W). Fiecare apăsare a comutatorului va face trecerea de la SCĂZUT, MEDIU, RIDICAT, OPRIT și înapoi la SCĂZUT. SCĂZUT este indicat când (F2) afișează cutia de jos plină, MEDIU este indicat când (F2) afișează cutia de jos și cutia din mijloc pline, RIDICAT este indicat când (F2) afișează toate cele trei cutii pline, iar OPRIT este indicat când (F2) afișează toate cele trei cutii goale.
Aspirator: Nivelul aspiratorului poate fi modificat independent. Fiecare apăsare a comutatorului de aspirator (Y) va trece prin treptele SCĂZUT, RIDICAT, OPRIT și înapoi la SCĂZUT. SCĂZUT este indicat când graficul de bare al nivelului aspiratorului (F1) afișează cutia de jos plină, RIDICAT este indicat când (F1) afișează atât cutia de jos, cât și pe cea de sus pline. OPRIT este indicat când (F1) afișează atât cutia de jos, cât și pe cea de sus goale. **NOTĂ:** Pentru a aduna soluția fără frecare, apăsați comutatorul aspirator (Y) în modul transport. Acest lucru va determina coborârea benzii de ștergere și pornirea motorului aspiratorului la nivel SCĂZUT.
Detergent: A se vedea "Pregătirea și utilizarea sistemului de detergent (EcoFlex)" pentru informații mai detaliate privind reglarea și utilizarea sistemului de detergent.
- Frecarea zilnică:** Începeți frecarea acționând aparatul înainte în linie dreaptă și la o viteză sigură și suprapuneți fiecare trecere cu 2-3 inci (50-75 mm). Reglați viteza aparatului, presiunea de frecare, debitul soluției și nivelul detergentului când este necesar, în funcție de starea podelei. **NOTĂ:** Viteza aparatului poate fi reglată prin rotirea butonului de reglare a vitezei (K) în sens orar pentru viteză mai mare sau în sens antiorar pentru viteză mai mică.
- Apăsați comutatorul EcoFlex (P) pentru a angaja temporar (1 minut) concentrația maximă de detergent, puterea maximă a aspiratorului și pentru a crește debitul de soluție la următorul nivel disponibil. Indicatorul EcoFlex (Q) va clipi în acest interval de 1 minut, după care toți parametrii de frecare vor reveni la starea lor anterioară.

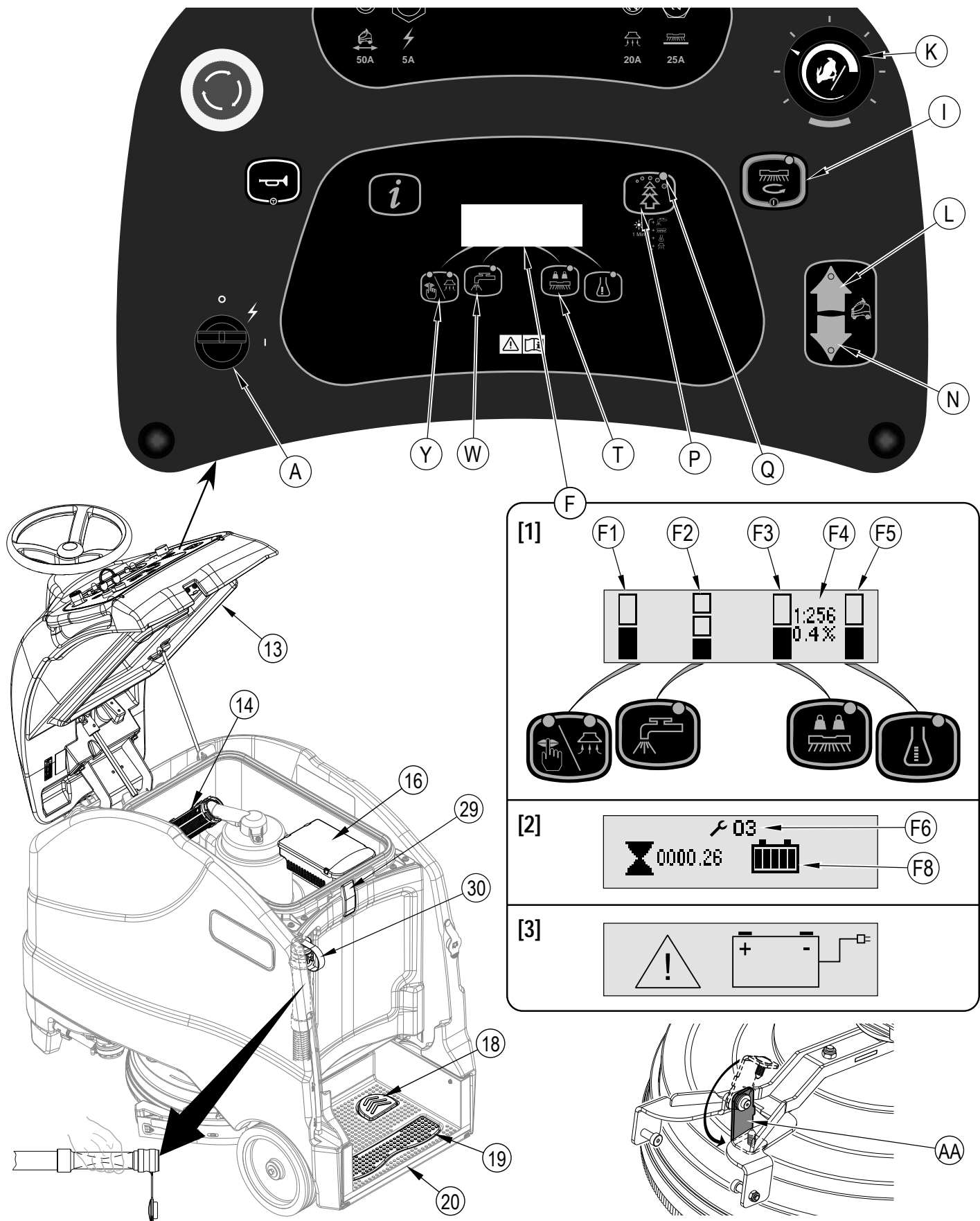


ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea podelei, porniți și opriți funcția de frecare numai în timp ce aparatul este în mișcare.

- Când frecați, verificați în spatele aparatului din când în când pentru a vedea dacă toată apa reziduală este adunată. Dacă există apă în urma aparatului, se poate să dispersați prea multă soluție, rezervorul de recuperare poate fi plin sau banda de ștergere poate necesita reglare.
 - Pentru podele extrem de murdare, o operație de frecare într-un pas poate să nu fie satisfăcătoare și poate fi necesară o operație de „dublă frecare”. Această operațiune este la fel cu frecarea la o trecere cu excepția faptului că la prima trecere banda de frecare este în poziția ridicată. Ridicați ansamblul benzii de ștergere și rotiți brațul de frecare dublă (AA) în jos pentru a menține banda de ștergere ridicată de pe podea. Aceasta permite ca soluția de curățare să rămână pe podea pentru a acționa mai mult timp. Trecerea finală se face peste aceeași zonă, cu banda de frecare coborâtă pentru a aduna soluția acumulată.
 - Rezervorul de recuperare are un flotor de închidere (14) care determină o modificare a pasului motorului de aspirator. Când acest flotor este activat, rezervorul de recuperare trebuie golit. Aparatul nu va aduna apa cu flotorul activat.
 - Când operatorul dorește să oprească frecarea: Apăsați comutatorul de frecare One-Touch (I) o dată. Aceasta va opri automat periile de frecare și debitul de soluție iar placa de frecare se va ridica. Banda de ștergere se va ridica la un mic interval de timp după placa de frecare, iar aspiratorul se va opri după un mic interval de timp (acest lucru la permite adunarea apei rămase fără a porni din nou aspiratorul) dacă comutatorul aspiratorului este apăsat în acest timp, aspiratorul se va opri.
 - Acționați aparatul spre un „AMPLASAMENT DE EVACUARE” a apei reziduale desemnat și goliți rezervorul de recuperare. Pentru a goli, trageți furtunul rezervorului de recuperare (30) din locul său de depozitare din spate, apoi deșurubați capacul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita curgerea bruscă, necontrolată a apei reziduale). Furtunul de scurgere poate fi strâns pentru a regla curgerea. Dezăvorâți (29) și ridicați pentru a deschide capacul rezervorului de recuperare (13) în vederea inspecției și golirii tăvii de colectare a reziduurilor (16) din rezervorul de recuperare. Reumpleți rezervorul de soluție și continuați frecarea.
- NOTĂ:** Asigurați-vă că capacul rezervorului de recuperare (13) și capacul furtunului de golire a rezervorului de recuperare (30) sunt așezate corespunzător, altfel aparatul nu va aduna apa corect.
- Când acumulatorii necesită reîncărcare, ecranul tensiune scăzută acumulator [3] se va aprinde. Aceasta va opri automat periile de frecare și debitul de soluție, iar placa de frecare se va ridica. După ce tensiunea acumulatorului scade sub al doilea nivel de linie, banda de ștergere se va ridica și aspiratorul se va opri după un scurt interval de timp. Transportați aparatul într-o suprafață de service și reîncărcați acumulatorii conform instrucțiunilor din secțiunea Acumulatorul a acestui manual.

FIGURA 6



DUPĂ UTILIZARE

- 1 Când ați terminat de frecat, apăsați comutatorul de frecare One-Touch (I), iar aceasta va ridica, retracta și opri automat toate sistemele aparatului (perie, bandă de ștergere, aspirator, soluție și detergent. Apoi acționați aparatul într-o zonă de service pentru întreținerea zilnică și verificarea în vederea efectuării altor lucrări de service necesare.
- 2 Pentru a goli rezervorul de soluție:
Îndreptați furtunul de scurgere al rezervorului de soluție (22) spre un "LOC DE EVACUARE" desemnat și deschideți supapa de scurgere a soluției (34). Rezervorul poate și golit și prin închiderea supapei de închidere a soluției (27) și îndepărtarea capacului de la filtrul de soluție (26), apoi deschiderea supapei de închidere a soluției pentru a scurge soluția în afară prin filtru. Clătiți rezervorul cu apă curată.
- 3 Pentru a goli rezervorul de recuperare, trageți furtunul de scurgere a rezervorului de recuperare (30) din clema sa de depozitare. Îndreptați furtunul spre un "LOC DE EVACUARE" desemnat și deșurubați capacul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita debitul brusc, necontrolat al apei reziduale). Dezăvorați (29) și ridicați pentru a deschide capacul rezervorului de recuperare (13), apoi setați tija de rotire (32). Inspectați și goliți tava de colectare a reziduurilor (16) din rezervorul de recuperare. Clătiți rezervorul cu apă curată.
- 4 Scoateți peria sau suportul padelei. Clătiți peria sau padela cu apă caldă și atârnați-o la uscat.
- 5 Scoateți banda de ștergere, clătiți-o cu apă curată și atârnați-o la uscat.
- 6 Verificați programul de întreținere de mai jos și efectuați orice întreținere înainte de depozitare.
- 7 Depozitați aparatul în interior, într-un loc uscat și curat. Aveți grijă să nu înghețe. Lăsați rezervoarele deschise pentru a se aerisi.
- 8 Rotiți comutatorul (A) la oprit (O) și scoateți cheia.
- 9 Acumulatorii sunt cea mai scumpă piesă de schimb a acestui aparat. Pentru a vă proteja investiția și pentru a obține cât mai multe cicluri de funcționare cu acumulatorii, rețineți următoarele:
 - Atunci când montați acumulatorii, aveți grijă ca aparatul și încărcătorul să fie programate pentru tipul de acumulator corect.
 - Acumulatorii funcționează mai mult timp dacă sunt încărcăți la capacitate maximă.
 - Acumulatorii se uzează prematur dacă sunt păstrați descărcați.
 - Încărcătoarele nu încarcă acumulatorii excesiv sau insuficient.
 - După fiecare utilizare zilnică, încărcătorul trebuie conectat și lăsat să realizeze un proces complet de încărcare, în vederea încărcării acumulatorilor la nivelul maxim. Acesta poate dura între 8 și 12 ore, în funcție de starea acumulatorilor.
 - Pentru a menține acumulatorul/acumulatorii încărcăți, lăsați încărcătorul conectat la priza de curent dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă mai lungă.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

ELEMENT ÎNTREȚINERE	Zilnic	Săptămânal	Lunar	Anual
Încărcarea acumulatorilor	X			
Verificați/curățați rezervoarele și furtunurile	X			
Verificați/curățați periile/padelele	X			
Verificați/curățați banda de frecare	X			
Verificați/curățați flotorul de închidere a aspiratorului	X			
Goliți/curățați tava de colectare a reziduurilor din rezervorul de recuperare	X			
Verificați nivelul de apă din celula(ele) fiecărui acumulator		X		
Inspectați marginea carcasai benzii de frecare		X		
Inspectați și curățați filtrul soluției		X		
Goliți sistemul de detergent (dacă este instalat)		X		
Lubrifierea aparatului			X	
* Verificați periile de cărbune				X

* Solicitați la un centru de service autorizat Nilfisk să se verifice periile de cărbune ale motorului aspiratorului o dată pe an sau după 300 de ore de funcționare. Periile de cărbune ale periei și motorului de acționare se verifică la fiecare 500 de ore sau o dată pe an.

LUBRIFIEREA APARATULUI

Aplicați vaselină pe (sau în punctele de ungere prevăzute) (AA):

Utilizați tipul de vaselină Lubriplate® 730-2 sau unul echivalent

- Lanțul de direcție
- Lanțul roții de antrenare
- Pinionul roții de antrenare (orificiu de ungere)
- Arborele de direcție (tubul ansamblului de direcție)

Odată pe lună, aplicați ulei ușor de mașină pentru a lubrifia (AB):

- Îmbinările universale ale axului de direcție

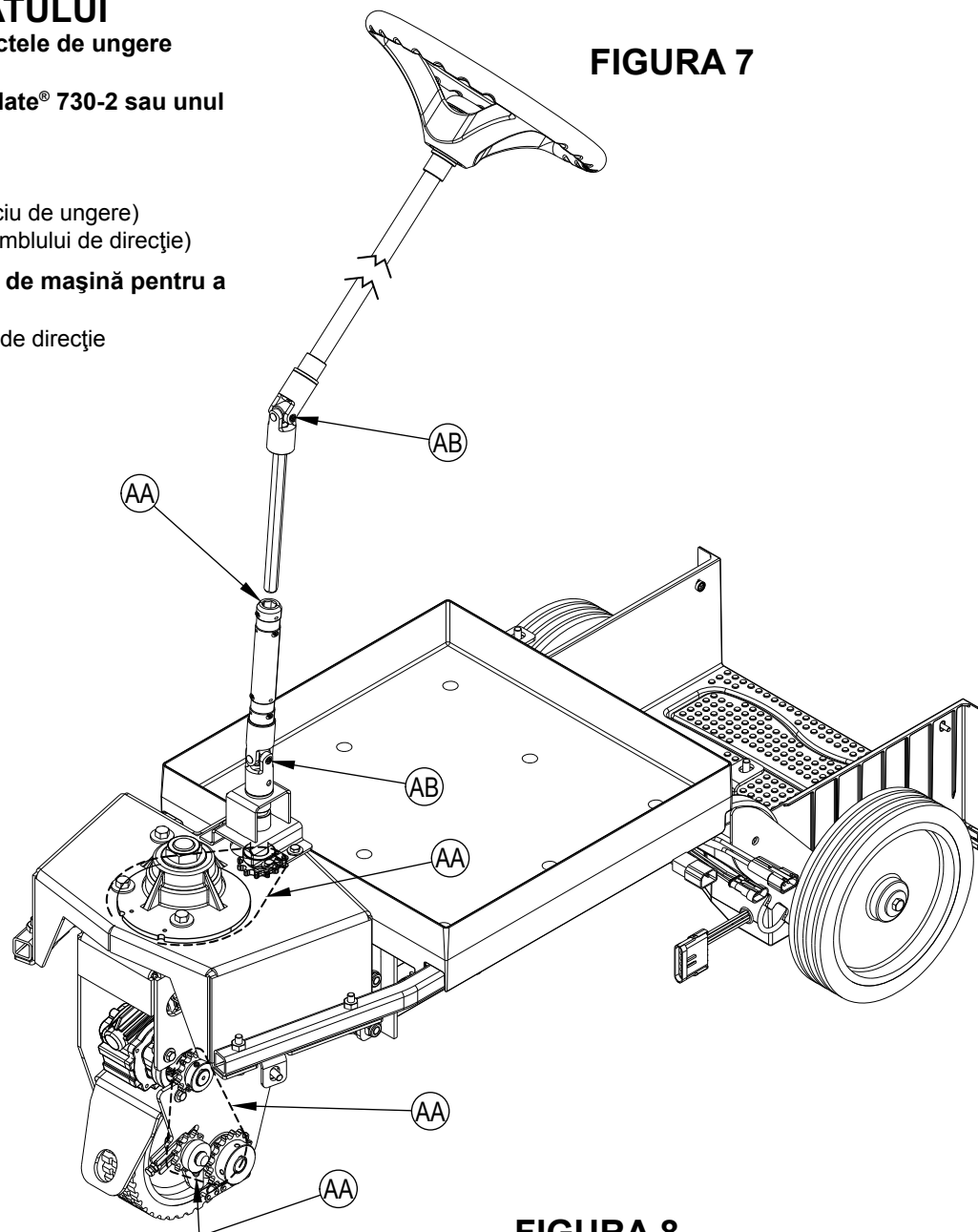
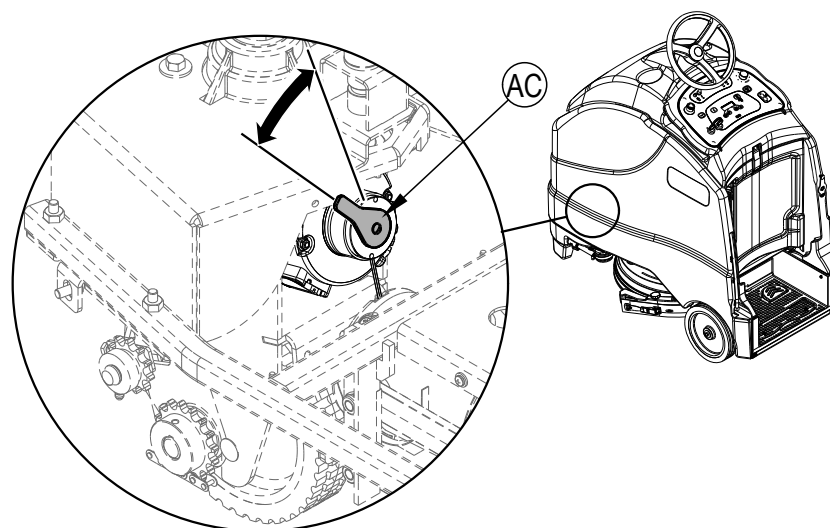


FIGURA 8

FRÂNĂ ELECTROMAGNETICĂ

A se vedea Figura 8. Motorul roții de acționare are o frână electromagnetică încorporată care este angajată de fiecare dată când comutatorul (A) este OPRIT sau pedala de deplasare (18) nu este apăsată, aparatul fiind în poziție neutră. Această frână poate fi evitată manual dacă este necesar, prin pătrunderea în spatele roții de antrenare frontale și rotirea manetei de frână (AC) în sus așa cum se arată în imagine. Aceasta ar trebui făcută doar în cazul în care trebuie să împingeți sau să trageți aparatul. Rețineți să reangajați maneta frânei după ce încheiați deplasarea aparatului.

NOTĂ: Răsuciți roata de antrenare 45° la dreapta pentru acces mai ușor la maneta de frână.



ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR UMEZI

Încărcați acumulatorii de fiecare dată când este folosit aparatul sau ori de câte ori indicatorul de nivel al încărcării acumulatorului (F8) arată că nu este plin.

AVERTISMENT!

Nu umpleți acumulatorii înainte de încărcare. Verificați pentru a vă asigura că numai plăcile sunt acoperite. Încărcați acumulatorii doar într-o zonă bine ventilată. Dacă acidul din acumulatori intră în contact cu pielea dvs., clătiți zona afectată cu apă timp de 5 minute și solicitați îngrijire medicală.

Nu fumați în timp ce depaneți acumulatorii.

Când depaneți acumulatorii...

- * Scoateți toate bijuteriile
- * Nu fumați
- * Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- * Lucrați într-o zonă bine aerisită
- * Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne de acumulator în același timp
- * Deconectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ (împământare) mai întâi când înlocuiți acumulatorii pentru a preveni scânteile.
- * Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați acumulatorii.

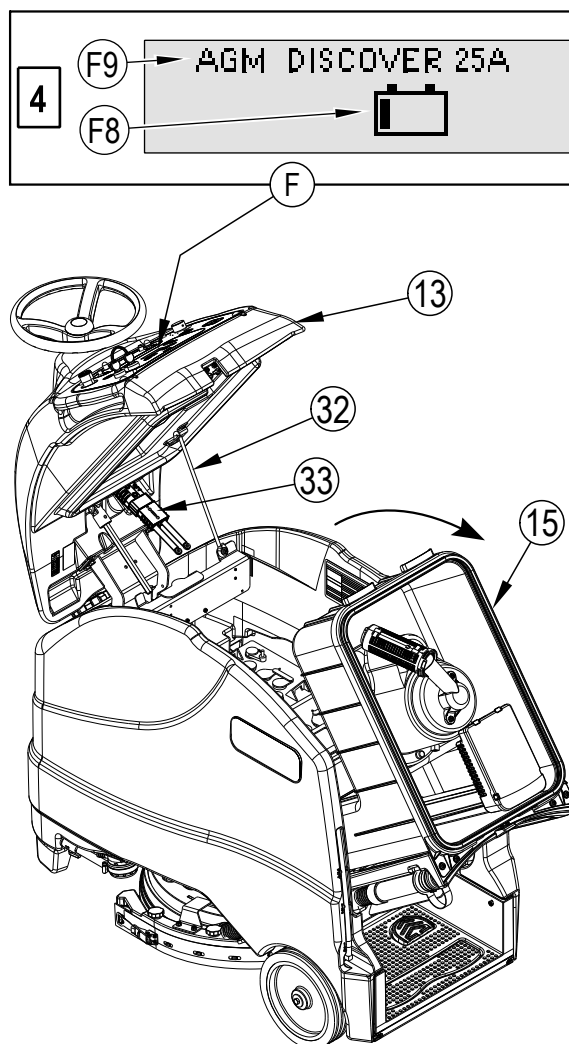
Dacă aparatul dvs. a fost expediat cu un încărcător de acumulator la bord, faceți următoarele:

- 1 Rotiți comutatorul (A) pe PORNIT.
- 2 **A se vedea Figura 9.** Deschideți carcasa tabloului de comandă (13) setați tija de rotire (32).
- 3 Goliți rezervorul de recuperare (15) folosind furtunul de scurgere al rezervorului de recuperare (30). Înclinați rezervorul de recuperare (15) spre spate pentru aerisire corespunzătoare.
- 4 Defaceți cablul electric pentru încărcătorul de la bord aflat aproape de partea din față a aparatului și conectați-l la o priză cu împământare corespunzătoare. Consultați manualul produsului OEM pentru instrucțiuni de operare mai detaliate. **NOTĂ:** Ecranul încărcător acumulator [4] va fi afișat pe afișajul grafic (F) în timp ce se furnizează curent alternativ la încărcătorul de la bord (timp în care toate funcțiile aparatului sunt dezactivate). Acest ecran va afișa indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului (F8) și tipul acumulatorului (F9).
- 5 Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului (F8) va afișa nivelul complet atunci când acumulatorii sunt complet încărcăți.

Dacă aparatul dvs. a fost expediat fără un încărcător de acumulator la bord, faceți următoarele:

- 1 Rotiți comutatorul (A) în poziția OPRIT.
- 2 **A se vedea Figura 9.** Deschideți carcasa tabloului de comandă (13) setați tija de rotire (32).
- 3 Goliți rezervorul de recuperare (15) folosind furtunul de scurgere al rezervorului de recuperare (30). Înclinați rezervorul de recuperare (15) spre spate pentru aerisire corespunzătoare.
- 4 Deconectați acumulatorii de la aparat și împingeți conectorul din încărcător în conectorul de acumulatori al aparatului (33). Urmați instrucțiunile de pe încărcătorul acumulatorului. **NOTĂ de SERVICE:** Asigurați-vă că conectați încărcătorul acumulatorului în conectorul care se leagă la acumulatori.

FIGURA 9



ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea suprafețelor de podea, ștergeți apa și acidul din partea de sus a bateriilor după încărcare. Subîncărcarea sau supraîncărcarea vor scurta durata de viață a acumulatorului și vor limita performanța. Asigurați-vă că URMAȚI INSTRUCȚIUNILE CORECTE DE ÎNCĂRCARE!

VERIFICAREA NIVELULUI DE APĂ AL ACUMULATORULUI

Verificați nivelul apei din acumulator cel puțin o dată pe săptămână.

Scoateți capacele de ventilare și verificați nivelul apei în fiecare celulă a acumulatorului. Utilizați apă distilată sau demineralizată dintr-un distribuitor de umplere a acumulatorilor (disponibil la majoritatea magazinelor de piese auto) pentru a umple fiecare celulă la indicatorul de nivel (sau la 0,39 inci/10 mm peste partea de sus a separatoarelor). NU supraumpleți acumulatorii!

ATENȚIE!

Acidul se poate scurge pe podea dacă acumulatorii sunt umpluți peste limită.

Strângeți capacele de ventilare. Spălați partea de sus a acumulatorilor cu o soluție de praf de copt și apă (2 linguri de praf de copt la 1 litru de apă).

ÎNCĂRCAREA CU GEL/AGM A ACUMULATORILOR

Încărcați acumulatorii de fiecare dată când este folosit aparatul sau ori de câte ori indicatorul de nivel al încărcării acumulatorului (F8) arată că nu este plin.



AVERTISMENT!

Încărcați acumulatorii doar într-o zonă bine ventilată. Dacă acidul din acumulatori intră în contact cu pielea dvs., clătiți zona afectată cu apă timp de 5 minute și solicitați îngrijire medicală.

Nu fumați în timp ce depaneți acumulatorii.

Când depaneți acumulatorii...

- * Scoateți toate bijuteriile
- * Nu fumați
- * Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- * Lucrați într-o zonă bine aerisită
- * Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne de acumulator în același timp
- * Deconectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ (împământare) mai întâi când înlocuiți acumulatorii pentru a preveni scânteile.
- * Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați acumulatorii.



ATENȚIE!

Acumulatorul cu acid de plumb reglat de tensiune (VRLA) va oferi o performanță și o durată de viață superioare DOAR DACĂ ESTE REÎNCĂRCAT CORECT! Subîncărcarea sau supraîncărcarea vor scurta durata de viață a acumulatorului și vor limita performanța. Asigurați-vă că URMAȚI INSTRUCȚIUNILE CORECTE DE ÎNCĂRCARE! NU ÎNCERCAȚI SĂ DESCHIDEȚI ACEST ACUMULATOR! Dacă un acumulator VRLA este deschis, el își pierde presiunea și plăcile se contaminatează cu oxigen. GARANȚIA VA FI ANULATĂ DACĂ ACUMULATORUL ESTE DESCHIS.

Dacă aparatul dvs. a fost expediat cu un încărcător de acumulator la bord, faceți următoarele:

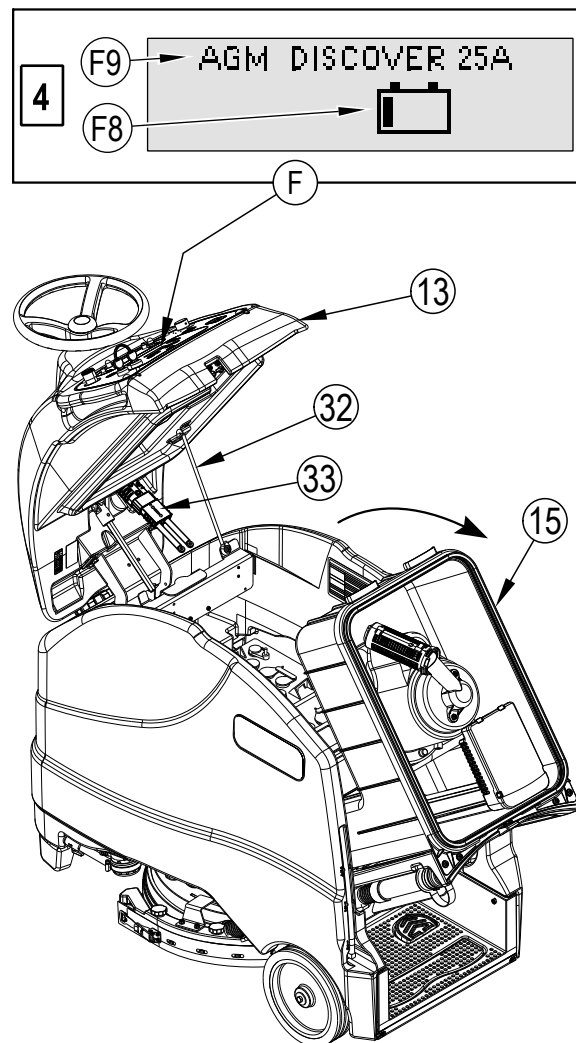
- 1 Rotiți comutatorul (A) pe PORNIT.
- 2 **A se vedea Figura 9.** Deschideți carcasa tabloului de comandă (13) setați tija de rotire (32).
- 3 Goliți rezervorul de recuperare (15) folosind furtunul de scurgere al rezervorului de recuperare (30). Înclinați rezervorul de recuperare (15) spre spate pentru aerisire corespunzătoare.
- 4 Desfaceți cablul electric pentru încărcătorul de la bord aflat aproape de partea din față a aparatului și conectați-l la o priză cu împământare corespunzătoare. Consultați manualul produsului OEM pentru instrucțiuni de operare mai detaliate. **NOTĂ:** Ecranul încărcător acumulator [4] va fi afișat pe afișajul grafic (F) în timp ce se furnizează curent alternativ la încărcătorul de la bord (timp în care toate funcțiile aparatului sunt dezactivate). Acest ecran va afișa indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului (F8) și tipul acumulatorului (F9).
- 5 Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului (F8) va afișa nivelul complet atunci când acumulatorii sunt complet încărcăți.

Dacă aparatul dvs. a fost expediat fără un încărcător de acumulator la bord, faceți următoarele:

- 1 Rotiți comutatorul (A) în poziția OPRIT.
- 2 **A se vedea Figura 9.** Deschideți carcasa tabloului de comandă (13) setați tija de rotire (32).
- 3 Goliți rezervorul de recuperare (15) folosind furtunul de scurgere al rezervorului de recuperare (30). Înclinați rezervorul de recuperare (15) spre spate pentru aerisire corespunzătoare.
- 4 Deconectați acumulatorii de la aparat și împingeți conectorul din încărcător în conectorul de acumulatori al aparatului (33). Urmați instrucțiunile de pe încărcătorul acumulatorului. **NOTĂ de SERVICE:** Asigurați-vă că conectați încărcătorul acumulatorului în conectorul care se leagă la acumulatori.

IMPORTANT: Asigurați-vă că aveți un încărcător potrivit pentru utilizarea la acumulatorii cu celule gel. Utilizați doar încărcătoare "cu tensiunea reglată" sau "cu tensiunea limitată". NU TREBUIE folosite încărcătoare standard cu curent constant sau cu curent tranzitoriu. Este recomandat un încărcător sensibil la temperatură pentru că setările manuale nu sunt niciodată exacte și vor deteriora orice acumulator VRLA.

FIGURA 9



ÎNTREȚINEREA BENZII DE ȘTERGERE

Dacă banda de ștergere lasă urme înguste sau apă, lamele pot fi murdare sau deteriorate. Scoateți banda de ștergere, clătiți-o cu apă caldă și inspectați lamele. Înlocuiți sau înlocuiți lamele dacă sunt tăiate, rupte, vălurite sau uzate.

Pentru a întoarce sau înlocui lama de ștergere din spate a benzii...

- 1 A se vedea Figura 10. Ridicați placa și ansamblul benzii de ștergere de pe podea, apoi desfaceți zăvorul din spate de demontare a lamei benzii de ștergere (23).
- 2 Scoateți banda de tensionare (AA).
- 3 Glisați lama din spate (AB) din cuiele de aliniere.
- 4 Lama benzii de ștergere are 4 muchii de lucru. Rotiți lama astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre partea din față a aparatului. Înlocuiți lama dacă toate cele 4 muchii sunt ciobite, rupte sau uzate pe o rază mare.
- 5 Instalați lama, urmând pașii în ordine inversă și reglați înclinarea benzii de ștergere, dacă este necesar.

Pentru a întoarce sau înlocui lama de ștergere din față a benzii...

- 1 Ridicați banda de ștergere de pe podea, apoi rotiți banda de ștergere spre exteriorul aparatului pentru a avea acces. Deconectați furtunul benzii de ștergere (AD) de la banda de ștergere. Strângeți partea din spate a brațului de montare a benzii de ștergere (AE) pentru a deschide brațul și trageți ansamblul benzii de ștergere afară din aparat.
- 2 Slăbiți cele patru butoane ale capacului de la banda de ștergere (11). Apoi ridicați capacul benzii de ștergere (AF) de pe rama benzii de ștergere (AG).
- 3 Glisați lama din față (AH) din cuiele de aliniere.
- 4 Lama benzii de ștergere are 4 muchii de lucru. Rotiți lama astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre partea din față a aparatului. Înlocuiți lama dacă toate cele 4 muchii sunt ciobite, rupte sau uzate pe o rază mare.
- 5 Instalați lama, urmând pașii în ordine inversă și reglați înclinarea benzii de ștergere, dacă este necesar.

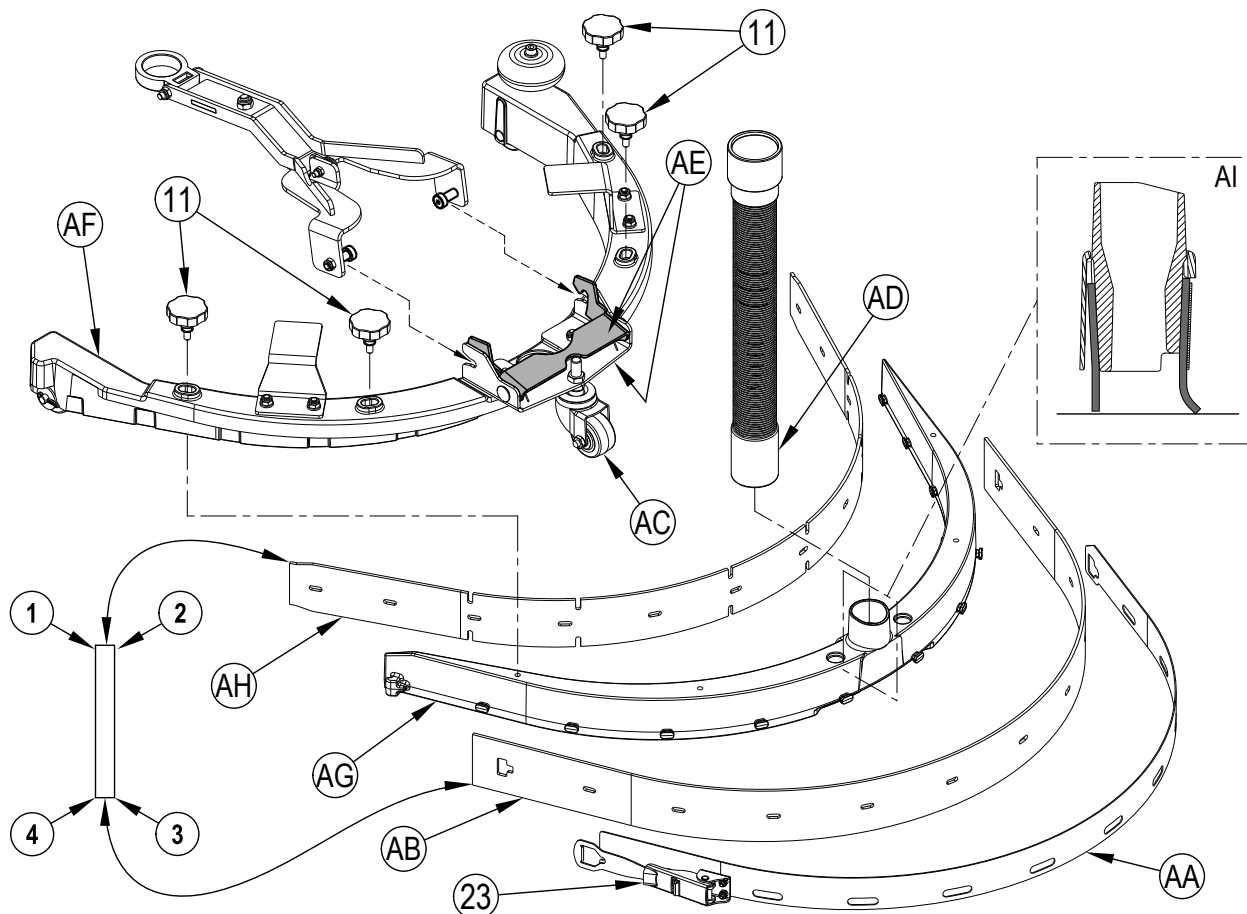
REGLAREA BENZII DE ȘTERGERE

Există un singur reglaj posibil al ansamblului benzii de ștergere, înclinarea.

Reglați înclinarea benzii de ștergere dacă aceasta nu șterge bine podeaua.

- 1 Parcați aparatul pe o suprafață plană, uniformă și coborâți banda de ștergere. Apoi acționați aparatul înainte suficient de mult pentru ca lamele benzii de ștergere să se plieze spre spate.
- 2 Reglați înclinarea benzii de ștergere folosind roata pivotantă din spate (AC) astfel încât lama din spate a benzii de ștergere să atingă podeaua uniform pe întreaga sa lățime și să fie îndoită ușor, așa cum se arată în secțiunea transversală a benzii de ștergere (AI).

FIGURA 10



DEPANAREA GENERALĂ A APARATULUI

Problemă	Posibilă cauză	Remediere
Adunare redusă a apei	Lame ale benzii de ștergere uzate sau rupte	Întoarceți sau înlocuiți
	Banda de ștergere nu este reglată	Reglați ca lamele să atingă podeaua uniform pe toată lățimea
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Furtunul de scurgere al rezervorului de recuperare (30) prezintă pierderi	Fixați capacul furtunului de golire sau înlocuiți
	Garnitura (13) capacului rezervorului de recuperare curge	Înlocuiți garnitura/așezați capacul bine
	Reziduuri prinse în banda de ștergere (10)	Curățați ansamblul benzii de ștergere
	Furtunul de recuperare dintre banda de ștergere și rezervorul de recuperare este înfundat	Înlăturați reziduurile
	Aspiratorul este setat în modul silențios	Setați aspiratorul la nivel ridicat
Performanță de frecare slabă	Perie sau padelă uzată	Înlocuiți peria sau padela
	Tip greșit de perie sau padelă	Consultați Nilfisk
	Substanța chimică de curățare greșită	Consultați Nilfisk
	Aparatul se mișcă prea repede	Încetiniți
	Nu se folosește destulă soluție	Măriți debitul de soluție
Debit de soluție inadecvat sau absent	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Furtunile de soluție, supapele sau filtrul (26) sunt înfundate	Spălați furtunile și curățați filtrul de soluție
	Supapă închidere soluție (27) este închisă	Deschideți supapa de închidere soluție
	Supapă solenoidă soluție (25)	Curățați sau înlocuiți supapa
Aparatul nu pornește	Conectorul la acumulatorul aparatului (33) este deconectat	Reconectați conectorii acumulatorului
	Întreprătorul de circuit 5 Amp (E) este blocat	Verificați dacă există scurtcircuit electric și reseați
	Comutatorul (A) este defect	(contactați centrul de service autorizat Nilfisk)
Nu există direcție volan Înainte/Înapoi (FWD/REV)	Comutatorul de oprire de urgență (B) este declanșat	Resetați comutatorul oprire de urgență
	Controler viteză sistem acționare	Verificați codurile de eroare ale defecțiunilor (contactați centrul de service autorizat Nilfisk)
	Întreprătorul de circuit 50 Amp blocat (D)	Verificați supraîncărcarea motorului de acționare
Nu există debit de detergent	Containerul de detergent (3) este gol	Umpleți containerul de detergent
	Furtunul de flux al detergentului este astupată sau îndoită	Goliți sistemul, îndreptați furtunile pentru a înlătura orice îndoituri
	Pompa de detergent	Verificați pompa, cablurile și furtunile

ACCESORII/OPTIUNI

Pe lângă componentele standard, aparatul poate fi echipat cu următoarele accesorii/opțiuni, conform utilizării specifice a aparatului:

- Perii cu fire mai tari sau mai moi
- Padele cu abrazivitate mai mare sau mai mică
- Încărcător la bord
- Indicator încărcare completă acumulator
- Substanță chimică la bord

Pentru informații suplimentare despre accesoriile menționate mai sus, contactați un distribuitor autorizat.

SPECIFICAȚII TEHNICE (așa cum sunt instalate și testate pe aparat)

Model		SC1500-51D
Model nr.		56104002
Tensiune, acumulatori	V	24V
Capacitate acumulator	Ah	260
Grad de protecție		IPX3
Nivel presiune sunet IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11201	dB(A)	63 dB LpA, ± 3 dB KpA
Masă brută vehicul/masă de transport	lbs/kg	897 / 407
Masă fără încărcătură	lbs/kg	620 / 281
Încărcare maximă podea roată (centru față)	psi N/mm ²	160 / 1.10
Încărcare maximă podea roată (dreapta spate)	psi N/mm ²	139 / 0.96
Încărcare maximă podea roată (stânga spate)	psi N/mm ²	135 / 0.93
Vibrații la comenzile de mână (ISO 5349-1)	m/s ²	0.17
Vibrații pentru întregul corp (ISO 2631-1)	m/s ²	0.01
Înclinare transport		14% (7.1°)
Înclinare curățare		8.3% (4.75°)

Compoziția și caracterul reciclabil al materialelor

Tipul	% din greutatea aparatului	% reciclabil
Aluminiu	2%	100%
Electrice/motoare/motoare - div.	14%	38%
Metale feroase	41%	100%
Legături/cabluri	6%	83%
Lichide	0%	0%
Plastic - nereciclabil	4%	0%
Plastic - reciclabil	5%	100%
Polietilenă	27%	90%
Cauciuc	1%	33%

Overenstemmingsserklaering
Declaration of conformity
Konformit tserkl rung
Declaraci n de conformidad
Atbilst bas deklar cija
Megfelel ss gi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformit 
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformit 
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodno ci
F rs kran om  verensst mmelse

Samsvarserkl ring
Vaatumustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osv d en i o shod 
Certifik t s ladu

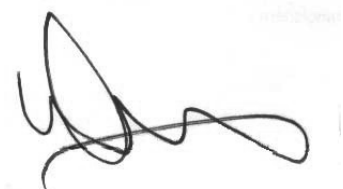
Modell/ Mod le/ Model/ Malli/ Modelo/ Μον τελο/ Modelo/ Modelis/Модель: Scrubber
Type/ Τυποπi/ Tipo/ Τύπος/ T  p/ Tipas/ Tips/ Тип/ T pus/ Тип/ Tip: SC1500
Year of Affixing CE marking: 2013

- D** Der Unterzeichner best tigt hiermit dass die oben erw hnten Modelle gem  f den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.
- GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer
- DK** Undertegnede attesterer herved, at ovenn vnte model er produceret i overensstemmelse med f lgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.
- N** Undertegnede attesterer att ovennevnte modell  r produsert i overensstemmelse med f lgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.
- E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y est ndares. El fasc culo t cnico est  redactado por el fabricante
- I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico   redatto dal costruttore.
- EST** Allakirjutanu kinnitab, et  lalnimetatud mudel on valmistatud koosk las j rgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.
- LV** Ar  o tiek apliecin ts, ka augst kmin tais modelis ir izgatavots atbilsto i  ad m direkt v m un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sast d jis ra ot js.
- CZ** N ze podepsan  stvrzuje,  e v y e uveden  model byl vyroben v souladu s n sleduj c mi sm rnici a normami. Autorem technick ho listu je v robce.
- SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehni no dokumentacijo pripravi izdelovalec.
- F** Je soussign  certifie que les mod les ci-dessus sont fabriqu s conform ment aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est r dig  par le fabricant.
- NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.
- FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa ett  yll mainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja k antt  teknisen tiedoston.
- S** Undertecknad intyggar att ovann mnda modell  r producerad i  verensst mmelse med f ljande direktiv och standarder. Den tekniska filen  r sammanst lld av tillverkaren.
- GR** O k twthi υπογεγραμμένος πιστοποι i  ti   παραγωγή του προαναφερθέντος μον τελου γίνεται σύμφωνα με τις ακ λουθες οδηγ ες και πρ τυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.
- P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados s o produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha t cnica   redigida pelo fabricante.
- LT** Toliau pateikt  dokumentu patvirtinama, kad min tas modelis yra pagamintas laikantis nurodyt  direktyv  bei standart . Technin  byl  sudar  gamintojas.
- PL** N zej podpisany za wiadcza,  e wymieniony powy zej model produkowany jest zgodnie z nast puj cymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zosta y przygotowane przez producenta.
- H** Alul rottak igazoljuk, hogy a fent eml tett modellt a k vetkez  ir nyelvek  s szabv nyok alapj n hoztuk l tre. A m szaki f jlt a gy rt  készítette.
- SK** Dolu podpisan  osved uje,  e hore uveden  model sa vyr ba v s lade s nasleduj c mi smernicami a normami. Technick  s bor vytvoril v robca.

EC Machinery Directive 06/42/EEC, EC Low Voltage Directive 06/95/EEC
EC EMC Directive 2004/108/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55012, EN 55014-1

This product is declared on our sole responsibility.



1.16.2013

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave North
Minneapolis, MN 55445 USA

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Br ndby · Denmark



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

